

# **STHOR**

**78123**

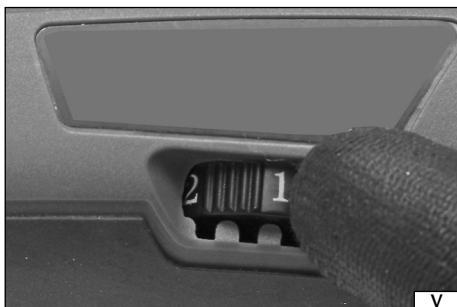
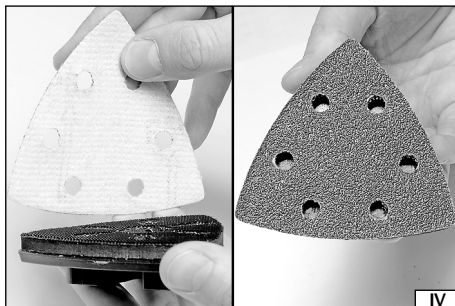
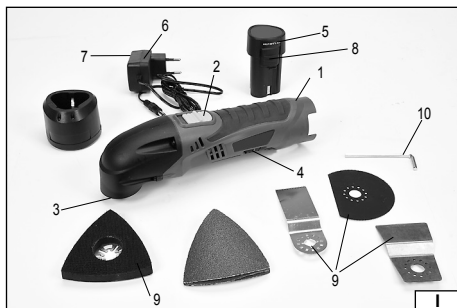
**78124**

- PL AKUMULATOROWE WIELOFUNKCYJNE NARZĘDZIE OSCYLACYJNE  
GB CORDLESS MULTI-PURPOSE OSCILLATING TOOL  
D AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG  
RUS АККУМУЛЯТОРНЫЙ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ  
UA АКУМУЛЯТОРНИЙ БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ІНСТРУМЕНТ  
LT AKUMULIATORINIS DAUGIAFUNKCIS PRIETAISAS  
LV AKUMULATORA VIBROZĀĢI  
CZ AKUMULÁTOROVÁ MULTIFUNKČNÍ PILA  
SK AKUMULÁTOROVÉ MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE  
H AKKUS MULTIFUNKCIONÁLIS VÁGÓSZERSZÁM  
RO MAȘINĂ MULTIFUNCȚIONALĂ CU ACUMULATOR  
E MULTIHERRAMENT A BATERÍA  
F APPAREIL D'OSCILLATION MULTIFONCTIONNEL A BATTERIE  
I UTENSILE AD OSCILLAZIONE VERSATILE (A BATTERIA)  
NL OSCILLERENDE MULTITOOL MET ACCU  
GR ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΠΛΑΜΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



**CE**

**STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR**



2018

Rok produkcji:  
Production year:  
Produktionsjahr:

Год выпуска:  
Рік випуску:  
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:  
Rok výroby:  
Rok výroby:

Gyártási év:  
Anul producției utilajului:  
Año de fabricación:

Année de fabrication:  
Anno di produzione:  
Bouwjaar:

Έτος παραγωγής:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

**PL**

1. korpus
2. włącznik
3. wrzeciono
4. regulacja prędkości
5. akumulator
6. ładowarka akumulatora
7. wskaźnik naładowania akumulatora
8. zatrzask akumulatora
9. narzędzie wstawiane
10. klucz

**RUS**

1. корпус
2. кнопка включения
3. шпиндель
4. регулировка частоты вращения
5. аккумуляторная батарея
6. зарядное устройство аккумулятора
7. индикатор зарядки аккумулятора
8. защелка аккумулятора
9. адаптер шпинделя
10. ключ

**LV**

1. korpus
2. ieslēdzējs
3. vārpsta
4. ātruma regulēšana
5. akumulators
6. akumulatora uzlādes stacija
7. akumulatora uzlādesšanas rādītājs
8. akumulatora sprosts
9. vārpstas adapteris
10. atslēga

**H**

1. géptest
2. kapcsoló
3. forgótengely
4. fordulatszám szabályzó
5. akkumulátor
6. akkumulátortöltő
7. az akkumulátor töltöttségének kijelzése
8. akkumulátor rögzítő csatja
9. forgótengely adapter
10. kulcs

**F**

1. corps
2. gâchette
3. broche
4. régulateur de vitesse
5. batterie
6. chargeur de batterie
7. indice de chargement de batterie
8. cliquet de batterie
9. machine outil insérée
10. clé

**GR**

1. κομμάς
2. διακόπτης
3. πείρος
4. ρύθμιση ταχύτητας
5. συσσωρευτής
6. φορτιστής συσσωρευτή
7. δείκτης φόρτισης συσσωρευτή
8. μάνδαλο συσσωρευτή
11. προσαρμογέας πείρου
10. κλειδί

**GB**

1. body
2. switch
3. spindle
4. speed regulation
5. rechargeable battery
6. battery charger
7. battery charge indicator
8. battery latch
9. spindle adapter
10. wrench

**UA**

1. корпус
2. кнопка ввімкнення
3. шпиндель
4. регулювання частоти обертання
5. акумуляторна батарея
6. зарядний пристрій акумулятора
7. індикатор зарядження акумулятора
8. защіпка акумулятора
9. адаптер шпинделя
10. ключ

**CZ**

1. těleso nářadí
2. vypínač
3. vřeteno
4. regulace otáček
5. akumulátor
6. nabíječka akumulátoru
7. indikátor nabití akumulátoru
8. západka akumulátoru
9. adaptér vřetena
10. klíč

**RO**

1. carcasă
2. comutator
3. arbore
4. ajustare turajie
5. acumulator
6. încărcător acumulator
7. indicator încărcare acumulator
8. blocadă acumulator
9. adaptor arbore
10. cheie

**I**

1. corpo
2. interruttore
3. mandrino
4. regolatore di velocità
5. batteria
6. caricatrice della batteria
7. Indicatore di caricamento della batteria
8. bloccaggio della batteria
9. accessorio
10. chiave

**D**

1. Gehäuse
2. Schalter
3. Spindel
4. Geschwindigkeitsregelung
5. Akkumulator
6. Ladegerät für den Akku
7. Ladeanzeige des Akkus
8. Schnappverschluss des Akkus
9. Adapter der Spindel
10. Schlüssel

**LT**

1. korpusas
2. jungkilis
3. velenas
4. greičio reguliavimas
5. akumuliatorius
6. akumuliatoriaus įkroviklis
7. akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius
8. akumuliatoriaus spragtukas
9. veleno adapteris
10. veržliaraktis

**SK**

1. teleso náradia
2. vypínač
3. vřeteno
4. regulácia otáčok
5. akumulátor
6. nabíjačka akumulátora
7. indikátor nabitia akumulátora
8. západka akumulátora
9. adaptér vřetena
10. kľúč

**E**

1. cuerpo
2. conmutador
3. husillo
4. ajuste de velocidad
5. batería
6. cargador de batería
7. indicador de batería
8. pestillo de la batería
9. adaptador de husillo
10. llave

**NL**

1. behuizing
2. schakelaar
3. spil
4. snelheidsregulatie
5. accu
6. accu-oplader
7. oplaadindicator accu
8. accugrendel
9. opzetgereedschap
10. sleutel

**12 V**

Napięcie znamionowe  
Nominal voltage  
Nennspannung  
Номинальное напряжение  
Номинальна напруга  
Nominali jätapa  
Nomināls spriegums  
Jmenovitě napětí  
Menovité napätie  
Névfeltes feszültség  
Tensiunea nominală  
Tensión nominal  
Tension nominale  
Tensione nominale  
Nominale spanning  
Όνομαστική τάση

**5000 - 18000 min<sup>-1</sup>**

Liczba oscylacji  
Number of oscillations  
Zahl der Oszillationen  
Колличество колебаний  
Κλίση κλιών  
Oscilacijų skaičius  
Oscilācijas daudzums  
Frekvence kmitání  
Frekvencia kmitania  
Rezgésszám  
Număr de oscilații  
Número de oscilaciones  
Nombre d'oscillation  
Numero delle oscillazioni  
Aantal oscillaties  
Αριθμός παλμδρομήσεων



Elektronicznie regulowana prędkość obrotowa  
Electronic adjustment of the rotation  
Elektronisch geregelte Umdrehungsgeschwindigkeit  
Электронная регулировка оборотов  
Elektronne reguluovannja obertiv  
Elektroniniu būdu reguliuojamas apsisukimų greitis  
Elektroniski regulēts griezes ātrums  
Elektronická regulácia otáčok  
Elektroniskā regulācija otāček  
Elektronos fordulatszám-szabályozás  
Ajustarea electronică a vitezei de rotire  
Velocidad de la rotación ajustada electrónicamente  
Vitesse de rotation à commande électronique  
Velocità di rotazione regolata elettronicamente  
Elektronisch instelbare omwentelingsnelheid  
Ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενη ταχύτητα περιστροφών

**Li-Ion**

Rodzaj akumulatora  
Battery type  
Art des Akkumulators  
Вид аккумулятора  
Вид акумулятора  
Akumulatoriaus tipas  
Akumulatora veids  
Typ akumulátoru  
Druh akumulátora  
Az akkumulátor típusa  
Genul acumulatorului  
Tipo de acumulador  
Type de batterie  
Tipo della batteria  
Baterij type  
Είδος συσσωρευτή



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citešiti instrukcijunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Gehörschutz tragen  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Користуйтесь засобами захисту слуху  
Vartoti ausines klausai apsaugoti  
Jálieťo dzirdes drošības līdzekļu  
Používej chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt!  
Intrebuintează antifoane  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorbescherming  
Χρησιμοποιήστε τις υπακουστικές



Stosować ochronę dróg oddechowych  
Use respiratory protection  
Atemwege schützen!  
Применять защиту дыхательных путей  
Користуйтесь захистом дихальних шляхів  
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą  
Lietojoti elpošanas traktu aizsardzību  
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest  
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest  
Használjon légzésvédő álarcot  
Utilizaj aparáturi ale căilor respiratorii  
Proteja las vias respiratorias  
Utiliser une protection respiratoire  
Utilizzare la protezione respiratoria  
Gebruik ademhalingsbescherming  
Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille tragen  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтесь захисними окулярами  
Vartoti apsauginius akinilus  
Jálieťo drošības brīles  
Používej ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használjon védőszemüveget!  
Intrebuintează ochelari de protejare  
Use protectores del oido  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoti apsauginės pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používejte ochranné rukavice  
Používajte ochranné rukavice  
Használjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Φοράτε τα γάντια προστασίας



## OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywny zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recycling lub odzysk w innej formie.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re-use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

## UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.



### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проханням стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переробленням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового бізнесу.

### APLINKOS APSAUGA

Simbols nurodo, kad suvartoti elektriniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrenginiai – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiskame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą varštoti įrenginį į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinant atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reiklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbtose formoje.

### VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu. Izlietotas elektriskas iekārtas ir otrreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājamsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietoti, pārstrādāti vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

### ОХРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТРІДІ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sběru opotřebených elektrických a elektronických zařízení. Opotřebená elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyházovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

### ОХРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТРЕДИА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhazovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa omezilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

### KÖRNYEZETVÉDELME

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknél a tökéletes elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállítással. Ahhoz, hogy a megsemmisített hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

### PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materiale primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilajele electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întreținerea lor din nou , prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

### TUTELA DELL'AMBIENTE

Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riusati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

### BESCHERMING VAN HET MILIEU

Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te beschermen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

### Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΩΣ

Το σύμβολο που υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή του αναλυμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλυμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κάδο απορριμμάτων, διότι περιέχει συστατικά επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθήσετε άμεσα στην εξοικονομημένη διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλυμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλυμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων απόβλητων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.

## CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Wielofunkcyjne narzędzie oscylacyjne jest elektronarzędziem zwykłym, niewymagającym zewnętrznego źródła zasilania, przeznaczonym głównie do prac wykończeniowych przy obróbce drewna, tworzyw sztucznych i metalu, szczególnie w miejscach narożnych i o utrudnionym dostępie. Narzędzie pozwala na cięcie szlifowanie, oczyszczanie powierzchni i polewanie za pomocą odpowiedniego narzędzia wstawianego. W żadnym wypadku narzędzia nie wolno używać do obróbki materiałów innych niż wymienione wyżej, np. do szlifowania gładzi gipsowych, szpachli zbrojonych włóknem itp. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

**Uwaga! Powstający podczas szlifowania niektórych powierzchni pył może być szkodliwy dla zdrowia, a nawet toksyczny.**

Powyższa uwaga dotyczy m.in. szlifowania powierzchni pokrytych farbami zawierającymi ołów, niektórych gatunków drewna, niektórych metali (np. ołów) i materiałów, dlatego przy pracy należy stosować skuteczny odciąg pyłu, maski przeciwpyłowe i inne środki ochrony skóry i dróg oddechowych. Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu, poza instalacją narzędzia wstawianego opisaną w dalszej części instrukcji. Wraz z produktem są dostarczane: akumulator, stacja ładowająca (ładowarka) oraz narzędzia wstawiane.

Uwaga! Produkt o numerze katalogowym: 78124 nie został wyposażony w akumulator i stację ładowającą.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		78123, 78124
Napięcie robocze	[V]	12 DC
Liczba oscylacji	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Poziom hałasu		
- ciśnienie akustyczne	[dB]	94,0 ± 3,0
- moc L <sub>WA</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Stopień ochrony		IPX0
Klasa izolacji		III
Poziom drgań (bez obciążenia / szlifowanie)	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Masa	[kg]	0,9
Rodzaj akumulatora		Li-Ion
Pojemność akumulatora*	[Ah]	1,5
Ładowarka*		
Napięcie wejściowe	[V~]	100 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Prąd znamionowy	[A]	1,0
Napięcie wyjściowe	[V]	13,5 DC
Prąd wyjściowy	[A]	1,8
Czas ładowania**	[h]	1

\* tylko w modelach wyposażonych w akumulator i ładowarkę

\*\* podany czas ładowania dotyczy tylko akumulatora o pojemności wymienionej w tabeli

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

## PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

### Miejsce pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

**Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

**Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej.** Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia.

**Stosuj odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

### **Ostrożność w używaniu elektronarzędzia**

**Przed włożeniem baterii akumulatorów należy się upewnić, czy włącznik jest w pozycji „wyłączony”.** Wkładanie baterii akumulatorów do elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „załączony,” może spowodować wypadek.

**Należy używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta.** Użycie ładowarki przeznaczonej do jednego typu baterii akumulatorów, do ładowania innego typu baterii akumulatorów może być przyczyną pożaru.

**Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z baterią akumulatorów określoną przez producenta.** Użycie innej baterii akumulatorów może być przyczyną obrażeń lub pożaru.

**W czasie, gdy bateria akumulatorów nie jest używana, należy ją przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, gwoździe, śruby, lub inne małe metalowe elementy, które mogą zewrzeć zaciski.** Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

**W niekorzystnych warunkach, z akumulatora może wydostać się ciecz; należy unikać z nią kontaktu.** Jeżeli przypadkowo nastąpi zetknięcie się z cieczą, należy przemyć wodą. Jeżeli ciecz trafi do oczu, należy szukać pomocy medycznej. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia.

**Podczas wykonywania pracy, w której narzędzie wstawiane może zetknąć się z ukrytym przewodem pod napięciem trzymać narzędzie elektryczne za pomocą izolowanych uchwytów.** Narzędzie wstawiane podczas kontaktu z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy narzędzia mogą się znaleźć pod napięciem, co może spowodować porażenie elektryczne operatora narzędzia.

### **DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

**Podczas wykonywania pracy, w której narzędzie wstawiane może zetknąć się z ukrytym przewodem pod napięciem trzymać narzędzie elektryczne za pomocą izolowanych uchwytów.** Narzędzie wstawiane podczas kontaktu z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy narzędzia mogą się znaleźć pod napięciem, co może spowodować porażenie elektryczne operatora narzędzia.

**Podczas pracy należy stosować maski przeciwpyłowe.** Wdychanie pyłu powstałego podczas pracy może szkodzić zdrowiu.



Jeżeli narzędzie zostało wyposażone w odciąg pyłu powstającego podczas pracy, należy go zamontować i używać zgodnie z instrukcją.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**Uwaga!** Wszystkie czynności związane z montażem i wymianą pił brzeszczotu, regulacją i konserwacją elektronarzędzia należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym narzędzie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności: Zdemontować akumulator z gniazda elektronarzędzia!

### *Instrukcje bezpieczeństwa ładowania akumulatora*

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnić się, czy korpus zasilacza, przewód i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej stacji ładującej i zasilacza! Do ładowania akumulatorów wolno używać jedynie stacji ładującej i zasilacza dostarczonych w zestawie. Używanie innego zasilacza może spowodować powstanie pożaru lub zniszczenie narzędzia. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać stacji ładującej i zasilacza bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej! Wiertarko - wkrętarka dostarczana jest z akumulatorem nie naładowanym, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy go ładować zgodnie z procedurą opisaną poniżej za pomocą znajdujących się w zestawie zasilacza i stacji ładującej. Akumulatory typu Li-Ion (litowo – jonowe) nie wykazują tzw. "efekt pamięciowego", co pozwala je doładowywać w dowolnym momencie. Zalecane jest jednak rozładowanie akumulatora podczas normalnej pracy, a następnie naładowanie do pełnej pojemności. Jeżeli ze względu na charakter pracy nie jest możliwe za każdym razem takie potraktowanie akumulatora, to należy to zrobić przynajmniej co kilka, kilkanaście cykli pracy. W żadnym wypadku nie wolno rozładowywać akumulatorów zwierając elektrody, gdyż powoduje to nieodwracalne uszkodzenia! Nie wolno także sprawdzać stanu naładowania akumulatora, przez zwieranie elektrod i sprawdzanie iskrzenia.

### *Przechowywanie akumulatora*

Aby wydłużyć czas życia akumulatora należy zapewnić właściwe warunki przechowywania. Akumulator wytrzymuje około 500 cykli „ładowanie - rozładowanie”. Akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur od 0 do 30 stopni Celsjusza, przy względnej wilgotności powietrza 50%. Aby przechowywać akumulator przez dłuższy czas, należy go naładować do ok 70% pojemności. W przypadku dłuższego przechowywania należy okresowo, raz w roku naładować akumulator. Nie należy doprowadzać do nadmiernego rozładowania akumulatora, gdyż skraca to jego żywotność i może spowodować nieodwracalne uszkodzenie.

W trakcie przechowywania akumulator będzie się stopniowo rozładowywał, ze względu na upływność. Proces samoistnego rozładowania zależy od temperatury przechowywania, im wyższa temperatura, tym szybszy proces rozładowania. W przypadku niewłaściwego przechowywania akumulatorów może dojść do wycieku elektrolitu. W przypadku wycieku należy zabezpieczyć wyciek za pomocą środka neutralizującego, w przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy obficie przemyć oczy wodą, a następnie niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. **Zabronione jest korzystanie z narzędzia z uszkodzonym akumulatorem.**

W przypadku całkowitego zużycia akumulatora należy go oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

### *Transport akumulatorów*

Akumulatory litowo – jonowe wg przepisów prawnych są traktowane jak materiały niebezpieczne. Użytkownik narzędzia może transportować narzędzie z akumulatorem oraz same akumulatory drogą lądową. Nie muszą być wtedy spełnione dodatkowe warunki. W przypadku zlecenia transportu osobom trzecim (na przykład wysyłka za pomocą firmy kurierskiej) należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi transportu materiałów niebezpiecznych. Przed wysyłką należy skontaktować się w tej sprawie z osobą o odpowiednich kwalifikacjach.

Zabronione jest transportowanie uszkodzonych akumulatorów. Na czas transportu demontowane akumulatory należy usunąć z narzędzia, odsonięte styki zabezpieczyć, np. zakleić taśmą izolacyjną. Akumulatory zabezpieczyć w opakowaniu w taki sposób, aby nie przemieszczały się wewnątrz opakowania w trakcie transportu. Należy także przestrzegać przepisów krajowych dotyczących transportu materiałów niebezpiecznych.

### *Ładowanie akumulatora*

**Uwaga!** Przed ładowaniem należy odłączyć zasilacz stacji ładującej od sieci elektrycznej przez wyciągnięcie wtyczki zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. Ponadto należy oczyścić akumulator i jego zaciski z brudu i pyłu za pomocą miękkiej, suchej szmatki.

Odłączyć akumulator od narzędzia naciskając zatrząsk lub oba zatrząski jednocześnie, a następnie wysunąć z gniazda akumulatora.

Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazda akumulatora (II).

Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej.

Na zaświeci się dioda, co oznacza rozpoczęcie procesu ładowania.

Po zakończeniu ładowania dioda zmieni kolor z czerwonego na zielony co oznacza zasilanie ładowarki. Należy wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej, a wtyczkę kabla ładowarki odłączyć od akumulatora.

**Uwaga!** Jeżeli po podłączeniu ładowarki do sieci elektrycznej zaświeci się zielona dioda oznacza to w pełni naładowany akumulator. W takim wypadku ładowarka nie rozpocznie procesu ładowania.

## OBŚLUGA URZĄDZENIA

### *Montaż narzędzia wstawianego*

**UWAGA!** Wszystkie czynności wymienione w niniejszym rozdziale należy wykonywać przy odłączonym napięciu zasilającym - akumulator musi zostać odłączony od narzędzia!

Podczas montażu narzędzi wstawianych wyposażonych w ostre krawędzie, zachować ostrożność oraz stosować środki ochrony osobistej, w szczególności rękawice ochronne.

### *Narzędzia wstawiane z gniazdem zamkniętym (III)*

Należy wewnątrz kolnierza adaptera wrzeciona. Na adapterze zamontować narzędzie wstawiane w taki sposób aby praca była jak najłatwiejsza, a jednocześnie bezpieczna.

**Uwaga!** Zabroniony jest montaż gdzie część robocza narzędzia wstawianego (ostrze) zostanie skierowana w stronę operatora narzędzia.

Upewnić się, że otwory w narzędziu wstawianym pokrywają się z trzpieniami uchwytu wrzeciona. **Uwaga!** Zabroniony jest montaż gdzie, na narzędzie wstawiane będzie zamocowane za pomocą mniej niż dwóch trzpieni.

Zamontować zewnętrzny kolnierz adaptera wrzeciona, a następnie całość zamocować do wrzeciona za pomocą mocno i pewnie dokręconej śruby.

### *Montaż arkusza ściernego (IV)*

Przy wybraniu jako narzędzia wstawianego przystawki do szlifowania, przed rozpoczęciem pracy należy zainstalować na niej arkusz ścierny. Przystawka wyposażona jest w rzep, do którego należy przyczepić arkusz ścierny w taki sposób, aby krawędzie arkusza pokryły się z krawędziami przystawki. W przypadku przystawek wyposażonych w otwory służące do odciągu pyłu, należy stosować arkusze ściernie z otworami. Podczas przyczepiania arkusza do przystawki, należy zadbać o to, aby otwory w arkuszu pokryły się z otworami w przystawce.

### *Regulacja prędkości oscylacji (V)*

Narzędzie zostało wyposażone w obrotowy regulator prędkości oscylacji, który pozwala na płynną regulację w zakresie podanym w tabeli. W celu regulacji prędkości oscylacji należy obrócić pokrętkę na wybraną pozycję.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Odłączyć akumulator od elektronarzędzia.

Przed przystąpieniem do pracy narzędziem należy sprawdzić czy obudowa, akumulator oraz narzędzie wstawiane nie są uszkodzone. Jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia zabrania się pracy elektronarzędziem do czasu usunięcia uszkodzeń! Zamontować narzędzie wstawiane przeznaczone do danego rodzaju pracy.

Założyć ochronę oczu, ochronniki słuchu i rękawice robocze.

Sprawdzić czy włącznik znajduje się w pozycji „wyłączony”. Następnie włożyć podłączyć akumulator do elektronarzędzia.

Przyjąć odpowiednią pozycję gwarantującą zachowanie równowagi i uruchomić narzędzie włącznikiem.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przystąpić do pracy przykładając narzędzie wstawiane do obrabianego materiału. W czasie pracy nie wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia wstawianego lub arkusza ściernego.

Ze względu na emitowany poziom drgań, hałasu i pyłu należy stosować regularne przerwy w pracy. Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60 st. C.

Zawsze używać indywidualne środków ochrony: rękawice robocze, okulary ochronne i ochronniki słuchu.

Co jakiś czas należy oczyścić arkusz ścierny z nagromadzonego pyłu. W tym celu należy wyłączyć narzędzie i lekko ostukać stopę szlifierki. Nie wolno obrabiać różnych materiałów tym samym arkuszem ściernym!

Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, odłączyć akumulator i dokonać konserwacji oraz oględzin narzędzia.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

**Uwaga!** Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

**Uwaga!** Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych

warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

## KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej oraz odłącz akumulator od narzędzia. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

## CHARACTERISTICS OF TOOL

Multifunctional oscillating tool is an ordinary power tool, which does not require an external power source, it is mainly designed for finishing works with processing of wood plastic, and metal, especially in the corners and places, which are difficult to access. The tool allows for cutting, grinding, surface cleaning and polishing by using a suitable insertion tool. In any case, you should not use the tools for the machining of materials other than those listed above, for example, for grinding plaster, fillers with fiber reinforcement, etc. reliable, and safe operation of the device is dependent on its proper use, therefore:

**Prior to working with the tool, you should read all the instruction and keep it around.**

**Attention! The dust generated during grinding of certain surfaces can be harmful for health, and even toxic.**

This note applies to i.a. grinding the surfaces coated with paints containing lead, to some species of wood, some metals (e.g. lead) and materials, therefore, during the work you should use an effective dust extraction, dust masks and other measures to protect the skin and respiratory tract. For any damage caused by failure to comply with safety regulations and instructions of this manual, the supplier is not responsible.

## EQUIPMENT

The product is supplied in a complete state and requires no assembly, except for the installation of the insert tool, which is described further in this manual. The product is supplied with the battery charger charging station (charger) and the inserted tool.

Attention! The product of the catalog number: 78124 has not been equipped with a rechargeable battery and charging station.

## TECHNICAL PARAMETRES

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		78123, 78124
Operating voltage	[V]	12 DC
Number of oscillations	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Noise level		
- acoustic pressure	[dB]	94,0 ± 3,0
- LWA power	[dB]	105,0 ± 3,0
Protection grade		IPX0
Insulation class		III
Level of vibration (drilling / screwdriving)	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Mass	[kg]	0,9
Battery		Li-Ion
Capacity of the battery*	[Ah]	1,5
Charger*		
Input voltage	[V~]	100 - 240
Mains frequency	[Hz]	50 / 60
Rated current	[A]	1,0
Output voltage	[V]	13,5 DC
Input current	[A]	1,8
Time of charging**	[h]	1

\* only for models equipped with battery and charger

\*\* charging time applies only to the battery with a capacity listed in table

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

**NOTE!** Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

### OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

#### Place of work

**The place of work must be properly illuminated and clean.** Disorder and poor illumination may be a cause of accidents. **Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours.** Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflammable gases or vapours. **Do not allow**

children and outsiders to the place of work. A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.

### Electric safety

**The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatsoever in order to adapt the plug to the socket.** Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock. **Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators.** Grounding of the body increases the risk of an electric shock. **Do not expose electric tools to precipitation or humidity.** Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock. **Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements.** Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock. **In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside closed areas.** Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock.

### Personal safety

**Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol.** Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries. **Always use individual means of protection. Always wear goggles.** Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries. **Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains.** Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries. **Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments.** A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries. **Keep your balance. Maintain an appropriate position.** It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation. **Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool.** Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool. **Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected.** Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

### Caution when using a power tool.

**Before inserting a battery pack make sure that the switch stays in "OFF" position.** Inserting a battery pack into a power tool, when the switch is in "ON" position may cause accidents.

**Use only chargers recommended by the manufacturer.** Using a charger designed for only one type of battery pack, to charge other types of battery pack may be a cause of fire.

**Use power tools only with battery pack specified by the manufacturer.** Use of other battery pack may be a cause of injuries or fire.

**When the battery pack is not used, it should be stored away from metal objects, such as paper clips, coins, nails, bolts or other small metal elements, that may short the terminals.** Shorting terminals of a battery may cause burns or fire.

**In adverse conditions, a liquid may escape from a battery; avoid any contact with this liquid. In case of accidental contact with a liquid, rinse with water. If a liquid gets into your eyes, please seek medical advice.** A liquid escaping from a battery may cause irritations or burns.

### Repairs

**Have the tool repaired solely by authorised workshops, where original spare parts are used.** This will ensure the adequate safety of operation of the electric tool.

## ADDITIONAL SAFETY GUIDELINES

**During work, where the inserted tool may touch a hidden live conductor, hold the electric tool by the insulated handles.** Any contact with „live conducts“ may also cause the metal parts of the tool to be live, which might cause electric shock to the operator.

**During work wear dust masks.** Inhalation of the dust generated during work may be harmful. If the tool is equipped with an extractor to remove the dust generated during work, it must be installed and used in accordance with the manual.

## PREPARING FOR OPERATION

**Attention! All activities associated with the installation and replacement of saw blades, their adjustment and the maintenance of a power tool should be carried out when the operating voltage of the tool is switched off, therefore, before the further proceedings, you should carry out the following steps: Remove the battery pack from the power tool socket!**

### *Safety recommendations for battery loading*

**Attention!** Before loading may start make sure the body of the charger, the cable and the plug are not broken or damaged. It

is prohibited to use a damaged loading dock and charger! For the purpose of loading batteries only the charging dock and the charger provided may be used. Using another charger may be a cause of fire or damage to the tool. Batteries may be charged only in a dry room, protected from unauthorised persons, particularly children. Do not use the charging dock and the charger without permanent supervision of an adult! If it is necessary to leave the room where loading is taking place, it is required to disconnect the charger from the mains, removing the charger from the mains socket. In case when smoke comes out of the charger, or a strange smell is emitted, etc., it is required to immediately remove the plug of the charger from the mains socket!

The drill and automatic return screwdriver is provided with an unloaded battery, so before work may commence, it is required to charge it following the procedure below, using the charger and charging dock provided. Li-ION batteries do not show the so called "memory effect", so it is allowed to charge them at any moment. However, it is recommended to discharge them during normal work, and then load them to their full capacity. If due to the nature of the task it is not possible to do so each time, then it is required to do it at least from time to time. Under no circumstances is it allowed to discharge the batteries short-circuiting the electrodes, since this would cause irreversible damage! It is also prohibited to check the load of the batteries, short-circuiting the electrodes for sparking.

#### *Storage of the battery*

In order to prolong the life of the battery, it is required to provide adequate storage conditions. The batteries can go through approximately 500 „loading - discharging“ cycles. The battery must be stored between 0 and 30°C, at the relative humidity of 50%. In order to store the battery for a prolonged period, it is required to charge it to approximately 70% of its capacity. In case of prolonged storage, it is required to recharge the battery once a year. Do not permit excessive discharging of the battery, since this would reduce its life and may cause irreversible damage.

During storage, the battery will be gradually unloading due to leakage conductance. The process of automatic unloading depends on the temperature of storage, since the higher the temperature, the fastest the process. In case of incorrect storage of batteries, there is a danger of electrolyte leakage. In case of leakage, it is required to protect the leakage with neutralizing agent. In case of contact of electrolyte with the eyes, it is required to rinse the eyes abundantly, and then immediately seek medical assistance. **It is prohibited to use a tool with a damaged battery.**

In case the battery is completely worn out, it is required to deposit it at a special point dedicated to disposal of such waste.

#### *Transport of the batteries*

Lithium-ion batteries are in accordance with legal regulations treated as dangerous waste. The user of the tool may transport the tool with the battery or only batteries by land. Then no additional conditions must be complied with. In transport is realised by third parties (for example dispatch through courier service), then it is required to proceed in accordance with regulations for transport of dangerous materials. Before shipment, contact an authorised person.

It is prohibited to transport damaged batteries. During transport the battery must be removed from the tool, and the exposed contacts protected, e.g. with insulating tape. Protect the batteries so that they do not move inside the package during transport. It is also required to comply with the national regulations for transport of dangerous materials.

#### *Charging the battery*

Note! Prior to charging, unplug the charger of docking station from the mains, by pulling off the plug of the charger from the mains socket. Also clean the battery and its terminals of dirt and dust using soft and dry cloth.

Disconnect the battery from the tool by pressing the latch or both latches at the same time, and then slide it out from the battery socket.

Plug the charger to battery's socket (II)

Plug the charger to mains.

The diode lights up which indicates the start of charging process.

After charging is finished, the diode changes its colour from red to green, which indicates power supply to the charger.

Pull off the charger plug from the mains socket, and the plug of the charger cable should be disconnected from the battery.

Attention! If, when the charger is connected to the power supply, the green LED is on, this indicates a fully charged battery. In this case, the charger does not start charging.

## **OPERATION OF THE DEVICE**

#### *Mounting the inserted tool*

ATTENTION! All operations listed in this chapter should be performed with the disconnected supply voltage, the battery must be disconnected from the tool!

During installation of the inserted tool equipped with sharp edges, be careful and use personal protective equipment, in particular protective gloves.

#### *Insertion tools with a closed socket (III)*

Insert the inner flange of the spindle adapter. Mount the inserted tool on the spindle adapter so that the work was as easy as possible, yet safe.

Attention! It is prohibited to assembly at the place, where the working part of the inserted tool (blade) would be directed towards the tool operator.

Make sure, that the holes in the inserted tool are in line with the pins of the spindle handle. Attention! It is forbidden to install at places, where the inserted tool will be mounted with less than two pins.

Install the outer flange of the spindle adapter, then tighten the whole set to the spindle using a screw, which is firmly and securely tightened.

#### *Installation of the abrasive sheet (IV)*

If a grinding tool is to be the insertion tool, then before you proceed to operate the machine, it is required to install an abrasive sheet. The attachment is equipped with a Velcro fastener to which the abrasive sheet must be fastened in such a manner that the edges of the sheet are aligned with the edges of the attachment. In case of attachments with holes used to extract dust, it is required to use abrasive sheets with holes. While attaching the sheet to the attachment, make sure the holes in the sheet are aligned with the holes of the attachment.

#### *Adjustments of the speed of oscillations (V)*

The tool is equipped with a rotational regulator of the speed of oscillations, which permits smooth adjustments within the range indicated in the table. In order to adjust the speed of oscillation, move the handwheel to the desired position.

### **PREPARING FOR OPERATION**

Disconnect the battery from the tool.

Before working with the tool, you should check whether the body enclosure, the battery and inserted tool are not damaged. If there are any visible damages to the power tool is prohibited to operate it until the damages are removed!

Install the inserted tool which is designed for the selected type of work.

Wear eye protection, hearing protectors and working gloves.

Check whether the switch is in the "off" position. Then insert the battery into the power tool.

Adopt the proper body position, which is needed to maintain balance, and start the tool by its switch.

### **OPERATING OF THE TOOL**

Proceed to work by applying the inserted tool to the workpiece. During operation you should not exert too much pressure on the workpiece material and do not make any sudden movements, to avoid damage of the insertion tool or abrasive sheet.

Due to the emitted vibration level, noise and dust you should apply regular work breaks. Do not allow to overload the tool, its external surfaces temperature should never exceed 60°C.

Always use personal protective equipment: work gloves, protective glasses and hearing protection.

Periodically clean the abrasive sheet from the accumulated dust. To do this, turn off the tool and gently tap the foot of grinding machine. It is forbidden to process different materials with the same abrasive sheet!

At the end of work you should turn off the tool, disconnect the rechargeable battery, then make maintenance and inspection.

The declared, total declared value of vibration was measured by the standard test method, and it can be applied to compare one tool to another. The declared, Declared total value of vibration can was used in a preliminary assessment of exposure.

Attention! The vibration emissions when working with the tool can differ from the declared value, depending on how you use the tool.

Attention! You should specify the security measures to protect the operator, which are based on an assessment of exposure in the actual conditions of use such as, for example, the time when the tool is turned off or it is idling, and its activation time).

### **MAINTENANCE AND OVERHAUL**

**ATTENTION!** Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

## CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Das multifunktionale oszillierende Werkzeug ist ein gewöhnliches Elektrowerkzeug, das keine externe Stromquelle erfordert sowie hauptsächlich für die Endarbeiten bei der Bearbeitung von Holz, Kunststoffen und Metallen vorgesehen ist, besonders an Ecken und schwer zugänglichen Stellen. Das Werkzeug ermöglicht das Schneiden, Schleifen, Reinigen von Oberflächen und Polieren mit Hilfe eines entsprechend eingesetzten Werkzeuges. Das Werkzeug darf in keinem Fall für die Bearbeitung von anderen Materialien als oben aufgeführt, z.B. zum Schleifen von Gipsputz, mit Fasern bewehrter Spachtelmasse usw. genutzt werden. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

**Vor Beginn der Nutzung dieses Werkzeuges muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten. Hinweis! Der während des Schleifens einiger Flächen entstehende Staub kann gesundheitsschädigend, sogar giftig sein.**

Der obige Hinweis betrifft u.a. das Schleifen von Flächen, die mit ölhaltigen Farben bedeckt sind, einige Holzarten und Metalle (z.B. Blei) und Materialien. Deshalb muss man bei der Arbeit eine effektive Staubasaugung, Staubschutzmasken und andere Schutzmittel für die Haut und die Atemwege einsetzen. Für Schäden, die sich aus der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung ergeben übernimmt der Lieferant keine Haftung.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montagearbeiten, außer der Installation des einzusetzenden Werkzeugs, die im weiteren Teil der Anleitung beschrieben wird. Zusammen mit dem Produkt werden somit angeliefert: Akkumulator, Ladestation (Ladegerät) sowie die einzusetzenden Werkzeuge.

Hinweis! Das Produkt mit der Katalognummer: 78124 wurde nicht mit einem Akku und der Ladestation ausgerüstet.

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Masseinheit	Wert
Katalognummer		78123, 78124
Betriebsspannung	[V]	12 DC
Zahl der Oszillationen	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Lärmpegel		
- Schalldruck	[dB]	94,0 ± 3,0
- Leistung L <sub>WA</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Schutzgrad		IPX0
Isolationsklasse		III
Schwingungspegel	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Masse	[kg]	0,9
Art des Akkumulators		Li-Ion
Kapazität des Akkus*	[Ah]	2
Ladegerät*		
Eingangsspannung	[V~]	100 - 240
Netzfrequenz	[Hz]	50 / 60
Nennstrom	[A]	1,0
Ausgangsspannung	[V]	13,5 DC
Ausgangsstrom	[A]	1,8
Ladezeit**	[h]	1

\* nur in den mit einem Akku und Ladegerät ausgerüsteten Modellen

\*\* die angegebene Zeit betrifft nur die in der Tabelle mit der Kapazität angegebenen Akkus

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

**ACHTUNG!** Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

### Arbeitsplatz

**Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden.** Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.



**Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden.** Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können.

**Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten.** Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

#### **Elektrische Sicherheit**

**Leitungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leitungssteckers an die Netzsteckdose verwenden.** Der nicht modifizierte Leitungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühlschränke vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder Der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden.** Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Netzkabel nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leitungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Be idem Einsatz außerhalb der geschlossener Räume sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden.** Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

**In dem Fall, wenn der Einsatz des Elektrowerkzeuges in einem feuchten Umfeld unvermeidlich ist, dann muss man als Schutz vor der Spannung der Stromversorgung ein Differentialstromgerät (RCD) verwenden.** Die Anwendung des RCD verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags.

#### **Personensicherheit**

**Bei Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüderung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden.** Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen.** Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

**Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird.** Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren.** Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen.** Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Notfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.

**Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften.

**Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind.** Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

#### **Produkt vorsichtig gebrauchen**

**Bevor der Akku eingebaut wird, sicherstellen, dass der Steuerschalter in der „Aus“ Position steht.** Sonst sind Unfälle möglich.

**Nur das vom Hersteller vorgegebene Ladegerät gebrauchen.** Wird ein zum Laden anderer Akkus bestimmtes Ladegerät gebraucht, kann es zu einem Brand führen.

**Nur den vom Hersteller vorgegebenen Akku gebrauchen.** Wird ein anderer Akku gebraucht, kann es zu einem Brand oder den Verletzungen führen.

**Der vorläufig nicht gebrauchte Akku ist fern von jeglichen Metallgegenständen, wie Briefklammern, Münzen, Nägel, Schrauben sonstige kleine Metallgegenstände zu lagern, die zum Kurzschluss der Akkuanschlüsse führen können.** Beim Kurzschluss der Akkuanschlüsse kann es zu einem Brand oder den Verletzungen führen.

**Unter ungünstigen Umständen kann die Akkusäure auslaufen. Kontakt mit der Akkusäure vermeiden. Eventuell mit der Akkusäure verunreinigte Hautpartien mit Wasser spülen. Bei Augenkontakt ärztliche Hilfe zu Rate ziehen.** Die ausgelaufene Akkusäure kann Reizungen oder Verbrühungen herbeiführen.

#### **Instandsetzungen**

**Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden.** Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

**Während der Ausführung der Arbeit, bei der das eingesetzte Werkzeug mit einer verdeckten spannungsführenden Leitung in Berührung kommen kann, muss man das Werkzeug an den isolierten Griffen halten.** Das eingesetzte Werkzeug kann während des Kontaktes mit einer spannungsführenden Leitung hervorrufen, dass die Metallelemente des Werkzeuges unter Spannung stehen, was auch zu einem elektrischen Stromschlag des Werkzeugbedieners führen kann.

**Während des Funktionsbetriebes sind Staubschutzmasken zu tragen.** Das Einatmen des während der Arbeit entstehenden Staubs kann der Gesundheit schaden. Wenn das Werkzeug mit einem Staubabzug ausgerüstet wurde, dann ist er zu montieren und entsprechend der Bedienanleitung zu verwenden.

## BETRIEBSVORBEREITUNG

**Hinweis! Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Montage und dem Wechsel der Kreissägen, der Regelung und der Wartung des Elektrowerkzeuges muss man bei abgetrennter Stromversorgung für die Säge durchführen; deshalb gilt vor Aufnahme dieser Tätigkeiten: Der Akku ist aus der Buchse des Elektrowerkzeuges zu demontieren!**

### *Sicherheitshinweise beim Laden des Akkus*

**Hinweis!** Vor dem Laden muss man sich davon überzeugen, ob das Netzteilgehäuse, die Leitung und der Stecker nicht gerissen bzw. beschädigt sind. Die Verwendung einer nicht funktionsfähigen oder beschädigten Ladestation und Netzteil ist verboten! Zum Laden der Akkus dürfen nur die Ladestation und das Netzteil verwendet werden, die zum Lieferumfang gehören. Der Einsatz eines anderen Netzteilgehäuses kann zur Entstehung eines Brandes oder Zerstörung des Werkzeuges führen. Das Laden des Akkus darf nur in einem geschlossenen, trockenen und vor dem Zugriff unbeteiligter Personen, besonders Kinder, geschützten Raum erfolgen, wobei ständig die Aufsicht einer erwachsenen Person erforderlich ist! Falls das Verlassen des Raumes, in dem das Laden erfolgt, unbedingt notwendig sein wird, muss man das Ladegerät vom Elektonetz trennen, in dem man das Netzteil aus der Netzsteckdose nimmt. Wenn aus dem Ladegerät Rauch, verdächtiger Geruch usw. austritt, muss man sofort den Stecker des Ladegerätes aus der Netzsteckdose ziehen!

Bei Anlieferung ist der Akku des Bohrgerätes – des Schraubers nicht aufgeladen. Deshalb muss man ihn vor Beginn der Arbeiten entsprechend der nachstehend beschriebenen Verfahrensweise mit Hilfe des zum Lieferumfang gehörenden Netzteilgehäuses und der Ladestation aufladen. Die Akkus vom Typ Li-ION (Lithium-Ionen) zeigen keinen sog. „Speichereffekt“, wodurch es möglich ist, dass sie zu jedem beliebigen Moment nachgeladen werden können. Es wird jedoch empfohlen, den Akku während des Normalbetriebes zu entladen, um ihn dann bis zur vollen Kapazität wieder aufzuladen. Wenn es auf Grund des Charakters der Arbeit nicht jedesmal möglich ist, den Akku so zu behandeln, dann ist das wenigstens nach jeweils einigen Betriebszyklen durchzuführen. In keinem Fall dürfen die Akkus durch Kurzschließen der Elektroden entladen werden, da dadurch unumkehrbare Schäden hervorgerufen werden! Ebenso darf der Ladezustand des Akkus nicht durch das Kurzschließen der Elektroden und Prüfen der Funkenbildung überprüft werden.

### *Lagerung des Akkus*

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, muss man die richtigen Lagerbedingungen gewährleisten. Der Akku hält ungefähr 500 Zyklen „Laden – Entladen“ aus und muss bei einer Temperatur von 0 bis 30°C sowie bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50% gelagert werden. Um den Akku über einen längeren Zeitraum lagern zu können, muss man ihn bis zu 70% seiner Kapazität aufladen. Bei einer längeren Lagerung muss man den Akku regelmäßig ein Mal im Jahr aufladen. Man darf auch kein übermäßiges Entladen des Akkus zulassen, da dies seine Haltbarkeit verkürzt und einen unumkehrbaren Schaden hervorrufen kann.

Während der Lagerung wird sich der Akku stufenweise auf Grund seines Auslaufens entladen. Der Prozess der Selbstentladung hängt von der Lagertemperatur ab, d.h. je höher die Temperatur, desto schneller ist der Prozess des Entladens. Bei nicht sachgemäßer Lagerung der Akkus kann es zu einem Ausfluss des Elektrolyten kommen. Wenn ein Ausfluss erfolgt, dann muss man den Ausfluss mit einem neutralisierenden Mittel sichern; bei einem Kontakt des Elektrolyten mit den Augen, muss man sie intensiv mit Wasser auswaschen und anschließend unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. **Das Benutzen des Werkzeuges mit einem beschädigten Akku ist verboten!**

Bei einem völligen Verschleiß des Akkus muss man ihn einem Spezialdienst übergeben, der sich mit der Entsorgung derartiger Abfallstoffe beschäftigt.

### *Transport der Akkus*

Die Lithium-Ionen-Akkumulatoren werden entsprechend den gesetzlichen Vorschriften als Gefahrenstoffe behandelt. Der Nutzer des Werkzeuges kann das Werkzeug mit Akku oder die Akkus selbst auf dem Landwege transportieren. Dabei müssen nicht unbedingt zusätzliche Bedingungen erfüllt werden. Werden Dritte mit dem Transport beauftragt (zum Beispiel beim Versand mit einer Kurierfirma), muss man entsprechend den Vorschriften für einen Gefahrstofftransport verfahren. Vor dem Versand muss man sich in dieser Angelegenheit mit einer entsprechend qualifizierten Person in Verbindung setzen.

Das Transportieren beschädigter Akkus ist dagegen verboten. Die für die Zeit des Transports demontierten Akkus sind aus dem Werkzeug zu entfernen und die Kontakte entsprechend zu schützen, z.B. mit einem Isolierband bekleben. In der Verpackung sind die Akkus so zu schützen, dass sie sich während des Transports nicht fortbewegen können. Ebenso müssen die Vorschriften des Landes bzgl. des Transports von Gefahrenstoffen beachtet werden.

*Laden des Akkus*

Achtung! Stecker des Ladeegerätes vor Akkuladen ziehen. Akku und seine Kontakte mit einem weichen, trockenen Lappen vom Schmutz und Staub reinigen.

Verschluss oder beide Verschlüsse gleichzeitig drücken, Akku aus der Werkstattleuchte ziehen.

Stecker des Ladeegerätes im Akkuanschluss anschließen (II).

Netzstecker des Ladeegerätes anschließen.

Eine rot aufgeleuchtete LED deutet auf den Akkuladeprozess hin.

Nach beendetem Akkuladeprozess wechselt die LED von rot in grün.

Netzstecker des Ladeegerätes und Stecker zum Akkuladen ziehen.

**Hinweis!** Wenn nach dem Anschließen des Ladeegerätes an das Elektonetz die grüne Diode leuchtet, dann ist der Akku voll geladen. In solch einem Fall startet das Ladegerät keinen Ladevorgang.

**BEDIENUNG DES GERÄTES***Montage des einzusetzenden Werkzeuges*

**HINWEIS!** Alle im vorliegenden Kapitel aufgeführten Tätigkeiten muss man bei abgetrennter Stromversorgung ausführen – der Akku muss vom Werkzeug getrennt sein!

Während der Montage sind die einzusetzenden Werkzeuge mit scharfen Kanten ausgerüstet; deshalb muss man besonders vorsichtig sein und persönliche Schutzmittel anwenden, besonders das Tragen von Schutzhandschuhen.

*Einzusetzende Werkzeuge mit geschlossener Buchse (III)*

Den inneren Flansch des Adapters der Spindel auflegen. Auf dem Adapter wird das eingesetzte Werkzeug so montiert, damit der Funktionsbetrieb am einfachsten, aber gleichzeitig sicher ist.

**Hinweis!** Die Montage, wo ein Arbeitsteil des einzusetzenden Werkzeuges (Schneide) auf den Bediener des Werkzeuges gerichtet wird, ist verboten.

Man muss sich auch davon überzeugen, dass sich die Löcher im eingesetzten Werkzeug mit den Bolzen der Spindelhalterung (IV) überdecken. **Hinweis!** Eine Montage ist dort verboten, wo das einzusetzende Werkzeug mit Hilfe von weniger als zwei Bolzen befestigt wird.

Den äußeren Flansch des Spindeladapters montieren und danach wird das Ganze mit Hilfe von fest und sicher angedrehten Schrauben an die Spindel befestigt.

*Montage eines Schleifpapierbogens (IV)*

Wird für das einzusetzende Werkzeug ein Schleifsatz gewählt, muss man vor Arbeitsbeginn auf ihm ein Schleifpapierbogen installieren. Der Schleifzusatz ist mit einem Klettverschluss ausgerüstet, an den der Schleifpapierbogen anzuhaften ist, und zwar so, damit die Kanten des Schleifpapiers sich mit den Kanten der Schleifsätze überdecken. Wenn die Schleifsätze mit Öffnungen für die Staubabsaugung ausgerüstet sind, muss man dann auch entsprechende Schleifpapierbögen mit Öffnungen verwenden. Beim Anheften des Schleifpapierbogens an dem Schleifzusatz muss man darauf achten, damit die Öffnungen bzw. Löcher im Schleifpapierbogen sich mit den Öffnungen im Schleifsatz überdecken.

*Regelung der Oszillationsgeschwindigkeit (V)*

Das Werkzeug wurde mit einem Drehregler für die Oszillationsgeschwindigkeit ausgerüstet. Dieser ermöglicht eine stetige Regelung in dem in der Tabelle angegebenen Bereich. Zwecks Regelung der Oszillationsgeschwindigkeit muss man den Drehknopf auf die zu wählende Position stellen.

**BETRIEBSVORBEREITUNG**

Akku vom Elektrowerkzeug trennen.

Vor Betriebsbeginn mit dem Werkzeug muss man überprüfen, ob das Gehäuse, der Akku sowie das eingesetzte Werkzeug nicht beschädigt sind. Wenn irgendwelche sichtbaren Schäden auftreten, ist der Funktionsbetrieb mit diesem Elektrowerkzeug bis zur Beseitigung der Schäden verboten!

Das einzusetzende Werkzeug, das für die gegebene Betriebsart bestimmt ist, muss man montieren.

Augenschutz und Gehörschutz anlegen bzw. Schutzhandschuhe tragen.

Es ist zu prüfen, ob der Schalter sich in der Position „AUS“ befindet. Danach ist der Akku einzulegen bzw. an das Elektrowerkzeug anzuschließen.

Nehmen Sie eine entsprechende Arbeitshaltung ein, die das Halten des Gleichgewichts garantiert, und nehmen Sie das Werkzeug mit dem Schalter in Betrieb.

Das Elektrowerkzeug wurde mit einer Lampe ausgerüstet, die das Arbeitsgebiet zusätzlich beleuchtet. Die Lampe schaltet sich im Moment der Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges automatisch ein und beim Ausschalten des Elektrowerkzeuges wieder selbsttätig aus.

## ANWENDUNG DES WERKZEUGES

Zu Beginn legt man das einzusetzende Werkzeug an das zu bearbeitende Material. Während des Betriebes darf kein zu großer Druck auf das zu bearbeitende Material und keine ruckartigen Bewegungen ausgeübt werden, um keine Beschädigungen am Werkzeug oder Schleifbogen hervorzurufen.

In Bezug auf den emittierten Schwingungspegel, Lärm und Staub muss man regelmäßig Pausen bei der Arbeit anwenden. Eine Überlastung des Werkzeuges darf nicht zugelassen werden und die Temperatur der Außenflächen darf 60 °C nicht überschreiten.

Es sind auch immer individuelle Schutzmittel zu verwenden, wie: Arbeitshandschuhe, Schutzbrillen und Gehörschutz.

In bestimmten Zeitabständen muss man den Schleifpapierbogen vom angesammelten Staub reinigen. Zu diesem Zweck ist das Werkzeug auszuschalten und der Fuß der Schleifeinrichtung leicht abzuklopfen. Man darf keine unterschiedlichen Materialien mit dem gleichen Schleifpapierbogen bearbeiten!

Nach beendeter Arbeit sind das Werkzeug auszuschalten, der Akku abzutrennen und Wartungsarbeiten bzw. Sichtprüfungen am Werkzeug durchzuführen.

Der deklarierte Gesamtwert der Schwingungen wurde nach der Standardmessmethode für Prüfungen gemessen und kann zum Vergleich der Werkzeuge untereinander genommen werden. Der deklarierte Gesamtwert der Schwingungen kann auch für eine Vorbewertung der Exposition verwendet werden.

Hinweis! Die Emission der Schwingungen während des Funktionsbetriebes des Werkzeuges kann sich von dem erklärten Wert unterscheiden, und zwar in Abhängigkeit von der Art der Verwendung des Werkzeuges.

Hinweis! Man muss auch die Sicherheitsmaßnahmen bestimmen, die den Bediener schützen sollen, und die sich auf die Bewertung der Gefahren unter realistischen Anwendungsbedingungen stützen (wobei alle Teile des Betriebszyklus einberechnet werden, wie zum Beispiel auch die Zeit des Werkzeuges, wo es ausgeschaltet ist oder im Leerlauf arbeitet sowie die Aktivierungszeit).

## KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektrizität durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegestück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verletzung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemitteln und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИНСТРУМЕНТА

Многофункциональный инструмент является простым электроинструментом, не требующим внешнего источника питания, предназначенным в основном для обработки древесины, пластика и металла, особенно в углах и труднодоступных местах. Инструмент позволяет обрезать, шлифовать, чистить и полировать поверхности с помощью соответствующего сменного рабочего инструмента. Категорически запрещается использовать инструменты для обработки материалов, отличных от вышеуказанных, напр., для шлифования гипсовой штукатурки или штукатурки, армированной волокном, и т.п. Правильная, надежная и безопасная работа данного инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, а для этого

**Перед началом эксплуатации устройства необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.**

**Внимание! Образующаяся во время шлифования некоторых поверхностей пыль может быть вредной для здоровья, а даже токсичной.**

Данное замечание, в частности, относится к шлифовке поверхностей, покрытых свинецсодержащими красками, некоторых пород дерева, отдельных металлов (напр., свинца) и материалов, поэтому во время работы необходимо использовать средства для эффективного пылеудаления, респираторы и другие средства защиты кожи и дыхательных путей. За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

## ОСНАТКА

Устройство поставляется в комплектном состоянии и не требует монтажа, кроме установки сменного рабочего инструмента, описанной ниже. Устройство комплектуется: аккумуляторной батареей, зарядным устройством (адаптером) и сменным рабочим инструментом.

Внимание! Устройство с артикулом (каталожным номером): 78124 не комплектуется аккумуляторной батареей и зарядным устройством.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		78123, 78124
Рабочее напряжение	[V]	12 В пост. тока
Количество колебаний	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Сила шума		
- акустическое давление	[dB]	94,0 ± 3,0
- мощность L <sub>WA</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Уровень защиты		IPX0
Класс изоляции		III
Колебания	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Вес	[kg]	0,9
Вид аккумулятора		Li-Ion
Емкость аккумуляторной батареи*	[А · ч]	1,5
Зарядное устройство*		
Входное напряжение	[В ~]	100 - 240
Частота сети	[Гц]	50 / 60
Номинальный ток	[А]	1,0
Выходное напряжение	[В]	13,5 В пост. тока
Выходной ток	[А]	1,8
Время зарядки**	[ч]	1

\* только для моделей, оснащенных аккумулятором и зарядным устройством

\*\* время зарядки указано только для аккумуляторной батареи с емкостью, указанной в таблице

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

### **Рабочее место**

**Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте.** Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая.

**Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения.** Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.

**Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте.** Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

### **Электрическая безопасность**

**Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом.** Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током.

**Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники.** Заземление тела повышает риск удара электрическим током.

**Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги.** Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.

**Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания.** Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами. Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим.

**В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений.** Пользование соответственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

**Если использование электроинструмента во влажной среде является неизбежным, тогда в качестве защиты от напряжения необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО).** Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### **Личная безопасность**

**Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного.** Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки.** Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

**Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.»** Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки.** Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.

**Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе.** Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.

**Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства.** Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.

**Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их.** Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

### **Осторожность в использовании электроинструмента**

**Перед вставлением аккумуляторных батарей следует убедиться, что выключатель находится в позиции «выключено».**

Вставление аккумуляторных батарей в электроинструмент, когда выключатель находится в позиции «включено», может привести к травмам.

**Следует использовать исключительно зарядное устройство, рекомендованное производителем.**

Использование зарядного устройства, предназначенного для другого типа аккумуляторных батарей, может вызвать пожар.

**Следует использовать электроинструмент исключительно с батареей, определенной производителем.**

Использование другой аккумуляторной батареи может привести к травмам или пожару.

**Когда аккумуляторная батарея не используется, ее следует хранить подальше от металлических предметов, таких, как канцелярские скрепки, монеты, гвозди, шурупы или другие металлические элементы, которые могут вызвать короткое замыкание зажимов.** Короткое замыкание аккумулятора может вызвать ожоги и пожар.

В некоторых условиях из аккумулятора может вытекать жидкость; следует избегать контакта с ней. Если случайно произойдет контакт с жидкостью, следует умыться. Если жидкость попадет в глаза, следует обратиться за медицинской помощью. Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение или ожоги.

#### Ремонты

Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями. Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Во время выполнения работ, при которых рабочие принадлежности могут задеть скрытый провод под напряжением, электроинструмент необходимо держать за изолированные ручки. При контакте принадлежностей с проводом под напряжением электрический ток может поступить на металлические элементы инструмента, что может привести к поражению оператора инструмента электрическим током.

Во время работы необходимо использовать респираторы. Вдыхание пыли, образующейся во время работы, может нанести вред здоровью. Если инструмент оснащен системой удаления пыли, которая образуется в процессе работы, ее требуется установить и использовать в соответствии с инструкцией.

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**Внимание!** Все операции, связанные с установкой и заменой пильных полотен, регулировкой и техническим обслуживанием электроинструмента, необходимо выполнять при отключенном питании, и поэтому перед началом данных операций необходимо: Извлечь аккумулятор из гнезда электроинструмента!

#### *Инструкции по безопасной зарядке аккумулятора*

**Внимание!** Перед началом зарядки необходимо убедиться, что корпус блока питания, шнур и штепсельная вилка не имеют трещин или повреждений. Запрещается использовать неисправную либо поврежденную зарядную станцию или блок питания! Для зарядки аккумулятора можно использовать только зарядную станцию и блок питания из комплекта аккумулятора. Использование любого другого блока питания может привести к возгоранию или повреждению инструмента. Зарядка аккумулятора может осуществляться только в закрытом, сухом помещении, защищенном от доступа посторонних лиц, особенно детей. Запрещается использовать зарядную станцию и блок питания без постоянного присмотра взрослых! Если им требуется выйти из помещения, в котором заряжается аккумулятор, необходимо отключить зарядное устройство от сети, вынуть вилку блока питания из розетки. В случае появления в зарядном устройстве дыма, подозрительного запаха и т.п., необходимо немедленно вынуть вилку зарядного устройства из розетки!

Дрель-шуруповерт поставляется с не заряженным аккумулятором, поэтому перед началом эксплуатации его необходимо зарядить в соответствии с процедурой, описанной ниже, с помощью прилагаемых блока питания и зарядной станции. Аккумуляторы Li-Ion (литий-ионные) не подвержены т. н. "эффекту памяти", что позволяет подзаряжать их в любое время. Однако, рекомендуется полностью разряжать аккумулятор в процессе нормальной эксплуатации, а затем заряжать его до максимальной емкости. Если характер работ не позволяет реализовать данный алгоритм, тогда необходимо это делать, по крайней мере, каждые 10-20 циклов. Категорически запрещается разряжать аккумулятор, коротко замыкая его электроды, поскольку это вызывает необратимые повреждения! Также запрещается проверять состояние заряда аккумулятора путем замыкания электродов для проверки искрения.

#### *Хранение аккумулятора*

Для продления срока эксплуатации аккумулятора необходимо обеспечить надлежащие условия хранения. Аккумулятор выдерживает около 500 циклов "зарядка-разрядка". Аккумулятор следует хранить при температуре от 0 до 30 градусов по Цельсию и относительной влажности воздуха 50%. Для хранения аккумулятора в течение долгого времени, его необходимо зарядить примерно на 70% емкости. Во время длительного хранения необходимо периодически (один раз в год) заряжать аккумулятор. Не следует допускать чрезмерного разряда аккумулятора, поскольку это снижает срок его эксплуатации и может вызвать необратимые повреждения.

Во время хранения аккумулятор будет постепенно разряжаться из-за утечки. Процесс самопроизвольной разрядки зависит от температуры хранения: чем выше температура, тем быстрее происходит разрядка. Неправильное хранение аккумуляторов может привести к утечке электролита. В случае утечки электролита, место утечки требуется обработать нейтрализующим агентом, а при попадании электролита в глаза, необходимо тщательно промыть их большим количеством воды и немедленно обратиться к врачу. **Запрещается использовать инструмент с поврежденным аккумулятором.** В случае полного износа аккумулятора, его необходимо сдать в специализированный пункт утилизации отходов.

#### *Транспортировка аккумуляторов*

Литий-ионные аккумуляторы согласно законодательству являются опасными материалами. Пользователь инструмента можете перевозить инструмент с аккумулятором и сами аккумуляторы наземным транспортом. В этом случае не требуется выполнять какие-либо дополнительные условия. В случае поручения транспортировки аккумуляторов третьим лицам

(напр., доставка курьерской службой), необходимо соблюдать положения о транспортировке опасных материалов. Перед отправкой следует обратиться по этому вопросу к лицу, владеющему соответствующей квалификацией.

Запрещается транспортировать поврежденные аккумуляторы. На время транспортировки съемные аккумуляторы необходимо снять с инструмента, открытые контакты обмотать, напр., изолянтной. В упаковке аккумуляторы требуются размещать таким образом, чтобы они не перемещались внутри упаковки во время транспортировки. Также необходимо соблюдать национальные положения о транспортировке опасных материалов.

#### *Зарядка аккумулятора*

**Внимание!** Перед началом процесса зарядки следует отсоединить питатель зарядки от электросети, высунив вилку питателя из розетки. Кроме того, следует очистить аккумулятор и его зажимы от грязи и пыли, используя мягкую сухую ткань.

Отсоедините аккумулятор от инструмента, одновременно нажав защелку или обе защелки, а затем вытащите из гнезда аккумулятора.

Подключите вилку зарядного устройства к гнезду аккумулятора (II).

Подключите зарядное устройство к розетке.

Загорится диод, что означает начало процесса зарядки.

Когда процесс зарядки закончится, диод перестанет гореть красным и станет зеленого цвета.

Высуньте вилку зарядного устройства из розетки, а вилку кабеля зарядного устройства отсоедините от аккумулятора.

**Внимание!** Если после подключения зарядного устройства к сети загорится зеленый индикатор - это означает, что аккумулятор заряжен полностью. В этом случае, зарядное устройство не начнет процесс зарядки.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

### *Установка сменного рабочего инструмента*

**ВНИМАНИЕ!** Все операции, описанные в настоящем разделе, требуется выполнять при отключенном источнике питания - аккумулятор должен быть отключен от инструмента!

Во время установки сменных рабочих инструментов с острыми краями, следует соблюдать осторожность и использовать средства индивидуальной защиты, в частности, защитные перчатки.

### *Сменные рабочие инструменты с закрытым гнездом (III)*

Установить внутренний фланец адаптера шпинделя. Вставляемый инструмент закрепить в адаптере шпинделя так, чтобы он работал как можно легче, но в то же время безопасно.

**Внимание!** Запрещается выполнять монтаж, если рабочая часть сменного рабочего инструмента (лезвие) направлена на оператора.

Убедиться, что отверстия вставляемого сменного рабочего инструмента совпадают со штифтами патрона шпинделя. **Внимание!** Запрещается выполнять монтаж, если сменный рабочий инструмент крепится с использованием менее чем двух штифтов.

Закрепить внешний фланец адаптера шпинделя, а затем адаптер со сменным инструментом на шпинделе, надежно затянув винт.

### *Установка шлифовального листа (IV)*

При выборе в качестве сменного инструмента адаптера для шлифовки, перед началом работы к нему необходимо прикрепить шлифовальный лист. Адаптер имеет застёжки, к в котором необходимо прикрепить шлифовальный лист так, чтобы края листа совпали с краями адаптера. Если адаптер имеет отверстия для удаления пыли, необходимо использовать шлифовальные листы с отверстиями. Во время крепления листов к адаптеру, отверстия на листе и адаптере должны совпасть.

### *Регулировка частоты колебаний (V)*

Инструмент оснащен поворотным регулятором частоты колебаний, позволяющим осуществлять плавную регулировку в диапазоне, указанном в таблице. Для регулировки частоты колебаний требуется повернуть ручку в нужное положение.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Отсоединить аккумулятор от электроинструмента.

Перед началом работы с инструментом необходимо проверить, не повреждены ли корпус, аккумулятор а также сменный инструмент. При наличии каких-либо видимых повреждений запрещается использовать электроинструмент до устранения повреждений!

Установить требуемый сменный рабочий инструмент.

Надеть защитные очки, средства для защиты органов слуха и рабочие перчатки.

Убедиться, что переключатель находится в положении "выключено". Затем подключить аккумулятор к электроинструменту.



Принять соответствующее положение, гарантирующее равновесие и запустить инструмент переключателем.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Приступить к работе, прикладывая сменный инструмент к обрабатываемому материалу. Во время работы нельзя слишком сильно нажимать на обрабатываемый материал или делать резкие движения - это может повредить сменный инструмент или шлифовальный лист.

Учитывая вибрации, шум и пыль, во время работы необходимо делать регулярные перерывы. Запрещается допускать до перегрузки инструмента, температура внешних поверхностей никогда не может превышать 60 ° C.

Всегда использовать средства индивидуальной защиты: перчатки, защитные очки и средства защиты слуха.

Периодически следует очищать от пыли шлифовальный лист. Для этого необходимо выключить устройство и слегка постучать по насадке шлифовальной машины. Запрещается обрабатывать разные материалы одним и тем же шлифовальным листом!

После завершения работы выключить инструмент, отсоединить аккумулятор и выполнить техническое обслуживание и осмотр инструмента.

Заявленное общее значение вибрации измерялось с помощью стандартного метода испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Внимание! Вибрация, создаваемая в процессе работы инструмента, может отличаться от заявленной. Это зависит от способа использования данного инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основывающиеся на оценке рисков в реальных условиях эксплуатации (включая все рабочие циклы, напр., когда инструмент выключен или работает в холостом режиме, а также время активации).

## КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Багатофункціональний інструмент є простим електроінструментом, що не вимагає зовнішнього джерела живлення, призначеним в основному для обробки деревини, пластику та металу, особливо в кутах і важкодоступних місцях. Інструмент дозволяє обрізати, шліфувати, чистити і полірувати поверхні за допомогою відповідного змінного робочого інструмента. Категорично заборонено використовувати інструмент для обробки матеріалів, відмінних від вищевказаних, напр., для шліфування гіпсової штукатурки або штукатурки, армованої волокном, тощо.

**Перед початком експлуатації даного пристрою необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.**

**Увага! Під час шліфування деяких поверхонь може утворюватися пил, який є шкідливим для здоров'я, і навіть токсичним.**

Дане зауваження, зокрема, відноситься до шліфування поверхонь, покритих фарбами з вмістом свинцю, деяких порід дерева, окремих металів (напр., свинцю) і матеріалів, тому під час роботи необхідно використовувати засоби для ефективного пиловидалення, респіратори та інші засоби захисту шкіри й дихальних шляхів. За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

## ОСНАТКА

Пристрій поставляється в комплектному стані і не вимагає монтажу, окрім установки змінного робочого інструмента, описаної нижче. Пристрій комплектується: акумуляторною батареєю, зарядним пристроєм (адаптером) та змінним робочим інструментом.

**Увага!** Пристрій з артикулом (каталожним номером): 78124 не комплектується акумуляторною батареєю і зарядним пристроєм.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Вимірювальна одиниця	Значення
Номер за каталогом		78123, 78124
Робоча напруга	[В]	12 В пост. струму
Кількість коливань	[хв <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Сила шуму		
- акустичний тиск	[дБ (А)]	94,0 ± 3,0
- потужність L <sub>ма</sub>	[дБ (А)]	105,0 ± 3,0
Рівень захисту		IPX0
Клас ізоляції		III
Колівання	[м/с <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Вага	[кг]	0,9
Вид акумулятора		Li-Ion
Ємність акумуляторної батареї*	[А · год]	1,5
Зарядний пристрій*		
Вхідна напруга	[В ~]	100 - 240
Частота мережі	[Гц]	50 / 60
Номинальний струм	[А]	1,0
Вихідна напруга	[В]	13,5 В пост. струму
Вихідний струм	[А]	1,8
Час зарядки**	[год]	1

\* тільки для моделей, оснащених акумулятором і зарядним пристроєм

\*\* час зарядки вказаний тільки для акумулятора з ємністю, зазначеною у таблиці

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій”, який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

### ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ

#### Робоче місце

**Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим.** Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.

Не слід працювати з електропристроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, гази або випари. Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з пальними газами або випарами.

Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці. Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

#### Електрична безпека

Штепсель електропроводу повинен пасадувати до гнізда мережі. Забороняється модифікувати штепсель. Забороняється використовувати будь-які адаптери з метою з'єднання штепселя з гніздом. Не модифікований штепсель, що пасадує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.

Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники. Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.

Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою. Після проникнення всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.

Не перевантажувати провід живлення. Не користуватися проводом живлення з метою перенесення, під'єднання та від'єднання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту проводу живлення з теплими предметами, маслом, гострими кроями та рухомими елементами. Пошкодження проводу живлення підвищує ризик удару електричним струмом.

У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи поза закритими приміщеннями. Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом.

Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі є неминучим, тоді для захисту від напруги необхідно використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ). Застосування ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

#### Особиста безпека

Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Необхідно уважно слідкувати за виконуваною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв. Не забувайте про те, що навіть секундна неуважність може привести до поважних тілесних пошкоджень.

Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обовязково одягти захисні окуляри. Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

Слід уникати випадкового пуску пристрою. Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції "вкл.", перед ввімкненням пристрою у електромережу. Не слід тримати палець на вимикачі або під'єднувати електропристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції "вкл.", оскільки це може викликати поважні тілесні пошкодження.

Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання. Ключ, що залишився на обертальних елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних пошкоджень.

Необхідно утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.

Слід користуватися захисним одягом. Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здала від рухомих частин електропристрою. Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.

Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними. Подбайте про те, щоб правильно під'єднати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

#### Обережність в застосуванні електропристрою

Перед вкляданням акумуляторних батарей слід переконатися, що вмикач в позиції «вмикнено». Вклядання батарей акумуляторів до електричного пристрою, коли вмикач в позиції «вмикнено», може призвести до травм.

Слід використовувати виключно той зарядний пристрій, який рекомендований виробником. Використання зарядного пристрою, призначеного для іншого типу акумуляторних батарей, може спричинити пожежу.

Слід використовувати електричний пристрій виключно з батареєю, зазначеною виробником. Використання іншої акумуляторної батареї може призвести до травм або пожежі.

В період, коли акумуляторна батарея не використовується, її слід зберігати далеко від металевих предметів таких як канцелярські скріпки, монети, цвяхи, шурупи або інші металеві елементи, що можуть викликати замикання затискачів. Замикання затискачів може призвести до травм або до пожежі.

В деяких умовах з акумулятора може витікати рідина; слід уникати контакту з нею. Якщо випадково відбудеться контакт з рідиною, слід умитися. Якщо рідина потрапить в очі, слід звернутися за медичною допомогою.

Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнення або опіку.

#### Ремонти

Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами. Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

## ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

В ході виконання виконання робіт, під час яких полотно може зачепити схований провід під напругою, електроінструмент необхідно тримати за ізольовані ручки. При контакті полотна з проводом під напругою електричний струм може поступити на металеві елементи інструмента, що може призвести до ураження оператора інструмента електричним струмом.

**Під час роботи необхідно використовувати респіратори.** Вдихання пилу, що утворюється під час роботи, може завдати шкоди здоров'ю. Якщо інструмент оснащений системою видалення пилу, що утвориться в процесі роботи, її потрібно встановити і використовувати згідно з інструкцією.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

**Увага! Всі операції, пов'язані з установкою та заміною полотна, регулюванням і технічним обслуговуванням електроінструмента, необхідно виконувати при відключеному живленні, відтак перед початком даних операцій необхідно: Вийняти акумулятор з гнізда електроінструмента!**

### *Інструкції з безпечного заряджання акумулятора*

**Увага!** Перед початком заряджання необхідно переконатися, що корпус блоку живлення, шнур і штепсельна вилка не мають тріщин або пошкоджень. Забороняється використовувати несправну або пошкоджену зарядну станцію або блок живлення! Для заряджання акумулятора можна використовувати тільки зарядну станцію і блок живлення з комплекту акумулятора. Використання будь-якого іншого блоку живлення може призвести до пожежі або пошкодження інструмента. Заряджання акумулятора може здійснюватися лише в закритому, сухому приміщенні, захищеному від доступу сторонніх осіб, особливо дітей. Забороняється використовувати зарядну станцію і блок живлення за відсутності постійного нагляду дорослих! Якщо їм потрібно вийти з приміщення, в якому заряджається акумулятор, необхідно відключити зарядний пристрій від мережі, вийнявши вилку блоку живлення з розетки. У разі появи в зарядному пристрої диму, підозрілого запаху тощо, потрібно негайно вийняти вилку зарядного пристрою з розетки!

Дриль-шурупверт поставляється з не зарядженим акумулятором, тому перед початком експлуатації його необхідно зарядити відповідно до процедури, описаної нижче, за допомогою блоку живлення і зарядної станції (з комплекту). Акумулятори Li-Ion (літій-іонні) не мають „ефекту пам'яті”, що дозволяє дозаряджувати їх у будь-який час. Однак, рекомендується повністю розрядити акумулятор у процесі нормальної експлуатації, а потім зарядити його до максимальної ємності. Якщо характер робіт не дозволяє реалізувати даний алгоритм, тоді необхідно це робити, принаймні, кожні 10-20 циклів. Категорично забороняється розряджати акумулятор, коротко замикаючи його електроди, оскільки це спричиняє незворотні пошкодження! Також забороняється перевіряти стан заряду акумулятора шляхом замикання електродів для перевірки іскріння.

### *Зберігання акумулятора*

Для продовження терміну експлуатації акумулятора необхідно забезпечити належні умови його зберігання. Акумулятор розрахований приблизно на 500 циклів „зарядження - розрядження”. Акумулятор слід зберігати при температурі від 0 до 30 градусів за Цельсієм і відносній вологості повітря 50%. Для зберігання акумулятора протягом довгого часу, його необхідно зарядити приблизно на 70% ємності. Під час тривалого зберігання необхідно періодично (один раз на рік) заряджати акумулятор. Не слід допускати надмірного розрядження акумулятора, оскільки це знижує термін його експлуатації і може викликати незворотні ушкодження.

Під час зберігання акумулятор буде поступово розряджатися через втрати. Процес мимовільної розрядки залежить від температури зберігання: чим вища температура, тим швидше відбувається розрядка. Неправильне зберігання акумуляторів може призвести до витоку електроліту. У разі витоку електроліту, місце витоку потрібно обробити нейтралізуючим агентом, а при попаданні електроліту в очі, необхідно ретельно промити їх великою кількістю води і негайно звернутися до лікаря.

**Забороняється використовувати інструмент з пошкодженим акумулятором.**

У разі повного зносу акумулятора, його необхідно здати в спеціалізований пункт утилізації відходів.

### *Транспортування акумуляторів*

Літій-іонні акумулятори згідно із законодавством є небезпечними матеріалами. Користувач інструмента може перевозити інструмент з акумулятором і самі акумулятори наземним транспортом. В цьому випадку не потрібно виконувати будь-які додаткові умови. У разі доручення транспортування акумуляторів третім особам (напр., кур'єрській службі), необхідно дотримуватися положень про транспортування небезпечних матеріалів. Перед відправкою слід звернутися щодо цього питання до особи, яка володіє відповідною кваліфікацією.

Забороняється транспортувати пошкоджені акумулятори. На час транспортування знімні акумулятори необхідно зняти з інструмента, обмотати відкриті контакти, напр., ізоляційною стрічкою. В упаковці акумулятори потрібно розмістити так, щоб вони не переміщалися усередині упаковки під час транспортування. Також необхідно виконувати національні положення щодо транспортування небезпечних матеріалів.

**Використання пиловидалення**

Вентилятор, встановлений в двигуні, створює потік повітря, який може використовуватися для відсмоктування або здування пилу, що утворюється під час роботи. Перемикач, розташований збоку корпусу, дозволяє встановити напрямок повітряного потоку (III). Видування повітря з передньої частини інструмента дозволяє здути пил перед полотном, що полегшує різання. Видування повітря з задньої частини інструмента дозволяє відсмоктувати пил зовнішньою установкою пиловидалення, яку необхідно підключити до патрубку на задній частині інструмента. При використанні зовнішньої установки пиловидалення слід ознайомитися з інструкцією з її експлуатації.

**Увага!** При використанні зовнішньої установки пиловидалення заборонено встановлювати перемикач в положення, в якому повітря видувається з передньої частини інструмента.

**Зарядження акумулятора**

**Увага!** Перед початком процесу зарядки слід від'єднати живильник зарядки від електромережі, висунувши вилку живильника з розетки. Крім того, слід очистити акумулятор і його контакти від бруду і пилу м'якою сухою тканиною.

Від'єднайте акумулятор від інструменту, одночасно натиснувши засувку або обидві засувки, а потім витягніть з гнізда акумулятора.

Підключіть вилку зарядного пристрою до гнізда акумулятора (II).

Підключіть зарядний пристрій до розетки.

Загориться діод, що означає початок процесу зарядження.

Коли процес зарядження закінчиться, діод перестане горіти червоним і стане зеленого кольору.

Висуньте вилку зарядного пристрою з розетки, а вилку кабелю зарядного пристрою від'єднайте від акумулятора.

**Увага!** Якщо після підключення зарядного пристрою до мережі загориться зелений індикатор - це означає, що акумулятор повністю заряджений. У цьому випадку, зарядний пристрій не почне процес зарядження.

**ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ****Установка змінного робочого інструмента**

**УВАГА!** Всі операції, описані в цьому розділі, потрібно виконувати при відключеному джерелі живлення - акумулятор повинен бути від'єднаний від інструмента!

Під час установки змінних робочих інструментів з гострими краями слід дотримуватися обережності і використовувати засоби індивідуального захисту, зокрема, захисні рукавиці.

**Змінні робочі інструменти з закритим гніздом (III)**

Встановити внутрішній фланець адаптера шпинделя. Змінний робочий інструмент закріпити на адаптері шпинделя так, щоб він працював якомога легше, але в той же час безпечно.

**Увага!** Заборонено виконувати монтаж, якщо робоча частина змінного робочого інструмента (лезо) спрямована на оператора.

Переконайтеся, що отвори у змінному робочому інструменті збігаються зі штифтами патрона шпинделя. **Увага!** Заборонено виконувати монтаж, якщо змінний робочий інструмент кріпиться з використанням менш ніж двох штифтів.

Закріпити зовнішній фланець адаптера шпинделя, а потім адаптер зі змінним інструментом на шпинделі, надійно затягнувши гвинт.

**Встановлення шліфувального листа (IV)**

При використанні адаптера для шліфування, як змінного робочого інструменту, перед початком роботи до нього необхідно прикріпити шліфувальний лист. Адаптер має застібки, до яких необхідно прикріпити шліфувальний лист так, щоб його краї співпали з краями адаптера. Якщо адаптер має отвори для видалення пилу, необхідно використовувати шліфувальні листи з отворами. Під час кріплення листів до адаптера, отвори на листі і адаптері повинні співпасти.

**Регулювання частоти коливань (V)**

Інструмент оснащений поворотним регулятором частоти коливань, що дозволяє здійснювати плавне регулювання в діапазоні, зазначеному в таблиці. Для регулювання частоти коливань потрібно повернути ручку в потрібне положення.

**ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

Від'єднати акумулятор від електроінструмента.

Перед початком роботи з інструментом необхідно перевірити, чи не пошкоджений корпус, акумулятор та змінний робочий інструмент. При наявності будь-яких видимих пошкоджень заборонено використовувати електроінструмент до усунення пошкоджень!

Встановити потрібний змінний робочий інструмент.

Надягати захисні окуляри, засоби для захисту органів слуху та захисні рукавиці.

Переконайтесь, що перемикач знаходиться в положенні „вимкнено“. Потім вставити і підключити акумулятор до інструмента. Прийняти відповідне положення, що гарантує рівновагу і ввімкнути інструмент перемикачем.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

Приступити до роботи, прикладаючи змінний інструмент до оброблюваного матеріалу. Під час роботи не слід занадто сильно натискати на оброблюваний матеріал і робити різкі рухи, щоб не пошкодити змінний інструмент або шліфувальний лист.

Враховуючи вібрації, шум і пил, під час роботи необхідно робити регулярні перерви. Заборонено допускати перевантаження інструмента, температура зовнішніх поверхонь ніколи не може перевищувати 60 °C .

Завжди потрібно використовувати засоби індивідуального захисту: рукавички, захисні окуляри та засоби захисту слуху.

Періодично слід очищати від пилу шліфувальний лист. Для цього необхідно вимкнути пристрій і злегка постукати по насадці шліфувальної машини. Заборонено обробляти різні матеріали одним і тим же шліфувальним листом!

Після завершення роботи інструмент потрібно вимкнути, від'єднати акумулятор і виконати технічне обслуговування та огляд інструмента.

Заявлене загальне значення вібрації вимірювалося за допомогою стандартного методу випробування і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Увага! Вібрація, що створюється в процесі роботи інструмента, може відрізнитися від задекларованої. Це залежить від способу використання даного інструмента.

Увага! Необхідно визначити заходи з безпеки для захисту оператора, що ґрунтуються на оцінці ризиків у реальних умовах експлуатації (враховуючи усі робочі цикли, напр., коли інструмент вимкнений або працює в холостому режимі, а також час активації).

## КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід виїняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропроводу з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

## ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Daugiafunkcinis švytuoklinis įrankis, tai paprastas elektros įrankis nereikalaujantis išorinio maitinimo šaltinio, skirtas ypač išbaigiamiems darbams sunkiai prieinamoje vietoje apdirbant medieną, plastmasę ir metalą. Įrankis leidžia atlikti tokias funkcijas kaip: pjovimas, šlifavimas, paviršiaus valymas ir poliravimas, taikant tuo tikslu atitinkamus įstatomus įrankius. Jokiu atveju įrankio negalima naudoti aukščiau neišvardintų medžiagų apdirbimui, pvz. gipso paviršiaus poliravimui, pluoštu armuoto glaisto šlifavimui ir pan. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploataavimo, todėl:

**Prieš imantis dirbti su įrankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

**Dėmesio! Kylančios kai kurių medžiagų šlifavimo metu dulakės gali būti kenksmingos sveikatai ir net toksiškos.**

Ši pastaba liečia tarp kita ko švino turinčių dažų dangomis dengtų paviršių, kai kurių rūšių medienos, kai kurių metalų (pvz. švino) ir medžiagų šlifavimą, todėl tuose darbuose reikia naudoti efektyvią dulkių surinkimo sistemą, kaukes nuo dulkių ir kitas odos bei kvėpavimo takų apsaugos priemones. Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

## ĮRANGA

Gaminys yra pristatomas pilnai sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo, išskyrus tolesnėje instrukcijos dalyje aprašyto įstatomo įrankio įtaisymo. Kartu su įrankiu pristatomi: akumulatorius, įkrovimo stotis (įkroviklis) bei įstatomieji įrankiai.

Dėmesio! Gaminys su kataloginiu numeriu: 78124 nėra aprūpintas akumulatoriumi ir įkrovimo stotimi.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		78123, 78124
Darbinė įtampa	[V]	12 DC
Osciliacijų skaičius	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Triukšmo lygis		
- akustinis slėgis	[dB]	94,0 ± 3,0
- galia LWA	[dB]	105,0 ± 3,0
Apsaugos laipsnis		IPX0
Virpėjimų lygis	[m/s <sup>2</sup> ]	III
Izoliacijos klasė		11,240 ± 1,5
Masė	[kg]	0,9
Akumulatoriaus tipas		Li-Ion
Akumulatoriaus talpa*	[Ah]	2
Įkroviklis*		
Įėjimo įtampa	[V~]	100 - 240
Tinklo dažnis	[Hz]	50 / 60
Vardinė įtampa	[A]	1,0
Išėjimo įtampa	[V]	13,5 DC
Išėjimo srovė	[A]	1,8
Pakrovimo laikas**	[h]	1

\* tik modeliuose aprūpintuose akumulatoriumi ir įkrovikliu

\*\* nurodytas pakrovimo laikas liečia tik akumulatorių su lentelėje pateikta talpa.

## BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

**DĖMESIO!** Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastim. Vartojama instrukcijoje „elektrinio įrankio“ sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

### LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

#### Darbo vieta

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje.** Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastim.

**Nevartoti elektrinių įrankių padidintos sprogimo rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsnieji skysčiai, dujos bei garai.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą.

**Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų.** Išsiblašymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

### Elektrinė apsauga

**Elektrinio įrankio kištukas turi tikti prie elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti.** Taip pat negalima vartoti jokių adaptavimo elementų, kurių pagalba galima būtų kištuką sujungti su elektros tinklo rozete.

**Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaisytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kontakto su įžemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais.** Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką.

**Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio.** Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.

**Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kištuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais, aštriomis briaunomis ir judamais elementais.** Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką.

**Atliekant darbą uždarų patalpų išorėje, būtina vartoti ilgutuvus atitinkamai pritaikytus darbui lauko sąlygomis.** Tinkamo ilgutuvo vartojimas sumažina elektros smūgio riziką.

**Tuo atveju, kai elektros įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, apsaugai nuo maitinimo įtampos užtikrinti reikia vartoti skirtuminės srovės apsaugos įtaisą (RCD).** RCD įtaiso panaudojimas sumažina elektros smūgio patyrimo riziką.

### Asmenišką saugumą

**Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje.** Net momentinis dėmesio išlaikymas darbo metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastis.

**Vartok asmenišką apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius.** Tokių asmenišką apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.

**Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitikink, ar jungiklis yra „išjungimo“ pozicijoje.** Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti.** Veržliarakčius paliktas ant rotojančių įrankio elementu, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį.** Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtųmu darbo metu atvejais.

**Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiok laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių.** Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.

**Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti.** Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

### Atsargumas naudojant elektros įrankį

**Prieš įdedant baterijos akumuliatorius reikia įsitikinti, ar jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje.** Akumuliatorių baterijų dėjimas į elektros įrankį, kada jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie nelaimingų atsitikimų.

**Naudoti vien tik gamintojo rekomenduojamą kroviklį.** Kroviklio, skirto vieno tipo akumuliatorių baterijoms kito tipo akumuliatoriaus baterijų krovimui panaudojimas gali būti gaisro priežastimi.

**Reikia naudoti elektros įrankius vien tik su gamintojo nustatyta akumuliatorių baterija.** Skirtingos akumuliatorių baterijos panaudojimas gali būti sužalojimų arba gaisro priežastimi.

**Tuo metu, kai akumuliatorių baterija nėra naudojama, reikia ją laikyti atokiau nuo metalinių daiktų, tokių kaip popieriaus segtukai, monetos, viniai, varžtai arba kiti maži metaliniai elementai, kurie gali sukabinti gnybtus.** Akumuliatoriaus gnybtų sukibimas gali priversti prie nudegimų arba gaisro.

**Nepalankiose sąlygose, iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skystis, reikia vengti su juo sąlyčio. Jeigu atsitiktinai įvyks sąlytis su skysčiu, reikia perplauti vandeniu. Jeigu skystis pateks į akis, reikia ieškoti medicininės pagalbos. Ištėkantis iš akumuliatoriaus skystis gali priversti prie dirginimų arba nudegimų.**

### Taisymai

**Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisyms taisyklose, kuriose yra vartojamos tiktai originalios keičiamosios dalys.** Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

### PAPILDOMOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

**Atliekant darbus, kurių metu yra pavojus, kad darbinė įrankio dalis gali susiliesti su apdirbamame paviršiuje glūdinčiu elektros įtampą turinčiu laidu, įrankį reikia laikyti izoliuotų laikiklių pagalba.** Įrankio griebtuve įtaisyto darbinio įrankio susilietimo su elektros įtampą turinčiu laidu pasekmėje, metaliniai įrankio elementai gali įgauti tokią pačią įtampą ir tuo būdu įrankį aptarnaujantis operatorius gali patirti elektros smūgį.

**Darbo metu reikia dėvėti kaukes nuo dulkių.** Darbo metu kylančių dulkių įkvėpimas gali kenkti sveikatai. Jeigu įrankis yra aprūpintas kylančių darbo metu dulkių ištraukimo įranga, reikia ją sumontuoti ir naudoti pagal instrukciją.



## PARUOŠIMAS DARBUI

**Dėmesio!** Visi veiksmai susiję su įkrovimo geležtės montavimu ir keitimu, elektros įrankio reguliavimu ir konservavimu turi būti atliekami esant išjungtai pjūklą maitinančiai įtampai, todėl, prieš pradėdant tokius darbus: Akumuliatorių būtina išmontuoti iš elektros įrankio lizdo!

### *Akumuliatoriaus įkrovimo saugos instrukcija*

**Dėmesio!** Prieš pradėdant krauti reikia įsitikinti ar kroviklio korpusas, laidas ir kištukas nėra sutrūkinėti ir pažeisti. Netvarkingos arba pažeistos įkrovimo stoties ir lygintuvo naudojimas yra draudžiamas! Akumuliatoriaus krauti galima naudoti tik įkrovimo stotį ir maitintuvą pristatytus komplekte. Kitokio maitintuvo taikymas gali sukelti gaisrą arba įrankio sugadinimą. Akumuliatoriaus įkrovimas gali būti atliekamas tik uždaroje, sausoje ir pašaliniais asmenims neprieinamoje patalpoje. Įkrovimo stoties ir lygintuvo negalima naudoti be suaugusio asmens pastovios priežiūros! Jeigu aplinkybių pasekmėje iš patalpos, kurioje vyksta įkrovimas reikia išėiti, tai kroviklį reikia atjungti nuo elektros tinklo, tuo tikslu atjungiant maitintuvą nuo elektros tinklo rozetės. Tuo atveju jeigu iš kroviklio pradės skleistis dūmai, bus jaučiamas įtartinas kvapas ar pan., nedelsiant kroviklio kištuką reikia ištraukti iš elektros tinklo rozetės!

Gręžtuvas-suktukas yra pristatomas su neįkrautu akumuliatoriumi, todėl prieš pradėdant darbą reikia jį įkrauti pagal žemiau aprašyta procedūra, panaudojant tuo tikslu komplekte esantį maitintuvą ir įkrovimo stotį. Li-ION (ličio – jonų) tipo akumuliatoriai neturi taip vadinamo „atminties efekto“, taigi galima juos krauti bet koku momentu. Tačiau visgi rekomenduojama akumuliatorių iškrauti normalios eksploatacijos elgoje, o po to įkrauti jį iki pilnos talpos. Jeigu dėl darbo pobūdžio kiekvieną kartą negalima su akumuliatoriumi to padaryti, reikia tai padaryti bent kas ketelį darbo ciklų. Jokių atveju negalima akumuliatoriaus iškrauti trumpai sujungiant jo poliūs, tai sukelia neatstatomą akumuliatoriaus sužalojimą! Negalima taip pat tikrinti akumuliatoriaus įkrovimo laipsnio, trumpai jungiant elektrodus kibirkščiavimui įvertinti.

### *Akumuliatoriaus sandėliavimas.*

Siekiant prailginti akumuliatoriaus gyvybingumą, reikia užtikrinti jam atitinkamas sandėliavimo sąlygas. Akumuliatorius išlaiko maždaug 500 „įkrovimo – iškrovimo“ ciklų. Akumuliatorių reikia laikyti temperatūros diapazone nuo 0 iki 30°C Celsiaus, esant 50% santykinėi oro drėgmei. Norint akumuliatorių sandėliuoti per ilgesnį laiką, reikia jį pakrauti iki maždaug 70% talpos. Ilgalaikio akumuliatoriaus sandėliavimo atveju, reikia jį periodiškai, kartą į metus pakrauti. Akumuliatoriaus pernelyg neiškrauti, nes tai sutrumpina jo gyvybingumą ir gali sukelti neatstatomą jo pažeidimą.

Akumuliatorius sandėliavimo metu vyksta laipsniškas jo išsikrovimo procesas dėl savaiminio srovės nutekėjimo. Savaiminio akumuliatoriaus išsikrovimo procesas priklauso nuo sandėliavimo temperatūros, kuo aukštesnė sandėliavimo temperatūra, tuo yra greitesnis išsikrovimo procesas. Netaisyklingo akumuliatorių sandėliavimo atveju, gali pasireikšti elektrolito ištekėjimo reiškinys. Elektrolito ištekėjimo atveju reikia ištekėjusį elektrolitą neutralizuoti, taikant atitinkamą neutralizavimo priemonę, o elektrolito kontakto su akimis atveju, reikia akis praplauti gausiu vandens kiekiu ir nedelsiant kreiptis į gydytoją. **Draudžiama naudoti įrankį su pažeistu akumuliatoriumi.**

Visiško akumuliatoriaus susidėvėjimo atveju reikia jį atiduoti į specializuotą punktą, kuris užsiima šio tipo atliekų utilizavimu.

### *Akumuliatorių transportavimas*

Ličio – jonų akumuliatoriai pagal teisinius aktus yra laikomi pavojingomis medžiagomis. Įrankio vartotojas įrankį su akumuliatoriumi arba pačius akumuliatorius gali transportuoti sausumos keliais. Tais atvejais nėra keliami papildomi reikalavimai. Transportavimą pavedus tretiesiems asmenims (pvz. išsiuntimas kurjerio firmai tarpininkaujant), reikia laikytis pavojingų medžiagų transportavimo reglamentuojančių taisyklių. Prieš išsiuntimą reikia šiuo reikalu susikontaktuoti su atitinkamas kvalifikacijas turinčiu asmeniu.

Pažeistus akumuliatorius transportuoti draudžiama. Transporto tikslu demonui skirtus akumuliatorius reikia išimti iš įrankio, o plikus kontaktus reikia užizoliuoti, pvz. izoliacinės juostos pagalba. Akumuliatorius reikia įtvirtinti pakuotėje tokiu būdu, kad transporto metu negalėtų pakuotės viduje slankioti. Reikia taip pat laikytis pavojingų medžiagų transportavimo reglamentuojančių nacionalinių taisyklių.

### *Akumuliatoriaus įkrovimas*

**Pastaba!** Prieš įkrovimą reikia atjungti krovimo stoties maitintuvą nuo elektros tinklo, išėmus maitintuvo kištuką iš elektros tinklo lizdo. Be to reikia išvalyti akumuliatorių ir jo gnybtus nuo purvo ir dulkių su minkštu, sausu skudurėliu.

Atjungti akumuliatorių nuo įrankio paspaudžiant gnybtą arba du gnybtus vienu metu, o vėliau išimti iš akumuliatoriaus lizdo.

Prijungti kroviklio kištuką prie akumuliatoriaus lizdo (II).

Prijungti kroviklį prie elektros tinklo lizdo.

Diodas pradės šviesti, tai reiškia įkrovimo proceso pradžią.

Po įkrovimo pabaigos diodas pakeis spalvą iš raudono į žalią, tai reiškia kroviklio maitinimą.

Reikia išimti kroviklio kištuką iš elektros lizdo, o kroviklio laido kištuką atjungti nuo akumuliatoriaus.

**Dėmesio!** Jeigu prijungus įkroviklį prie elektros tinklo užsižiebs žalias diodas, tai reiškia, kad akumuliatorius yra pilnai pakrautas. Tokiu atveju įkroviklis įkrovimo proceso nepradės.

## ĮRANKIO APTARNAVIMAS

### *Įstatomo įrankio montavimas*

**DĖMESIO!** Visus šiame poskyryje minimus veiksmus reikia atlikti turint atjungtą maitinimo įtampą – akumuliatorius privalo būti atjungtas nuo įrankio!

Įstatomų įrankių su aštriomis briaunomis montavimo metu elgtis labai atsargiai ir taikyti asmeninės apsaugos priemones, ypač dėvėti apsaugines pirštines.

### *Įstatomieji įrankiai su uždaru lizdu (III)*

Uždėti vidinę veleno adapterio movą. Įstatomą įrankį įmontuoti veleno griebtuve tokiu būdu, kad darbas būtų galimai lengvas ir tuo pat metu saugus.

Dėmesio! Draudžiamas yra toks montavimas, kuriame darbinė įstatomo įrankio dalis (ašmenys) bus nukreipti įrankio operatoriaus link.

Įsitikinti, kad įstatomo įrankio angos sutampa su veleno laikiklio strypais. Dėmesio! Draudžiamas yra toks montavimas, kuriame įstatomas įrankis bus įtvirtintas mažiau negu dviejų strypų pagalba.

Užmontuoti išorinę veleno adapterio movą, o po to visumą pritvirtinti prie veleno stipriai ir patikimai prisukto varžto pagalba.

### *Abrazyvinio lapo montavimas (IV)*

Pasirinkus kaip įstatomą įrankį šlifavimo adapterį, prieš pradėdam darbą reikia ant jo uždėti abrazyvinį lapą. Priedas yra aprūpintas kibukais, prie kurių, sukabinimo tikslu reikia prispausti abrazyvinį lapą tokiu būdu, kad abrazyvinio lapo kraštai sutaptų su priedo kraštais. Tuo atveju jeigu priedai turi angas dulkėms ištraukti, reikia vartoti abrazyvinius lapus su angomis. Prispaudžiant abrazyvinį lapą sukabinimo su priedu tikslu, reikia žiūrėti, kad abrazyvinio lapo angos sutaptų su priedo angomis.

### *Osciliavimo greičio reguliavimas (V)*

Įrankis turi sukamąjį osciliavimo greičio reguliatorių, kuris leidžia tolygiai osciliavimą reguliuoti lentelėje nurodyto diapazono ribose. Osciliavimo greičio reguliavimo tikslu reikia rankenėlę pasukti į pasirinktą poziciją.

## PARUŠIMAS DARBUI

Atjungti akumuliatorių nuo įrankio.

Prieš pradėdam dirbti su įrankiu, reikia patikrinti, ar įrankio korpusas, akumuliatorius bei įstatomasis įrankis nėra pažeisti. Jeigu yra matomi kokie nors pažeidimai, dirbti elektros įrankiu draudžiama, kol šie pažeidimai nebus pašalinti!

Įtaisyti duotajam darbui skirtą įstatomąjį įrankį.

Užsidėti akių apsaugą, ausines klausai apsaugoti ir darbinės pirštines.

Patikrinti ar jungiklis yra „išjungtoje“ pozicijoje. Po to įstatyti akumuliatorių į elektros įrankį ir jį prijungti.

Priimti atitinkamą pusiausvyros išlaikymą garantuojančią kūno poziciją ir paleisti įrankį jungiklio pagalba.

## ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Pradėti darbą pridedant įstatomąjį įrankį prie apdirbamos medžiagos paviršiaus. Darbo metu pernelyg stipriai nespausiti įrankio apdirbamo ruošinio atžvilgiu bei nedaryti staigių judesių, kad to pasekmėje nepažeisti įstatomojo įrankio arba šlifavimo lakšto. Dėl skleidžiamo virpėjimų lygio, keliamo triukšmo ir emituojamų dulkių, reikia darbe reguliariai daryti pertraukas. Neprileisti prie įrankio perkrovimo, išorinių įrankio korpuso paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60°C.

Dirbant visada naudoti asmeninės apsaugos priemones: darbinės pirštines, apsauginius akinius ir ausines klausai apsaugoti.

Kas kurį laiką šlifavimo lakštą reikia nuvalyti nuo susikaupusių dulkių. Tuo tikslu įrankį išjungti ir lengvai pastuksenti šlifukolio pėdą. Negalima įvairių medžiagų apdirbti tuo pačiu šlifavimo lakštu.

Užbaigus darbą elektros įrankį išjungti, akumuliatorių atjungti ir atlikti įrankio apžiūrą bei konservavimą.

Deklaruota bendroji virpėjimų vertė buvo išmatuota standartinio tyrimo metodu ir gali būti panaudota vienam įrankiui palyginti su kitu. Deklaruota, bendroji virpėjimų vertė gali būti panaudota preliminariam eksponavimo įvertinimui.

Dėmesio! Virpėjimų emisija dirbant įrankiu gali skirtis nuo deklaruotos vertės priklausomai nuo įrankio panaudojimo būdo.

Dėmesio! Reikia apibrėžti saugos priemones skirtas operatoriumi apsaugoti atsižvelgiant į realiai esančių vartojimo sąlygų keliamą pavojų (turint omenyje visus darbo ciklo etapus, kaip pavyzdžiui laiką, kada įrankis yra išjungtas arba dirba tuščiai arba aktyva-  
vimo metu).

## KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

**DĖMESIO!** Prieš pradėdam siaurapjūklį reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stavį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokius mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pa-

## LT

stebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Daudzfunkciju oscilācijas ierīce ir parasta elektroierīce, bez ārējā barošanas avota pieslēgšanas nepieciešamības, paredzēta galvenokārt apdares darbiem koksnes, plastmasas un metāla apstrādes procesā, sevišķi stūros un grūti pieejamās vietās. Ierīce atļauj slīpēt, fīrīt un pulēt virsmu ar attiecīgu iespraužamu instrumentu. Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ierīci citu materiālu, nekā minēti, apstrādāšanai, piem., ģipša javas, ar šķiedrām stiegotas špakteles slīpēšanai utt. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas salasiet un saglabājiet visu šo instrukciju.**

**Uzmanību! Puteklī, ierosināti pēc slīpēšanas, var būt kaitīgi veselībai un pat toksiski.**

Šis brīdinājums attiecas, s.c. gadījumiem, kad slīpēta ir virsma, segta ar krāsām, kuras satur svīnu, kā arī dažādu koksnes veidu vai metālu (piem. svins) un materiālu slīpēšanas gadījumiem, tāpēc darba laikā jābūt izmantots efektīvs putekļu sūcējs, pretputekļu maskas un citi ādas un elpošanas vadu aizsardzības līdzekļi. Piegādātājs neņems atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

## APGĀDĀŠANA

Produkts ir piegādāts komplektā, nav nepieciešami to montēt, izņemot instrumenta instalāciju, aprakstītu instrukcijas tālākajā daļā. Kopā ar produktu ir piegādāti: akumulators, lādēšanas stacija (lādētājs) un iespraužams instruments.

Uzmanību! Produkts ar kataloga numuru: 78124 nav apgādāts ar akumulatoru un lādēšanas staciju.

## TEHNISKI PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		78123, 78124
Darba spriegums	[V]	12 DC
Oscilācijas daudzums	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Skaņas līmenis		
- akustisks spiediens	[dB]	94,0 ± 3,0
- jauda LWA	[dB]	105,0 ± 3,0
Drošības līmenis		IPX0
Izolēšanas klase		III
Vibrācijas līmenis	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Masa	[kg]	0,9
Akumulatora veids		Li-Ion
Akumulatora tilpums*	[Ah]	2
Lādētājs*		
Ieejas spriegums	[V~]	100 - 240
Frekvence	[Hz]	50 / 60
Nominālā strāva	[A]	1,0
Izejas spriegums	[V]	13,5 DC
Izejas strāva	[A]	1,8
Lādēšanas laiks**	[h]	1

\* tikai modeļos ar akumulatoru un lādētāju

\*\* Uzrādīts lādēšanas laiks attiecas tikai akumulatoram ar tabulā minētu tilpumu

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**UZMANĪBU!** Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par „elektriskām ierīcēm” ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

### JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

#### Darba vieta

**Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra.** Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaiemes notikuma iemeslu.

**Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrums, gāzes un tvaiki.** Elektroierīces ģenerē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.

**Nedrīkst pieļaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā.** Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

### Elektriska drošība

Elektrības vada kontaktdakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktdakšu. Nemodificēta kontaktdakša samazina elektrošoka risku.

Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji. Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu.

Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu. Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.

Nedrīkst pārslēgt apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turēšot to ar vadu. Izvairoties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu.

Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telpas, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbam ārā. Pareiza pagarināšanas vada lietošana samazina elektrošoka risku.

Gadījumā, kad elektroierīce ir lietota mitrā apkārtņē, par sprieguma barošanas aizsardzību jālieto uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdžu (RCD). RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### Personāla drošība

Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.

Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles. Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa ausiņas, samazina ievainojuma risku.

Jābūt uzmanīgi, lai nejauši neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektrotīkla. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzī vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.

Pirms elektriskas ierīces ieslēgšanas jānoņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu.

Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jāaglabā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās.

Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turēti tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.

Jālieto putekļu izsūkšanas ierīci vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

### Piesardzība elektroinstrumenta lietošanas laikā

Pirms akumulatoru bateriju ielikšanas pārlicinieties, ka slēdzis ir pozīcijā „izslēgts”. Akumulatoru bateriju ielikšana elektroinstrumentā, kad slēdzis ir pozīcijā „ieslēgts”, var novest pie nelaimes gadījuma.

Izmantojiet tikai ražotāja ieteikto lādētāju. Nedrīkst izmantot lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatoru bateriju tipam, citu tipu akumulatoru bateriju lādēšanai, jo tas var kļūt par ugunsgrēka cēloni.

Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar ražotāja noteikto akumulatoru bateriju. Citu akumulatoru bateriju izmantošana var kļūt par traumu vai ugunsgrēka cēloni.

Ja akumulatoru baterijas netiek izmantotas, tās jāuzglabā tālu no metāla priekšmetiem, tādiem kā papīra saspaušanas, monētas, naglas, skrūves vai citiem metāla elementiem, kas var izraisīt spaiļu īssavienojumu. Akumulatora spaiļu īssavienojums var novest pie apdegumiem vai ugunsgrēka.

Neļabvēlīgos apstākļos no akumulatora var izkļūt šķidrums; izvairieties no kontakta ar to. Nejaušas saskarsmes ar šķidrumu gadījumā nomazgājiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums ir nonācis acīs, jāvēršas pēc medicīniskās palīdzības. No akumulatora izkļuvušais šķidrums var izraisīt kairinājumus vai apdegumus.

### Remonti

Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

### PAPILDUS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Veicot darbu, kad ierīce var kontaktēties ar slēptu elektrības vadu, elektroierīci turēt ar izolētiem rokturiem. Ierīce, kontaktējoties ar elektrības vadiem, var ierosināt situāciju, kad ierīces metāla elementi būs zem sprieguma, kas var ierosināt ierīces operatora elektrošoku.

Darba laikā lietot pretputekļu masku. Darba laikā izraisītu putekļu ieelpošana var kaitēt veselību. Ja ierīce ir apgādāta ar putekļu sūcēja tīsaauri, sūcējs jābūt uzstādīts un lietots saskaņā ar instrukciju.

### DARBA SAGATAVOŠANA

Uzmanību! Visas darbības savienotas ar montāžu un zaģu mainīšanu, elektroierīces regulēšanu un konservāciju var veikt pēc ierīces atslēgšanas no elektrības tīkla, tāpēc pirms tām darbībām: Demontēt akumulatoru no elektroierīces ligzdas!

### *Akumulatora uzlādēšanas drošības instrukcijas*

**Uzmanību!** Pirms uzlādēšanas uzsākšanas pārbaudīt, vai adaptera korpusu, vads un kontaktdakša nav jebkurā veidā bojāti. Nedrīkst lietot nekārtīgu vai bojātu uzlādes staciju un barošanas adapteru! Akumulatoru uzlādēšanai drīkst lietot tikai uzlādes staciju un adapteru no ierīces komplekta. Cita adaptera lietošana var ierosināt ugunsgrēku vai ierīces bojāšanu. Akumulatoru var lādēt tikai slēgtās, sausās telpās, sargātas no nepilnvarotu personu pieejas, sevišķiem no bērniem. Nedrīkst izmantot uzlādes staciju un barošanas adapteru bez pieaugušās personas uzraudzības! Gadījumā, kad būs nepieciešami pamest telpu, kur ir lādēta ierīce, atslēgt uzlādes staciju no elektrības tīkla, atslēdzot barošanas adapteru no elektrības līdzas. Gadījumā, kad no ierīces noplūda dūmi, aizdomīgas smaržas utt., ierīci nekavējoties atslēgt no elektrības tīkla!

Ierīce ir piegādāta ar neuzlādētu akumulatoru, tāpēc pirms darba uzsākšanas to ir nepieciešami uzlādēt sakarā ar turpmāk aprakstītu procedūru, lietojot adapteru un uzlādes staciju. Li-Ion (litija-jonu) akumulatoriem gandrīz nav „atmiņas efekta”, kas nozīmē, ka akumulators var būt lādēts jebkurā momentā. Bet rekomendējam izlādēt akumulatoru normāla darba laikā, un pēc tam to pilnīgi uzlādēt. Gadījumā, kad sakarā ar darba veidu nav iespējami tā rīkoties ar akumulatoru, rekomendējam tā darīt vismaz ik pēc dažiem darba cikliem. Nekādā gadījumā nedrīkst izlādēt akumulatoru, savienojot elektrodu, jo tas var to galīgi sabojāt! Nedrīkst arī pārbaudīt akumulatora uzlādēšanas stāvokli slēdzot elektrodu un pārbaudot dzirksteļošanu.

### *Akumulatora uzglabāšana*

Lai pagarināt akumulatora ražotspēju, nodrošināt attiecīgus glabāšanas apstākļus. Akumulators var būt uzlādēt un izlādēt 500 ciklos. Akumulatoru glabāt temperatūrā no 0 līdz 30 °C, relatīvā mitrumā 50%. Lai glabāt akumulatoru ilgstošā laikā, to ir nepieciešami uzlādēt līdz ap tilpuma 70%. Ilgstošās glabāšanas gadījumā periodiski, vienu reizi gadā, uzlādēt akumulatoru. Nedrīkst pārāk stipri izlādēt akumulatoru, jo tas saīsina tā darbību un var ierosināt gaļīgu bojāšanu.

Uzglabāšanas laikā akumulators pakāpeniski izlādēs, sakarā ar izolācijas vadītspēju. Patstāvīgas izlādēšanas process ir atkarīgs no uzglabāšanas temperatūras - ja temperatūra ir augstāka, izlādēšana ir ātrāka. Nepareizas glabāšanas gadījumā no akumulatora var izlīst elektrolīts. Tādā gadījumā pasargāt izplūdi ar neitrālizēšanas līdzekli, ja nokļūst acīs, tās skalot ar lielu daudzumu ūdens, pēc tam kontaktēties ar ārstu. **Nedrīkst lietot ierīci ar bojātu akumulatoru.**

Akumulatora pilnīgas izlietošanas gadījumā to ir nepieciešami atdot speciālā punktā, kur ir utilizēti tāda veida atkritumi.

### *Akumulatoru transportēšana*

Litija-jonu akumulatori, sakarā ar likumdošanu, ir uzskatīti par bīstamiem materiāliem. Ierīces lietotājs var transportēt ierīci ar akumulatoru un pašu akumulatoru ar sauszemes transportu. Tad nav nepieciešami ievērot papildu noteikumu. Gadījumā, ja transportēšana tiek nodota trešajām personām (piem. sūtīšana ar kurjeru firmu), jāievēro saskaņā ar noteikumiem par bīstamu materiālu transportēšanu. Pirms sūtīšanas lūdzam kontaktēties ar attiecīgi kvalificētām personām.

Nedrīkst transportēt bojātu akumulatoru. Transportēšanas laikā demontēti akumulatori jābūt noņemti no ierīces, atklāti kontakti jābūt segti, piem. aizlīmēti ar izolācijas lenti. Akumulatoru nodrošināt iepakojumā, lai nevarētu pārvietoties iepakojuma iekšā transportēšanas laikā. Ievērot valsts noteikumus par bīstamu materiālu transportēšanu.

### *Akumulatora lādēšana*

**Uzmanību!** Pirms lādēšanas atslēdziet barošanas bloku no elektriskā tīkla, izvelkot kontaktdakšu no elektriska tīkla kontaktlīdzas. Attīriet akumulatoru un tā spaiļes no netīrumiem un putekļiem ar mīkstu, sausu lupatīti.

Atslēdziet akumulatoru no instrumenta, nospiežot fiksatoru vai vienlaikus abus fiksatorus, pēc tam izņemiet akumulatoru no akumulatora līdzas.

Pieslēdziet lādētāja spraudni akumulatora līdzai (II).

Pieslēdziet lādētāja elektriskā tīkla kontaktlīdzai.

Iedegsies gaismas diode — tas nozīmē lādēšanas procesa sākšanu.

Pēc lādēšanas pabeigšanas gaismas diode mainīs krāsu no sarkanās uz zaļu — tas nozīmē lādētāja barošanu.

Izvelciet lādētāja kontaktdakšu no elektriskā tīkla kontaktlīdzas un atslēdziet lādētāja vada spraudni no akumulatora.

**Uzmanību!** Ja pēc lādēšanas stacijas pieslēgšanas pie elektrības tīkla sāks spīdēt zaļa diode, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts. Tādā gadījumā uzlādes stacija nesāks lādēt akumulatoru.

## **IERĪCES APKALPOŠANA**

### *Iespaužama instrumenta montāža*

**UZMANĪBU!** Visa darbība, minēta šī nodaļā, jābūt veikta ar atslēgto elektroapgādi - akumulators jābūt atslēgts no ierīces!

Asa iespaužama instrumenta montāžas laikā esiet uzmanīgi un izmantojiet personālas aizsardzības līdzekļus, sevišķi cimdus.

### *Iespaužams instruments ar slēgto līdzdu (III)*

Uzstādīt vārpstas adaptera iekšējo uznavu. Iespaužamo ierīci uzstādīt uz adaptera tādā veidā, lai darbs būtu visvieglākais un vienlaicīgi visdrošākais.

Uzmanību! Nedrīkst veikt montāžu, kur iespaužama instrumenta darba daļa (asmens) būs novirzīts ierīces operatora virzienā.

Pārbaudīt, vai caurumi iespaužamā instrumentā atbilst vārpstas turētāja stieniem. Uzmanību! Nedrīkst montēt instrumentu, kurš būs stiprināts ar mazāk par diviem stieniem.

Uzstādīt vārpstas adaptera ārējo uznavu, pēc tam visu komplektu piestiprināt pie vārpstas ar stipri un droši pieskrūvēto skrūvi.

#### *Slīpēšanas loksnes montāža (IV)*

Ja kā iesprauzamais instruments tika izvēlēta slīpēšanas pierīce, pirms darba uzsākšanas jābūt uzstādīta slīpēšanas loksne. Pierīce ir apgādāta ar līmenīti, pie kuras var būt piestiprināta slīpēšanas loksne, tādā veidā, lai loksnes malas būtu saskanētas ar pierīces malām. Gadījumā, kad pierīcē ir caurumi putekļu izvadīšanai, lietojiet slīpēšanas loksnes ar caurumiem. Loksnes piestiprināšanas laikā esiet uzmanīgi, lai loksnes caurumi būtu saskanēti ar pierīces caurumiem.

#### *Oscilācijas ātruma regulēšana (V)*

Ierīce tika apgādāta ar oscilācijas ātruma rotējamu regulētāju, kurš atļauj laideni regulēt ātrumu tabulā norādītā diapazonā. Lai noregulēt oscilācijas ātrumu, rotējiet regulētāju attiecīgajā virzienā.

### **DARBA SAGATAVOŠANA**

Atslēgt akumulatoru no elektroierīces.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt, vai ierīces korpus, akumulators un iesprauzams instruments nav bojāti. Ja ir redzami kaut kādi bojājumi, nedrīkst strādāt ar elektroierīci līdz bojājumu novēršanai.

Novietot iesprauzamu instrumentu, paredzētu attiecīgam darba veidam.

Lietot acu, dzirdes aizsardzību un darba cimdus.

Pārbaudīt, vai slēdzis atrodas „izslēgtā” pozīcijā. Pēc tam pieslēgt akumulatoru pie elektroierīces.

Pieņemt attiecīgu darba pozīciju, kura garantē līdzsvara saglabāšanu, un iedarbināt ierīci ar slēdzēju.

### **IERĪCES LIETOŠANA**

Uzsākt darbu, piebīdot iesprauzamu instrumentu pie apstrādāta materiāla. Darba laikā pārāk stipri nepiespiest apstrādātu materiālu un neveikt asu kustību, lai nebojāt iesprauzamu instrumentu vai slīpēšanas loksni.

Sakarībā ar emitētu vibrāciju, trokšņu un putekļu līmeni regulāri jāveic darba pauzes. Nedrīkst pārslogot ierīci, ārējas virsmas temperatūra nevar pārsniegt 60° C.

Vienmēr lietot individuālus aizsardzības līdzekļus: darba cimdus, aizsargbrilles un dzirdes aizsardzību.

Periodiski ir nepieciešami tīrīt slīpēšanas loksni no putekļiem. Lai to darīt - izslēgt ierīci un viegli paklauvēt ar ierīces pēdu. Nedrīkst apstrādāt dažādu materiālu ar vienu slīpēšanas loksni!

Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, atslēgt akumulatoru, veikt konservāciju un apskati.

Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība tika mērīta ar standartu pētniecības metodi un var būt lietota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība var būt lietota iepriekšējā ekspozīcijas novērtēšanā.

Uzmanību! Vibrācijas emisija ierīces darba laikā var atšķirties no deklarētas vērtības, atkarīgi no ierīces lietošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības līdzekļus operatora aizsardzība, pamatotus uz riska novērtēšanas reālos lietošanas apstākļos (ieskaitot visus darba cikla elementus, piem. laiku, kad ierīce ir izslēgta vai strādā ar brīvu ātrumu, kā arī aktivācijas laiku).

### **KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA**

**UZMANĪBU!** Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no līgzsas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidotu remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdži, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdriem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

## CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Multifunkční oscilační nářadí je obvykle elektrické nářadí, které nepotřebuje vnější zdroj napájení a které je určeno hlavně na dokončovací práce při obrábění dřeva, plastů a kovů, a to zejména v rozích a na obtížně dostupných místech. Nářadí umožňuje řezat, brousit, čistit a leštit povrchy pomocí odpovídajících pracovních nástrojů upnutých do nářadí. V žádném případě není dovoleno nářadí používat k obrábění jiných materiálů, než je uvedeno výše, např. k broušení sádrových omítek, tenkovrstvových omítek vyztužených vláknem a pod. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí závisí na tom, zda se správně používá, a proto:

**Před zahájením práce s nářadím je nutné si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.**

**Upozornění! Prach vznikající při broušení některých materiálů může být zdraví škodlivý, dokonce i toxický.**

Výše uvedené upozornění se týká mj. broušení ploch natřených barvami obsahujícími olovo, některých druhů dřeva, některých kovů (např. olovo) a materiálů. Proto je nutné při práci požívat účinné odsávání prachu, respirátory proti prachu a jiné prostředky na ochranu pokožky a dýchacích cest. Dodavatel neodpovídá za škody, ke kterým dojde v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a pokynů tohoto návodu na použití.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Nářadí se dodává v kompletním stavu a nevyžaduje žádnou montáž, kromě upnutí pracovního nástroje popsaného v další části návodu. Společně s výrobkem se dodávají: akumulátor, nabíjecí stanice (nabíječka) a pracovní nástroje.

Upozornění! Výrobek s katalogovým číslem 78124 není vybaven akumulátorem a nabíječkou.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		78123, 78124
Provozní napětí	[V]	12 DC
Frekvence kmitání	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Úroveň hluku		
- akustický tlak	[dB]	94,0 ± 3,0
- výkon L <sub>WA</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Stupeň ochrany		IPX0
Třída izolace		III
Úroveň vibrací	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Hmotnost	[kg]	0,9
Typ akumulátoru		Li-Ion
Kapacita akumulátora*	[Ah]	1,5
Nabíječka*		
Vstupní napětí	[V]	100 - 240
Síťová frekvence	[Hz]	50 / 60
Výstupní napětí	[V]	1,0
Výstupní proud	[mA]	13,5 DC
Jmenovitý příkon	[W]	1,8
Doba nabíjení**	[h]	1

\* iba u modelov vybavených akumulátorem a nabíječkou

\*\* uvedená doba nabíjania platí iba pre akumulátory s kapacitou uvedenou v tabuľke

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**POZOR!** Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

### Pracoviště

**Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

**Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé**



**kapaliny, plyny nebo výpary.** Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár.

**Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště.** Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

#### **Elektrická bezpečnost**

**Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky.** Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřivače a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí.** Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

**Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty.** Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru.** Použití náležitého prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**V případě, že je použití nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutné, je třeba v napájecím obvodu použít jako ochranu rozdílový proudový chránič (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu zaviněného elektrinou.

#### **Osobní bezpečnost**

**Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřed' se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu.** Chvilce nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.

**Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasad' ochranné brýle.** Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.

**Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto“.** Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážným úrazům.

**Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování.** Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.

**Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležitě postavení.** Umožní to jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.

**Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí.** Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí.

**Používej odsavače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny.** Používání odsavače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

#### **Opatrnost při používání elektronářadí**

**Před vložením baterie akumulátorů se ujistěte, zda je vypínač v poloze „vypnutý“.** Vkládání baterie akumulátorů do elektronářadí, když je vypínač v poloze „zapnutý“, může způsobit nehodu.

**Používejte výhradně nabíječku doporučenou výrobcem.** Použití nabíječky určené pro jeden typ baterie akumulátorů k nabíjení jiného typu baterie akumulátorů může být příčinou požáru.

**Používejte elektronářadí výhradně s baterií akumulátorů určenou výrobcem.** Použití jiné baterie akumulátorů může být příčinou úrazu a požáru.

**V době, kdy baterie akumulátorů není používána, skladujete ji odděleně od kovových předmětů jako jsou sponky na papír, mince, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové prvky, které mohou vyzkratovat svorky.** Zkrat svorek akumulátoru může způsobit popálení nebo požár.

**V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu s ní. Pokud náhodně dojde ke kontaktu s kapalinou, promyjte zasažené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení.

#### **Opravy**

**Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly.** Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

#### **DOPLŇJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

**Během práce, při které hrozí riziko kontaktu nástroje upnutého v nářadí se skrytým vodičem pod napětím, drže nářadí pomocí izolovaných rukojetí.** Při kontaktu nástroje upnutého v nářadí s vodičem pod napětím se na kovové prvky nářadí může dostat napětí, což může způsobit obsluze úraz elektrickým proudem.

**Při práci je třeba používat masky proti prachu.** Vdechování prachu vznikajícího při práci může poškodit zdraví. Jestliže je nářadí vybaveno odsáváním prachu vznikajícího při práci, je třeba ho namontovat a používat podle návodu.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

Upozornění! Veškeré činnosti související s montáží a výměnou pilových listů, seřizováním, ošetřováním a údržbou elektrického nářadí je třeba provádět při vypnutém napájecím napětí. Proto před zahájením těchto činností demontujte akumulátor z osazení elektrického nářadí!

### *Bezpečnostní předpisy pro nabíjení akumulátoru*

**Upozornění!** Před zahájením nabíjení zkontrolujte, zda těleso síťového zdroje, kabel a zástrčka nejsou popraskané nebo jinak poškozené. Používání vadné nebo poškozené nabíjecí stanice a síťového zdroje je zakázáno! K nabíjení akumulátorů lze používat pouze nabíjecí stanici a síťový zdroj dodaný v rámci soupravy. Použití jiného síťového zdroje by mohlo vést ke vzniku požáru nebo poškození nářadí. Nabíjení akumulátoru lze provádět pouze v suché a uzavřené místnosti, zabezpečené proti vstupu nepovolaných osob a zejména dětí. Nabíjecí stanici a síťový zdroj není dovoleno používat bez trvalého dozoru dospělé osoby! Bude-li nezbytné opustit místnost, ve které probíhá nabíjení, je třeba nabíječku odpojit od elektrické sítě vyjmutím síťového zdroje ze zásuvky elektrické sítě. Pokud by z nabíječky vycházel kouř, podezřelý zápach a pod., je třeba okamžitě vytáhnout zástrčku nabíječky ze zásuvky elektrické sítě!

Vrtací šroubovák se dodává s nenabíjícím akumulátorem; proto je třeba před zahájením práce akumulátor nabít níže pospaným postupem pomocí síťového zdroje a nabíjecí stanice, které jsou součástí soupravy. Akumulátory typu Li-Ion (lithium-iontové) prakticky nevykazují tzv. „paměťový efekt“, což dovoluje akumulátor dobít v libovolném okamžiku. Doporučuje se však akumulátor vybit během normální práce a potom ho nabít na plnou kapacitu. Jestliže však s ohledem na charakter práce není možné pokaždé takto s akumulátorem naložit, pak je nutné to udělat nejméně každých několik nebo několik desítek pracovních cyklů. V žádném případě není dovoleno vybit akumulátor zkratováním kontaktů, jelikož by v důsledku takového počínání došlo k jeho nevratnému poškození! Taktéž není dovoleno kontrolovat stav nabití akumulátoru zkratováním kontaktů a sledováním, zda dochází k jiskření.

### *Skladování akumulátorů*

Aby se maximálně prodloužila životnost akumulátoru, je třeba k jeho uskladnění zajistit odpovídající podmínky. Akumulátor vydrží asi 500 cyklů „nabití – vybití“. Akumulátor je třeba skladovat v rozsahu teplot od 0 do 30 stupňů Celsia při relativní vlhkosti vzduchu 50 %. Pokud se má akumulátor skladovat delší dobu, je třeba ho nabít na cca 70 % kapacity. V případě delšího skladování je třeba pravidelně jednou za rok akumulátor dobít. Nesmí se dopustit, aby došlo k úplnému vybití akumulátoru, poněvadž se tím zkracuje jeho životnost a může dojít k jeho nevratnému poškození.

Během skladování se bude akumulátor v důsledku svodů postupně vybíjet. Proces samovybití je závislý na teplotě skladování. Čím vyšší teplota, tím je proces vybíjení rychlejší. Při nesprávném skladování akumulátorů může dojít k úniku elektrolytu. V případě úniku je třeba vytečeny elektrolyt zneškodnit pomocí neutralizujícího prostředku, v případě zasažení očí elektrolytem je třeba oči vypláchnout proudem vody a následně okamžitě vyhledat lékařskou pomoc. **Používání nářadí s poškozeným akumulátorem je zakázáno.**

Po uplynutí doby životnosti akumulátoru je ho třeba odevzdat do specializovaného střediska, které se zabývá zneškodňováním odpadů tohoto typu.

### *Doprava akumulátorů*

Lithium-iontové akumulátory jsou podle právních předpisů považovány za nebezpečné materiály. Uživatel nářadí může nářadí přepravovat s akumulátorem nebo samotné akumulátory pozemní dopravou. V takovém případě nemusí být dodrženy dodatečné podmínky. V případě, že bude jejich přeprava svěřena třetím osobám (například zásilka prostřednictvím kurýrní firmy), je třeba postupovat podle předpisů pro přepravu nebezpečných materiálů. Před podáním zásilky na přepravu je nutné se v této věci spojit s příslušně kvalifikovanou osobou.

Přeprava poškozených akumulátorů je zakázána. Na dobu přepravy je nutné demontované akumulátory vyjmout z nářadí a nechráněné kontakty zajistit např. zalepením izolační páskou. Akumulátory se musí v obalu zajistit tak, aby se uvnitř obalu v průběhu přepravy nepohybovaly. Je taktéž nutné dodržovat národní předpisy týkající se přepravy nebezpečných materiálů.

### *Nabíjení akumulátoru*

**Pozor!** Před nabíjením odpojte napájecí zdroj nabíjecí stanice od elektrické sítě vytažením zástrčky napájecího zdroje ze zásuvky elektrické sítě. Kromě toho očistěte akumulátor a jeho svorky od špíny a prachu pomocí měkkého, suchého hadříku.

Odpojte akumulátor od nářadí stlačením západky nebo obou západek současně a vysuňte ze zásuvky akumulátoru.

Připojte zástrčku nabíječky do zásuvky akumulátoru (II).

Připojte nabíječku do zásuvky elektrické sítě.

Na nabíječce se rozsvítí dioda, což znamená zahájení procesu nabíjení.

Po ukončení nabíjení dioda změní barvu z červené na zelenou, což znamená napájení nabíječky.

Vytáhněte zástrčku nabíječky ze zásuvky elektrické sítě a zástrčku kabelu nabíječky odpojte od akumulátoru.

Upozornění! Jestliže se po připojení nabíječky k elektrické síti rozsvítí zelená dioda, znamená to, že akumulátor je plně nabitý. V takovém případě nabíječka nabíjecí proces nespustí.

## OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

### *Upínání pracovního nástroje*

**UPOZORNĚNÍ!** Veškeré činnosti uvedené v této kapitole je třeba provádět při vypnutém napájecím napětí – akumulátor je třeba od nářadí odpojit!

Při upínání pracovních nástrojů s ostrými čepeli je třeba postupovat opatrně a používat osobní ochranné pracovní prostředky, zejména ochranné rukavice.

### *Pracovní nástroje s uzavřeným uchycením (III)*

Nasaďte vnitřní upínací kroužek adaptéru vřetena. Na adaptér namontujte pracovní nástroj v takové poloze, aby práce byla co nejpohodlnější a současně bezpečná.

Upozornění! Je zakázáno upínat pracovní nástroj takovým způsobem, aby pracovní část upnutého nástroje (břit) mířila na osobu obsluhující nářadí.

Zkontrolujte, zda jsou otvory v upínacím pracovním nástroji nasazené na unášecí kolíky upínače vřetena. Upozornění! Je zakázáno upínat pracovní nástroj takovým způsobem, že bude nasazen na méně než dvou unášecích kolících.

Namontujte vnější upínací kroužek adaptéru vřetena a následně celek upevněte do vřetena s použitím šroubu, který se musí důkladně utáhnout.

### *Montáž brusného plátna (IV)*

Jestliže si zvolíte jako pracovní nástroj brusný nástavec, před začátkem práce je třeba na něho nasadit brusné plátno. Brusný nástavec je vybavený suchým zipem, na který je třeba brusné plátno připevnit takovým způsobem, aby okraje brusného plátna licovaly s okraji brusného nástavce. V případě brusných nástavců vybavených otvory na odsávání prachu je nutné používat brusné plátno s otvory. Při upevňování brusného plátna na brusný nástavec je třeba dbát na to, aby se otvory v brusném plátně kryly s otvory v brusném nástavci.

### *Regulace frekvence kmitání (V)*

Nářadí je vybaveno otočným regulátorem, který umožňuje plynule regulovat frekvenci kmitání v rozsahu uvedeném v tabulce. Frekvence kmitání se nastavuje otočením knoflíku do zvolené polohy.

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

Odpojte akumulátor od elektrického nářadí.

Před zahájením práce s nářadím je třeba zkontrolovat, zda není poškozena skříň nářadí, akumulátor a pracovní nástroj. Jestliže bude zjištěno jakékoli poškození, je práce s elektrickým nářadím zakázána, dokud nebude poškození odstraněno.

Namontujte pracovní nástroj určený pro daný druh práce.

Nasaďte si prostředky na ochranu očí, chrániče sluchu a pracovní rukavice.

Provéřte, zda je vypínač nářadí v poloze „vypnuto“. Potom do elektrického nářadí nasaďte akumulátor.

Zaujměte náležité postavení, které vám zaručí udržení rovnováhy, a vypínačem nářadí zapněte.

## POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Práci začněte přiložením upnutého pracovního nástroje k obráběnému materiálu. Během práce se nesmí na obráběný materiál vyvíjet příliš velký tlak a nesmí se provádět prudké pohyby, aby nedošlo k poškození upnutého pracovního nástroje nebo brusného plátna. Vzhledem k emitovaným vibracím, hluku a vznikajícímu prachu je třeba dodržovat pravidelné přestávky v práci. Nedopustte, aby docházelo k přetěžování nářadí. Teplota vnějších ploch nesmí nikdy překročit 60 °C.

Při práci vždy používejte osobní ochranné pracovní prostředky – pracovní rukavice, ochranné brýle a chrániče sluchu.

V určitých intervalech je třeba brusné plátno očistit od nahromaděného prachu. K tomuto účelu je třeba nářadí vypnout a brusný nástavec lehce klepat. Obrábění různých materiálů stejným brusným plátnem není dovoleno!

Po ukončení práce nářadí vypněte, odpojte akumulátor a proveďte prohlídku, ošetření a případně i údržbu.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní měřicí metody a lze ji použít ke srovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít k výchozímu posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí. Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření, která mají chránit obsluhu a která vychází z posouzení rizika za reálných podmínek používání (při tom je třeba uvažovat se všemi etapami pracovního cyklu, jako například s časem, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje na volnoběh, jakož i s časem aktivace).

## ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod. je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit nárok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Multifunkčné oscilačné náradie je obyčajné elektronáradie, ktoré nepotrebuje vonkajší zdroj napájania a ktoré je určené hlavne na dokončovacie práce pri obrábaní dreva, plastov a kovov, a to najmä v rohoch a na ťažko dostupných miestach. Náradie umožňuje rezať, brúsiť, čistiť a leštiť povrchy pomocou zodpovedajúcich pracovných nástrojov upnutých do náradia. V žiadnom prípade nie je dovolené náradie používať na obrábanie iných materiálov, než je uvedené vyššie, napr. na brúsenie sadrových omietok, stierok vystužených vláknom a pod. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca náradia je závislá od toho, či sa náradie používa správne, a preto:

**Pred zahájením práce s náradím je potrebné si prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.**

**Upozornenie! Prach vznikajúci pri brúsení niektorých materiálov môže byť zdraviu škodlivý, dokonca aj toxický.**

Vyššie uvedené upozornenie sa týka okrem iného brúsenia plôch natretých farbami obsahujúcimi olovo, niektorých druhov dreva, niektorých kovov (napr. olovo) a materiálov. Preto je nutné pri práci používať účinné odsávanie prachu, respirátory proti prachu a iné prostriedky na ochranu pokožky a dýchacích ciest. Dodávateľ nezodpovedá za škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na použitie.

## PRÍSLUŠENSTVO

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave a nevyžaduje žiadnu montáž, okrem upnutia nástroja opísaného v ďalšej časti návodu. Spolu s výrobkom sa dodávajú: akumulátor, nabíjacia stanica (nabíjačka) a pracovné nástroje. Upozornenie! Výrobok s katalógovým číslom 78124 nie je vybavený akumulátorom a nabíjačkou.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		78123, 78124
Prevádzkové napätie	[V]	12 DC
Frekvencia kmitania	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Úroveň hluku		
- akustický tlak	[dB]	94,0 ± 3,0
- výkon L <sub>wa</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Stupeň ochrany		IPX0
Trieda izolácie		III
Úroveň vibrácií	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Hmotnosť	[kg]	0,9
Druh akumulátora		Li-Ion
Kapacita akumulátora*	[Ah]	1,5
Nabíjačka*		
Vstupné napätie	[V~]	100 - 240
Frekvencia siete	[Hz]	50 / 60
Menovitý prúd	[A]	1,0
Výstupné napätie	[V]	13,5 DC
Výstupný prúd	[A]	1,8
Doba nabíjania**	[h]	1

\* iba u modelov vybavených akumulátorom a nabíjačkou

\*\* uvedená doba nabíjania platí iba pre akumulátory s kapacitou uvedenou v tabuľke

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

**POZOR!** Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v inštrukciách sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

## DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

### Pracovisko

**Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote.** Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kva-**

**palín, plynov alebo pár.** Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar.

**Nepovolaným osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko.** Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

**Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôsobenia zástrčky do zásuvky.** Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhýbať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažovať napájací kábel. Nepoužívať napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabrániť kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi.** Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predĺžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predĺžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

### **Osobná bezpečnosť**

**Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu.** Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasad' ochranné okuliare (určené pre daný druh práce).** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachových respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabraň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti sa uistí, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržuj náležité postavenie.** To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používaj ochranný odev. Neobliekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia.** Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

**Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené.** Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

### **Prevádzkovanie elektrického náradia**

**Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie.** Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.

**Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky.** Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

**Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovoľ, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu.** Elektrické náradie v rukách nezaškolenej obsluhy môže byť nebezpečné.

**Zabezpeč náležitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôsobení a vôľe pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostrené.** Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú.

**Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvýšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

**Počas vykonávania práce, pri ktorej môže dôjsť ku kontaktu nástroja vstavaného do náradia so skrytým vodičom pod napätím, držte elektrické náradie pomocou izolovaných rukovätí.** Pri kontakte nástroja vstavaného do náradia s vodičom pod napätím sa na kovové prvky náradia môže dostať napätie, čo môže spôsobiť úraz obsluhy elektrickým prúdom.

### **Opravy**

**Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Tak bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

## PRÍPRAVA KU PRÁCI

**POZOR!** Všetky činnosti uvedené v tejto kapitole je potrebné vykonávať pri odpojenom napájacom napätí – akumulátor musí byť od náradia odpojený!

### *Bezpečnostné predpisy pre nabíjanie akumulátora*

**Upozornenie!** Pred zahájením nabíjania skontrolujte, či teleso sieťového zdroja, kábel a zástrčka nie sú popraskané alebo poškodené. Zakazuje sa požívať chybnú alebo poškodenú nabíjaciu stanicu a sieťový zdroj! Na nabíjanie akumulátorov je možné používať iba nabíjaciu stanicu a sieťový zdroj dodaný v rámci súpravy. Použitie iného sieťového zdroja môže spôsobiť vznik požiaru alebo zničenie zariadenia. Nabíjanie akumulátora sa môže uskutočňovať iba v uzavretej, suchej miestnosti, zabezpečenej pred vstupom nepovolanych osôb a najmä detí. Nabíjacia stanica a sieťový zdroj sa nesmú používať bez trvalého dozoru dospelé osoby! Ak bude nevyhnutné opustiť miestnosť, v ktorej sa nabíjanie uskutočňuje, je potrebné odpojiť nabíjačku od elektrickej siete vyťahnutím sieťového zdroja zo zásuvky elektrickej siete. Ak by z nabíjačky unikal dym, podozrivý zápach a pod., je potrebné okamžite vyťahnúť zástrčku nabíjačky zo zásuvky elektrickej siete!

Vŕtací skrutkovač sa dodáva s nenabitým akumulátorom; preto je potrebné pred zahájením práce akumulátor nabiť nižšie opísaným postupom pomocou sieťového zdroja a nabíjacej stanice, ktoré sú súčasťou súpravy. Akumulátory typu Li-Ion (lítium-iónové) prakticky nevykazujú tzv. „pamätový efekt“, čo dovoľuje akumulátor dobíjať v ľubovoľnom okamihu. Odporúča sa však akumulátor vybiť pri normálnej práci a potom ho nabiť na plnú kapacitu. Ak však vzhľadom na charakter práce nie je možné zakaždým takto s akumulátorom naložiť, potom je nutné to urobiť najmenej každých niekoľko alebo niekoľko desiatok pracovných cyklov. V žiadnom prípade nie je dovolené vybiť akumulátor skratovaním kontaktov, nakoľko by to spôsobilo jeho nevratné poškodenie! Rovnako nie je dovolené kontrolovať stav nabitia akumulátora skratovaním kontaktov a sledovaním, či dochádza ku iskreniu.

### *Skladovanie akumulátora*

Aby sa maximálne predĺžila životnosť akumulátora, je potrebné mu zaistiť zodpovedajúce podmienky skladovania. Akumulátor vydrží asi 500 cyklov „nabítenie – vybitie“. Akumulátor je potrebné skladovať v rozsahu teplôt od 0 do 30 stupňov Celzia a pri relatívnej vlhkosti vzduchu 50 %. Ak sa má akumulátor skladovať dlhší čas, je potrebné ho nabiť na cca 70 % kapacity. V prípade dlhšieho skladovania je potrebné pravidelne raz za rok akumulátor dobíť. Nesmie sa dopustiť, aby došlo k úplnému vybitiu akumulátora, nakoľko sa tým skraca jeho životnosť a môže dôjsť k jeho nevratnému poškodeniu.

Počas skladovania sa bude akumulátor v dôsledku zvodov postupne vybiť. Proces samovoľného vybíjania závisí od teploty skladovania. Čím vyššia teplota, tým je proces vybíjania rýchlejší. Pri nesprávnom skladovaní akumulátorov môže dôjsť k úniku elektrolytu. V prípade úniku je potrebné vytečený elektrolyt zneškodniť pomocou neutralizačného prostriedku, v prípade vniknutia elektrolytu do očí je potrebné oči prepláchnuť prúdom vody a následne neodkladne vyhľadať lekársku pomoc. **Používanie náradia s poškodeným akumulátorom je zakázané.**

Po uplynutí doby životnosti akumulátora je potrebné ho odovzdať do špecializovaného strediska zaoberajúceho sa zneškodňovaním odpadov tohto typu.

### *Doprava akumulátorov*

Lítium-iónové akumulátory sú podľa právnych predpisov považované za nebezpečné materiály. Používateľ náradia môže náradie prepravovať s akumulátorom alebo samotné akumulátory pozemnou dopravou. Vtedy nemusia byť splnené dodatočné podmienky. V prípade, že bude ich preprava zverená tretím osobám (napríklad zásielka prostredníctvom kuriérskej firmy), je treba postupovať podľa predpisov pre prepravu nebezpečných materiálov. Pred podaním zásielky na prepravu je nutné sa v tejto veci spojiť s príslušne kvalifikovanou osobou.

Preprava poškodených akumulátorov je zakázaná. Na dobu prepravy je potrebné demontované akumulátory vybrať z náradia a nechránené kontakty zaistiť napr. zalepením izolačnou páskou. Akumulátory sa musia v obale zaistiť tak, aby sa vnútri obalu v priebehu prepravy nepohybovali. Je taktiež nutné dodržiavať národné predpisy týkajúce sa prepravy nebezpečných materiálov.

### *Nabíjanie akumulátora*

**Upozornenie!** Pred nabíjaním je potrebné odpojiť sieťový zdroj nabíjacej stanice od elektrickej siete vyťahnutím zástrčky zdroja zo zásuvky elektrickej siete. Navyše je potrebné akumulátor a jeho kontakty očistiť od nečistôt a prachu pomocou mäkkej, suchej handričky. Akumulátor má zabudovaný indikátor nabitia. Po stlačení tlačidla sa rozsvietia diódy (II). Čím viac ich svieti, tým viac je akumulátor nabitý. Ak sa po stlačení tlačidla diódy nerozsvietia, znamená to, že akumulátor je vybitý.

Odpojte akumulátor od náradia.

Zasuňte akumulátor do osadenia nabíjačky (II).

Nabíjačku pripojte do zásuvky elektrickej siete.

Rozsvietí sa červená dióda, čo znamená, že prebieha proces nabíjania.

Po ukončení nabíjania červená dióda zhasne a rozsvietí sa zelená dióda, ktorá signalizuje, že akumulátor je plne nabitý.

Vyťahnite zástrčku sieťového zdroja zo zásuvky elektrickej siete.

Stlačte tlačidlo západky akumulátora a vysuňte ho z nabíjacej stanice.

**Upozornenie!** Ak sa po pripojení nabíjačky ku elektrickej sieti rozsvietí zelená dióda, znamená to, že akumulátor je plne nabitý. V takom prípade nabíjačka nabíjací proces nespustí.

## OBSLUHA ZARIADENIA

### *Upínanie pracovného nástroja*

**UPOZORNENIE!** Všetky činnosti uvedené v tejto kapitole je potrebné vykonávať pri odpojenom napätí napájania – akumulátor sa musí od náradia odpojiť!

Pri upínaní pracovných nástrojov s ostrými čepeľami je potrebné postupovať opatrne a používať osobné ochranné pracovné prostriedky, najmä ochranné rukavice.

### *Pracovné nástroje s uzavretým uchytením (III)*

Nasadte vnútorný upínací krúžok adaptéra vretena. Na adaptér namontujte pracovný nástroj tak, aby práca bola čo najpohodnejšia a súčasne bezpečná.

Upozornenie! Je zakázané upínať nástroj takým spôsobom, aby pracovná časť upnutého nástroja (čepeľ) mierila na osobu obsluhujúcu náradie.

Skontrolujte, či sú otvory v upínanom pracovnom nástroji nasadené na kolíkoch upínača vretena. Upozornenie! Je zakázané upínať pracovný nástroj takým spôsobom, že bude nasadený na menej než dvoch unášacích kolíkoch.

Namontujte vonkajší upínací krúžok adaptéra vretena a následne celok upevnite do vretena s použitím skrutky, ktorá sa musí dôkladne dotiahnuť.

### *Montáž brúsneho plátna (IV)*

Ak si zvolíte ako pracovný nástroj brúsny nástavec, pred začiatkom práce je potrebné na neho nasadiť brúsne plátno. Brúsny nástavec je vybavený suchým zipsom, na ktorý je treba brúsne plátno pripevniť takým spôsobom, aby okraje brúsneho plátna lícovali s okrajmi brúsneho nástavca. V prípade brúsnych nástavcov vybavených otvormi na odsávanie prachu je nutné používať brúsne plátno s otvormi. Pri pripevňovaní brúsneho plátna na brúsny nástavec je potrebné dbať na to, aby sa otvory v brúsnom plátne kryli s otvormi v brúsnom nástavci.

### *Regulácia frekvencie kmitania (V)*

Náradie je vybavené otočným regulátorom, ktorý umožňuje plynulo regulovať frekvenciu kmitania v rozsahu uvedenom v tabuľke. Frekvencia kmitania sa nastavuje otočením gombíka do zvolenej polohy.

## PRÍPRAVA K PRÁCI

Odpojte akumulátor od elektronáradia.

Pred zahájením práce s náradím je potrebné skontrolovať, či nie je poškodená skriňa náradia, akumulátor a pracovný nástroj. Ak budú badateľné akékoľvek poškodenia, je práca s elektronáradím zakázaná, kým nebude poškodenie odstránené.

Namontujte pracovný nástroj určený pre daný druh práce.

Nasadte si prostriedky na ochranu očí, chrániče sluchu a pracovné rukavice.

Preverte, či je vypínač náradia v polohe „vypnuté“. Potom do elektronáradia nasadte akumulátor.

Zaujmite náležité postavenie, ktoré vám zaručí udržanie rovnováhy, a vypínačom náradie zapnite.

## POUŽÍVANIE NÁRADIA

Prácu začnite priložením upnutého pracovného nástroja k obrábanému materiálu. Počas práce sa nesmie na obrábaný materiál vyvíjať príliš veľký tlak a nesmú sa vykonávať prudké pohyby, aby nedošlo ku poškodeniu upnutého pracovného nástroja alebo brúsneho plátna.

S ohľadom na emitované vibrácie, hluk a vznikajúci prach je potrebné dodržiavať pravidelné prestávky v práci. Nesmie dôjsť ku preťaženiu náradia. Teplota vonkajších plôch nesmie nikdy prekročiť 60 °C.

Pri práci vždy používajte osobné ochranné pracovné prostriedky – pracovné rukavice, ochranné okuliare a chrániče sluchu.

Brúsne plátno je treba v určitých časových intervaloch očistiť od nahromadeného prachu. K tomuto účelu je potrebné náradie vypnúť a ľahko oklepať brúsny nástavec. Obrábanie rôznych materiálov tým istým brúsnym plátnom nie je dovolené!

Po ukončení práce náradie vypnite, odpojte akumulátor a vykonajte prehliadku, ošetrovanie a prípadne i údržbu.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola zameraná pomocou štandardnej meracej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pre východiskové posúdenie expozície.

Upozornenie! Emisia vibrácií počas práce s náradím sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia náradia.

Upozornenie! Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia, ktoré majú chrániť obsluhu a ktoré vychádzajú z posúdenia rizika v reálnych podmienkach používania (pri tom je potrebné uvažovať so všetkými pracovnými cyklami, ako napríklad s časom, kedy je náradie vypnuté alebo pracuje na voľnobeh, ako aj s časom aktivácie).

## ÚDRŽBA I PREHLIADKY

**POZOR!** Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod, je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania



náradí, preto pred zahajením týchto činností je potreba odpojiť zástrčku od elektrických sietí. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektronáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiča vrátane zastrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačných štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmi demontovať elektronáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčiasti, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozovania, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukovät' a ochrany je treba očistiť, například průdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostředkov a čistících tekutin. Náradí a rukovät' očistiť suchou čistou handrou.

## AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A multifunkciós oszcilláló eszköz egy közönséges, külső áramforrást nem igénylő, elektromos eszköz, amely főként fa, műanyag és fém megmunkálásával történő befejező munkákhoz készült, különösen sarkokban és nehezen hozzáférhető helyeken. A szerszámmal, megfelelő feltét használatával, lehet vágni, csiszolni, felületet tisztítani és polírozni. Semmilyen esetben sem szabad a szerszámot a fentiekől eltérő anyagok, pl. gipsz glettelések, üvegszállal erősített simító vakolások stb. megmunkálására használni. A szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell őrizni. Figyelem! Némelyik felület csiszolásakor keletkező por az egészségre ártalmas, sőt toxikus lehet.**

A fenti megjegyzés többek között olmot tartalmazó festékekkel bevont felületek, némelyik fafajta, egyes fémek (pl. ólom) és anyagok csiszolására vonatkozik, ezért a munkához hatásos porészívást, porvédő álarcot, és egyéb, a bőrt és légutakat védő eszközöket kell használni. A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## TARTOZÉKOK

A berendezést komplett állapotban szállítjuk, a jelen útmutató további részében leírt szerszám betétek behelyezésén kívül összeszerelésre nincs szükség. A termékkel együtt szállított tartozékok: akkumulátor, dokkoló állomás (akkumulátortöltő) és számbetétek.

Figyelem! A termék katalógusszáma Az 78124 katalógusszámú termékhez nem tartozik akkumulátor és akkumulátortöltő.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		78123, 78124
Üzemi feszültség	[V]	12 DC
Rezgésszám	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Zajszint		
- akusztikus nyomás	[dB]	94,0 ± 3,0
- L <sub>WA</sub> teljesítmény	[dB]	105,0 ± 3,0
Védelmi fokozat		IPX0
Szigetelési osztály		III
Rázkodási szint	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Tömeg	[kg]	0,9
Az akkumulátor típusa		Li-Ion
Az akkumulátor kapacitása*	[Ah]	1,5
Akkumulátortöltő*		
Bementi feszültség	[V~]	100 - 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50 / 60
Váltóáram	[A]	1,0
Kimienti feszültség	[V]	13,5 DC
Kimeneti áram	[A]	1,8
Töltési idő**	[h]	1

\* csak az akkumulátorral és akkumulátortöltővel ellátott modellekhez

\*\* a megadott töltési idő csak a táblázatban megadott kapacitású akkumulátorra vonatkozik

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzveszélyhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség” fogalom minden árammal hajtott vezeték, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

### Munkahely

**A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta.** A rendtelenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek.

**Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes**

**környezetben.** Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzveszt okozhatnak. **Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez.** Az összpontosítás elvesztésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

### **Elektromos biztonság**

**Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében.** Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.

**Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést.** A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

**Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának.** Az elektromos berendezésbe belekerülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.

**Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezetékét. Soha ne használja az elektromos tápvezetékét berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzatba/ból be/kihúzására. Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggel, olajjal, éles peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését.** Az elektromos tápvezeték sérülései növelik az áramütés kockázatát.

**A zárt helyiségen kívül zajló munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbítót használatával csökken az áramütés kockázata.

**Abban az esetben, ha az elektromos eszköz nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni.** Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### **Személyvédelem**

**Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve győgszer vagy alkohol hatása alatt áll.** Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

**Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget.** A személyvédelem eszközeinek: védőmaszkok, védőlábbeli, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.

**Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózatába való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt” pozícióban van.** Elektromos hálózatba való csatlakozás benyomott kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt” pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.

**A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzó és egyéb tárgyat.** A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

**A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzó és egyéb tárgyat.** A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Ügyeljen az egyensúlyra. Egész idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyzetet.** Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti a elektromos berendezés irányítását.

**Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert. Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezésétől.** Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

**Amennyiben lehetséges használjon porszivókat, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére.** Porszivó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

### **Óvintézkedések az elektromos eszköz használatánál.**

**Mielőtt az akkumulátorokat behelyezi, meg kell győződni róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” helyzetben van.** Az, ha úgy teszi be az akkumulátorokat, hogy a kapcsoló „bekapcsolt” helyzetben van, balesetet okozhat.

**Kizárólag a gyártó által ajánlott töltőt szabad használni.** Ha egy bizonyos típusú akkumulátorhoz készült töltőt másfajta akkumulátorhoz használja, tüzet okozhat.

**Az eszközt kizárólag a gyártó által megadott típusú akkumulátorokkal szabad használni.** Másfajta akkumulátorok használata sérüléseket vagy tüzet okozhat.

**Ha nem használja az akkumulátort, távol kell tartani fém eszközöktől, mint például gémkapcsoktól, pénzérméktől, csavaroktól vagy egyéb fém elemektől, amelyek rövide zárhatják a pólusokat.** Az akkumulátorok pólusainak rövide zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.

**Szerencsétlen körülmények között az akkumulátorból folyadék folyhat ki; ne érjen ehhez a folyadékhoz. Ha véletlenül a folyadékhoz ér, vízzel le kell mosni. Ha a folyadék a szemébe kerül, orvoshoz kell fordulni.** Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

### **Javítások**

**Az eszköz javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse.** Ez garantálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

### **TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

**Olyan munka kivételése közben, amikor az eszköz feszültség alatt lévő, rejtett elektromos kábellel találkozhat, a szerszámot a szigetelt nyelénél fogva kell tartani.** A feszültség alatt lévő vezetékhez érő eszköz fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami miatt a szerszám kezelőjét áramütés érheti.

**Munka közben porvédő álarcot kell viselni.** A munka közben keletkezett por belélegzése ártalmas az egészségre. Ha a gép el van látva a munka közben keletkezett por elszívására szolgáló berendezéssel, azt a kezelési utasítás szerint fel kell szerelni, és használni kell.

## FELKÉSZÜLÉS A MUNKAÉVGÉSRÉ

**Figyelem! A fűrészlapok felszerelésével és cseréjével, a beállítással és karbantartással kapcsolatos minden műveletet az elektromos gép feszültség mentesítése után kell elvégezni, ezért e műveletek megkezdése előtt: Az akkumulátort ki kell szerelni az elektromos eszköz dugaszolóaljzatából!**

### *Az akkumulátor töltésének biztonsági ajánlásai*

**Figyelem!** A töltés megkezdése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a tápegység teste, a hálózati vezeték és a dugasz nem repedt vagy sérült-e. Tilos hibás vagy sérült dokkolót vagy tápegységet használni! Az akkumulátorok töltéséhez kizárólag a készletben szállított dokkoló állomást és töltőt szabad használni. Más tápegység használata tüzet okozhat, vagy tönkretelheti a készüléket. Az akkumulátort kizárólag zárt, száraz, illéktelen személyek, főként gyerekek elől elzárt helyiségben lehet tölteni. Nem szabad az dokkoló állomást és a tápegységet felnőtt személy állandó felügyelete nélkül tölteni. Amennyiben el kell hagyni a helyiséget, ahol az akkumulátor töltése folyik, a töltőt le kell kapcsolni az elektromos hálózatról a tápegység kihúzásával a hálózati dugaszolóaljzattól. Amennyiben a töltő füstöl, gyanús szaga van stb., azonnal ki kell húzni a töltő dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából. A fűró-csavarhúzó töltetlen akkumulátorral szállítjuk, ezért a munkavégzés megkezdése előtt az alábbiakban leírtak szerint fel kell tölteni a készletben található tápegység és dokkoló állomás segítségével. A Li-Ion (lítium - ion) akkumulátorok nem mutatnak un. „emlékező effektust”, ami azt jelenti, hogy bármikor lehet tölteni őket. Ajánlott azonban az akkumulátor kimerítése normál üzemben, majd ezután feltölteni teljes kapacitásig. Ha a munka jellege miatt nem lehet minden alkalommal így eljárni az akkumulátorral, akkor minden néhány, tízegynéhány ciklus után kell ezt tenni. Semmi esetben sem szabad az akkumulátor a pólusok rövidre zárásával kísérni, mivel ez a visszafordíthatatlan tönkremenetelét okozza. Ugyancsak nem szabad az akkumulátor töltöttségét a pólusok rövidre zárásával és szikráztatással ellenőrizni.

### *Az akkumulátorok tárolása*

Az akkumulátor élettartama meghosszabbításának érdekében biztosítani kell a megfelelő tárolási körülményeket. Az akkumulátor körülbelül 500 „feltöltés – kimerítés” ciklust bír ki. Az akkumulátort 0-30°C hőmérsékleten, 50% relatív légnedvesség-tartalom mellett kell tárolni. Az akkumulátor hosszabb tárolásához azt kb. 70%-ra fel kell tölteni. Hosszabb tárolás esetén, időközönként, évente egyszer, fel kell tölteni az akkumulátort. Nem szabad megengedni az akkumulátor túlzott kimerülését, mivel ekkor csökken az élettartama, és visszafordíthatatlan károsodást szenvedhet.

Tárolás közben az akkumulátor fokozatosan kimerül, tekintettel kislülésére. A önkislülés folyamata a tárolási hőmérséklettől függ, minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kimerülés folyamata. Helytelen tárolás esetén az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Az elektrolit kifolyása esetén semlegesítő szerrel kell kezelni a kifolyt folyadékot, amennyiben az elektrolit a szembe kerül, a szemet bő vízzel ki kell mosni, azután azonnal orvoshoz kell fordulni. **Tilos a berendezést sérült akkumulátorral használni.**

Az akkumulátor teljes elhasználódása esetén azt az ilyen típusú hulladékok ártalmatlanításával foglalkozó szervezetnek kell átadni.

### *Az akkumulátorok szállítása*

A lítium-ion akkumulátorok a jogszabályok szerint veszélyes hulladéknak számítanak. Az eszköz használója szállíthatja az akkumulátort tartalmazó eszközt, illetve magát csak az akkumulátort szárazföldi úton. Ekkor nem kell plusz feltételeket teljesíteni. Ha a szállítást harmadik személyre bizza (például futárcéggel küldi), a veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint kell eljárni. Feladás előtt a kompetens személlyel fel kell venni ebben az ügyben.

Tilos sérült akkumulátorokat szállítani. A szállítás idejére a leszerelt akkumulátort ki kell venni az eszközből, a szabadon lévő érintkezőket pedig le kell védeni, pl. le kell ragasztani szigetelő szalaggal. Az akkumulátorokat a csomagolásban úgy kell levédeni, hogy szállítás közben ne mozduljanak el a csomagban. Be kell tartani a veszélyes anyagok szállítására vonatkozó, az országos előírásokat is.

### *Az akkumulátor töltése*

**Figyelem!** Töltés előtt a töltő tápegységét, az elektromos hálózatról a dugasz kihúzásával a hálózati dugaszolóaljzattól, le kell választani az elektromos hálózatról. Ezen kívül egy puha, száraz ronggyal meg kell tisztítani az akkumulátort és az érintkezőit a kosztól és a portól.

Le kell csatlakoztatni az akkumulátort az eszköztől, egyszerre megnyomva mindkét rögzítő csatot, majd kihúzva az akkumulátor foglalatából.

Csatlakoztassa a töltőt az akkumulátor csatlakozójába (II).

Csatlakoztassa a hálózati kábel dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába.

Az akkumulátortöltőn kigyullad egy dióda, ami a töltés megkezdését jelzi.

A töltés befejezése után a dióda színe vörösből zöldre változik, ami azt jelenti, hogy a töltő feszültség alatt van.

Húzza ki a töltő dugaszát az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából, a töltő kábelének dugaszát pedig csatlakoztassa le az akkumulátortól.

**Figyelem!** Ha, miután csatlakoztatta a töltőt az elektromos hálózathoz, kigyullad a zöld dióda, az azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ilyen esetben a töltő nem kezdi meg a töltést.

#### *A fűrészlap beszerelése és cserélése*

Meg kell győződni róla, hogy a beszerelt fűrészlap nem sérült, repedt vagy nincs kitérve foga stb. Amennyiben sérülés tapasztalható, a fűrészlapot ki kell cserélni egy újra. A fűrészlapok különböznek egymástól rendeltetésüktől függően. A fához és fához hasonló anyagokhoz való fűrészlapnak ritkábbak a fogai, a fémhez és műanyaghoz valóknak pedig kisebbek a fogai. A tervezett munkának megfelelő fűrészlapot kell kiválasztani. A fűrészlapot úgy kell beszerelni, hogy a fogai előre nézzenek.

A fűrészlapot úgy kell behelyezni a forgófej hézagába, hogy a háta felfeküdjön a görgő bevágásába.

**Figyelem!** A fűrészlapot védőkesztyűben kell beszerelni. Ez korlátozza a sebesülés lehetőségét.

Fordítsa el a forgófej szorítózárrát, tartsa meg, és helyezze be a fűrészlap hornyolt végét a forgófejen található hézagba (III). Engedje a szorítózárat visszatérni a kiindulási helyzetébe, és győződjön meg róla, hogy a penge jól van rögzítve: a szorítózárrát visszatért az eredeti helyzetébe, és a fűrészlapot nem lehet kihúzni a forgófejből.

A fűrészlap kiszerezését ellenkező sorrendben kell végrehajtani.

## **A BERENDEZÉS KEZELÉSE**

#### *A szerszámბetétek beszerelése*

**FIGYELEM!** Az alábbi fejezetben foglalt minden műveletet feszültségmentesítés után kell elvégezni – az akkumulátort le kell venni a szerszámról!

Az éles szélű munkaszerszámok behelyezésekor legyen óvatos, valamint használjon egyéni védőeszközöket, különösen védőkesztyűt.

#### *Zárt fészklű, betehető szerszámok (III)*

Fel kell tenni az adapter belső karimáját a forgótengelyre. Az adapterbe úgy kell beszerelni a munkaszerszámot, hogy a munka a lehető legkönnyebb, és egyben biztonságos legyen.

**Figyelem!** Tilos úgy beszerelni, hogy a munkaszerszám munkavégző része (éle) a gép kezelőjének irányában álljon.

Győződjön meg róla, hogy a munkaszerszámban lévő furatok egybeesnek a tokmányban található csapokkal. **Figyelem!** Tilos úgy beszerelni, hogy a munkaszerszám ne legyen rögzítve legalább két csappal.

Szerelje fel a tokmány adapterének külső karimáját, majd az egészet rögzítse a forgótengelyre erősen és biztosan meghúzott csavarral.

#### *Csiszolópapír beszerelése (IV)*

Ha munkaszerszámként csiszoló feltétet kíván használni, a munka megkezdése előtt csiszolópapírt kell bele erősíteni. A feltét tépőzárral van ellátva, amire rá kell tapasztani a csiszolópapírt olyan módon, hogy a papír szélei fedésben legyenek a feltét széleivel. A por elszívására szolgáló furatokkal ellátott feltét esetén lyukakkal ellátott csiszolópapírt kell használni. Amikor a csiszolópapírt feltapasztja, ügyelni kell arra, hogy a papíron lévő lyukak egybeessenek a feltétben lévő furatokkal.

#### *A rezgés sebességének szabályozása (V)*

A gépet a rezgés sebességének szabályozásához forgó szabályozógombbal szerelték fel, amivel a táblázatban megadott tartományban folyamatosan lehet szabályozni. A rezgés sebességének állításához a forgatógombot a kiválasztott pozícióba kell állítani.

## **FELKÉSZÜLÉS A MUNKA VÉGZÉSRE**

Vegye le az akkumulátort a szerszámról.

Az eszközzel végzett munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy gép teste, az akkumulátor, valamint a munkaszerszám nem sérült-e. Ha bármilyen sérülés észlelhető, tilos az elektromos géppel dolgozni, amíg a sérülést meg nem javítják!

Szerelje fel a kiválasztott munkának megfelelő munkaszerszámot.

Tegyen fel hallásvédőt, szemvédőt, fül dugót és munkavédelmi kesztyűt.

Ellenőrizze, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” helyzetben van-e. Majd csatlakoztassa az akkumulátort az elektromos géphez.

Vegyen fel megfelelő testhelyzetet, amely garantálja az egyensúlyt, és indítsa be a gépet a kapcsolóval.

## **A SZERSZÁM HASZNÁLATA**

Kezdje meg a munkát, a munkaszerszámot a megmunkálendő anyaghoz tartva. Munka közben nem szabad túl nagy nyomást kifejteni a megmunkálendő anyagra, és nem szabad hirtelen mozdulatokat tenni, hogy ne okozza a munkaszerszám és a csiszolópapír sérülését.

A rezgésszintre, zajra és porra tekintettel rendszeresen szünetet kell tartani a munkában. Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot.

Mindig használjon egyéni védőeszközöket: védőkesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt.

A csiszolópapírt időközönként meg kell tisztítani a felgyülemlett portól. Ehhez ki kell kapcsolni a gépet, és könnyedén kocogtatni kell a csiszológép talpát. Nem szabad ugyanazzal a csiszolópapírral különféle anyagokat megmunkálni.

A munka befejezése után kapcsolja ki az eszközt, vegye ki az akkumulátort, és tartsa karban, nézze át a gépet.

A deklarált, teljes rezgés értéket hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.

Figyelem! A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözhet a deklarált értéktől.

Figyelem! A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

## KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

**FIGYELEM!** A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerepelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

## DESCRIEREA UNELTEI

Unealta oscilantă multifuncțională este o unealtă obișnuită care nu necesită o sursă externă de alimentare, destinată în special pentru lucrări de finisare la prelucrarea lemnului, maselor plastice și metalului, în special în locuri expuse și cu acces îngreunat. Unealta permite tăierea, șlefuirea, curățarea și lustruirea suprafeței cu unealta introdusă corespunzătoare. Nu folosiți în niciun caz unealta pentru a prelucra alte materiale decât cele sus-menționate, de ex. pentru a șlefui gled de gips, tencuială ranforsată cu fibre etc. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a aparatului depinde de exploatarea corespunzătoare, de aceea:

**Înainte de a începe utilizarea aparatului citiți în întregime instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru uz ulterior.**

**Atenție! Praful generat pe durata șlefuirii anumitor suprafețe poate fi dăunător pentru sănătate, sau chiar toxic.**

Observația de mai sus se referă la șlefuirea suprafețelor acoperite cu vopsele ce conțin plumb, anumite soiuri de lemn, anumite metale (de ex. plumb) și materiale, de aceea trebuie să folosiți sisteme eficiente de colectare a prafului, măști antipraf și alte mijloace de protecție a pielii și căilor respiratorii. Furnizorul nu este responsabil pentru daunele apărute în urma nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni.

## DOTARE

Produsul este livrat complet și nu necesită montaj cu excepția instalării uneltei introduse, aspect descris în continuarea instrucțiunilor. Împreună cu produsul sunt livrate: acumulatorul, stația de încărcare (încărcătorul) și unealta introdusă.

Atenție! Produsul cu numărul de catalog: 78124 nu este dotat cu acumulator și stația de încărcare.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitatea de măsură	Valoarea
Numărul din catalog		78123, 78124
Tensiunea de lucru	[V]	12 DC
Număr de oscilații	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Nivelul zgomotului		
- presiunea acustică	[dB]	94,0 ± 3,0
- Putere L <sub>WA</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Gradul de protejare		IPX0
Clasa izolației		III
Nivelul vibrațiilor	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Masa	[kg]	0,9
Genul acumulatorului		Li-Ion
Capacitate acumulator*	[Ah]	1,5
Încărcător*		
Tensiune de intrare	[V~]	100 - 240
Frecvența de rețea	[Hz]	50 / 60
Curent nominal	[A]	1,0
Tensiune de ieșire	[V]	13,5 DC
Curent de ieșire	[A]	1,8
Durată de încărcare**	[h]	1

\* doar în cazul modelelor dotate cu acumulator și încărcător

\*\* durata indicată de încărcare se referă doar la acumulatorul cu capacitatea indicată în tabel

## CONDITII GENERALE DE SECURITATE

**ATENȚIE!** Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutare, la incendii sau la leziuni. Noțiunea "sculă electrică" folosită în instrucțiuni se referă la toate sculele acționate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

### Locul de lucru

**Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat.** Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor. **Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendii.

**Evitați apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** În afară de acest avertisment fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricinui pierderea controlului asupra sculei.

### **Securitatea electrică**

**Sztecărul conductorului electric trebuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică.** Sztecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării.

**Evitați posibilitatea contactului cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere.** Corpul omenesc împământat mărește riscul electrocutării.

**Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu percipitații atmosferice sau cu umezeala.** Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării.

**Nu supraîncărcați conducta de alimentare electrică. Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageți de conductă vrând să scoateți ștecărul din priza de alimentare electrică. Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare.** Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării.

**În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuințați conductori prelungitori destinați pentru întrebuințarea lor afară.** Întrebuințarea conductorilor corespunzători micșorează riscul electrocutării.

**În cazul în care nu puteți evita să utilizați unealta electrică într-un mediu umed, drept protecție împotriva tensiunii electrice trebuie să utilizați un dispozitiv cu curent diferențial (RCD).** Utilizarea RCD scade riscul de electrocutare.

### **Securitatea personală**

**Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului.** Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase a corpului.

**Întrebuințează mijloace de protecție personală. Totdeauna puneți ochelari de protecție.** Întrebuințarea mijloacelor de protecție personală, adică măști respiratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane pe urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

**Evită întâmplătoarea punere în funcțiune a sculei. Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”.** Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

**Înainte de a pune în funcțiune scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei.** Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

**Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare.** Această poziție îți va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate.

**Imbracă-te în haine de protecție. Nu te îmbracă în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile să nu le apropii de piesele în mișcare ale sculei electrice.** Îmbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei.

**Întrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect.** Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

### **Atenție la utilizarea unei scule electrice**

**Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că comutatorul este în poziția „OFF” (oprit).** Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică atunci când comutatorul este în poziția „ON” (pornit) poate duce la accidente.

**Folosiți doar încărcătoare recomandate de producător.** Utilizarea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru încărcarea altor tipuri de acumulator poate duce la provocarea unui incendiu.

**Folosiți scule electrice doar cu acumulatorul specificat de producător.** Utilizarea altor tipuri de acumulator poate duce la provocarea unui incendiu.

**Atunci când acumulatorul nu este folosit, el trebuie depozitat departe de obiecte metalice, de exemplu agrafe de hârtie, monezi, cuie, șuruburi sau alte elemente metalice mici care ar putea provoca scurtcircuit la borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.

**În condiții adverse, poate să se scurgă lichid din acumulator; evitați orice contact cu acest lichid. În cazul contactului accidentat cu lichidul, spălați cu apă. Dacă lichidul pătrunde în ochi, solicitați recomandarea medicului.** Un lichid care se scurge din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

### **Reparațiile**

**Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale.** În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

## **INSTRUCȚIUNI ADIȚIONALE DE SIGURANȚĂ**

**În timp ce efectuați o lucrare în cadrul căreia unealta introdusă ar putea atinge un cablu ascuns sub tensiune, țineți unealta electrică de mânerul izolat.** Unealta introdusă la contact cu cablul sub tensiune poate face ca piesele de metal din



unealtă să fie sub tensiune, ceea ce poate duce la electrocutarea operatorului unelei.

**În timpul lucrului trebuie să folosiți măști antipraf.** Inhalarea prafului produs în timpul lucrului poate dăuna sănătății. În cazul în care unealta este dotată cu aspirator de praf pentru pulberile apărute în timpul lucrului, trebuie să-l montați și utilizați conform cu instrucțiunile.

## PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

**Atenție! Toate activitățile legate de montaj și schimbarea lamei, ajustarea și mentenanța unelei electrice trebuie efectuate atunci când tensiunea de alimentare este oprită, de aceea înainte de a efectua aceste activități: Demontați acumulatorul din priza unelei electrice!**

### *Instrucțiuni de siguranță de încărcare a acumulatorului*

**Atenție!** Înainte de a începe să încărcați trebuie să vă asigurați că ștecherul, cablul și carcasa încărcătorului nu sunt fisurate sau defecte. Se interzice utilizarea stației de încărcare și a încărcătorului atunci când acestea nu funcționează corect sau sunt defecte! Pentru a încărca acumulatorii folosiți doar stația de încărcare și încărcătorul din dotare. Utilizarea altui încărcător poate provoca incendiu sau deteriorarea unelei. Încărcarea acumulatorului poate fi efectuată doar într-o încăpere închisă, uscată și ferită de accesul persoanelor străine, în special a copiilor. Nu le permiteți să folosească stația de încărcare și încărcătorul fără supravegherea unei persoane adulte! În cazul în care este necesar să părăsiți încăperea în care se efectuează încărcarea, trebuie să scoateți ștecherul încărcătorului din priză. În cazul în care din încărcător iese fum, miros suspect, etc. trebuie să scoateți imediat ștecherul încărcătorului din priză!

Mașina de găurit-șurubelniță electrică este livrată cu acumulatorul descărcat, de aceea înainte de a începe lucrul trebuie să-l încărcați în mod conform cu procedura descrisă mai jos folosind încărcătorul și stația de încărcare. Acumulatorii tip Li-ION (litiu-ion) nu prezintă așa-numitul „efect de memorie”, ceea ce permite încărcarea acestora în orice moment. Se recomandă totuși descărcarea acumulatorului în timpul lucrului normal, iar apoi să-l încărcați până la capacitate maximă. În cazul în care datorită tipului de lucrare nu puteți opera în acest mod de fiecare dată acumulatorul, trebuie să faceți acest lucru la fiecare câteva sau la câte o duzină de cicluri de funcționare. Se interzice descărcarea acumulatorilor prin scurt-circuitarea electrodelor, deoarece acest lucru poate duce la defecțiuni ireversibile! De asemenea se interzice verificarea stării acumulatorilor prin apropierea electrodelor care să ducă la scânteierea acestuia.

### *Depozitarea acumulatorului*

Pentru a prelungi durata de funcționare a acumulatorului trebuie să asigurați condițiile corespunzătoare de depozitare. Acumulatorul rezistă aproximativ 500 cicluri „încărcare - descărcare”. Acumulatorul trebuie depozitat în intervalul de temperaturi între 0° și 30° Celsius, la o umiditate relativă a aerului de 50%. Pentru a depozita acumulatorul o durată îndelungată trebuie să-l încărcați până la 70% din capacitate. În cazul în care depozitați o durată mai îndelungată trebuie să încărcați periodic, o dată pe an acumulatorul. Nu permiteți descărcarea excesivă a acumulatorului, deoarece acest lucru scurtează durata de viață a acestuia și poate provoca daune ireversibile.

Pe durata de depozitare a acumulatorului acesta se va descărca treptat, datorită scurgerii timpului. Procesul de descărcare depinde de temperatura de depozitare, cu cât temperatura este mai ridicată, cu atât mai rapid este procesul de descărcare. În caz de depozitare neadecvată a acumulatorilor se poate ajunge la scurgeri de electrolit. În caz de scurgeri trebuie să asigurați scurgerea cu o substanță de neutralizare, în caz de contact al electrolitului cu ochii, trebuie să spălați din abundență cu apă, iar apoi apelați la asistența medicală. **Se interzice utilizarea unelei cu acumulator defect.**

În cazul în care acumulatorul este uzat în totalitate trebuie să-l transmiteți la un punct specializat în colectarea și reciclarea acestui tip de deșeur.

### *Transportul acumulatorilor*

Acumulatorii litiu – ion cf. normelor legale sunt considerați materiale periculoase. Utilizatorul unelei poate transporta unealta cu acumulator sau doar acumulatorii pe uscat. Nu trebuie îndeplinite condiții adiționale. În cazul în care comandați efectuarea transportului unor persoane terțe (de exemplu prin firmă de curierat) trebuie să procedați în conformitate cu prevederile referitoare la transportul de materiale periculoase. Înainte de a trimite prin colet trebuie să luați legătura cu o persoană cu calificări corespunzătoare.

Se interzice transportul acumulatorilor defecti. Pe timpul transportului acumulatorii demontați trebuie dați jos de pe unealtă, punctele de contact descoperite trebuie protejate, de ex. lipiți cu bandă adezivă. Acumulatorii trebuie protejați în ambalaj astfel încât să nu se deplaseze în ambalaj în timpul transportului. De asemenea trebuie să respectați prevederile naționale cu privire la transportul de materiale periculoase

### *Încărcarea acumulatorului*

Atenție! Înainte de încărcare trebuie să decuplați încărcătorul stației de încărcare de la priză. Pe lângă acest lucru trebuie să curățați acumulatorul și clemele de mizerie și de praf cu o lavetă moale și uscată.

Decuplați acumulatorul de la unealtă.

Cuplați ștecherul încărcătorului la priza acumulatorului (II).

Cuplați încărcătorul la priza rețelei de curent.

Se aprinde dioda, ceea ce înseamnă începutul procesului de încărcare.

La sfârșitul procesului de încărcare dioda se stinge.

Trebuie să scoateți ștecherul încărcătorului din priza rețelei electrice și decuplați ștecherul de la acumulator.

**Atenție!** În cazul în care după cuplarea încărcătorului la rețeaua electrică se aprinde dioda verde înseamnă că acumulatorul este încărcat integral. În acest caz încărcătorul nu începe procesul de încărcare.

## UTILIZAREA APARATULUI

### *Montajul uneltei de lucru*

**ATENȚIE!** Toate activitățile menționate în acest capitol trebuie efectuate atunci când tensiunea de alimentare este decuplată - acumulatorul trebuie să fie decuplat de la unelță!

Fiți foarte prudenți și folosiți mijloace de protecție personală, în special mănuși de protecție, atunci când montați uneltele ascuțite.

### *Unelte de lucru cu soclu închis (III)*

Aplicați flanșa interioară la adapterul arborelui. Montați unelța de lucru pe adapter astfel încât să puteți lucra cât mai ușor, dar în condiții de siguranță.

Atenție! Se interzice montarea uneltei de lucru (tăișul) direcționate către operatorul uneltei.

Asigurați-vă că orificiile din unelța de lucru se potrivesc cu bolțurile din suportul arborelui. Atenție! Se interzice montajul uneltei de lucru cu mai puțin de două bolțuri.

Montați flanșa exterioară a adapterului arborelui iar apoi fixați ansamblul integral pe arbore cu șuruburi înfiletate ferm și bine.

### *Montaj foaie abrazivă (IV)*

După ce ați selectat ca și unelță aplicată ajutorul pentru șlefuit, înainte de a începe să lucrați trebuie să instalați pe aceasta o coală abrazivă. Ajutorul este dotat cu scal, pe care trebuie să prindeți coala abrazivă astfel încât marginile colii să acopere marginile ajutorului. În cazul ajutorilor dotate cu orificii pentru desprăfuit trebuie să utilizați coli abrazive cu orificii. Atunci când prindeți coala pe ajutor trebuie să aveți grijă ca orificiile din coală să fie așezate pe orificiile din ajutor.

### *Ajustarea vitezei de oscilare (V)*

Unelța este dotată cu regulator rotativ pentru viteza de oscilare, care permite ajustarea fluidă în intervalul indicat în tabel. Pentru a ajusta viteza de oscilare trebuie să rotiți butonul la poziția dorită.

## PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Decuplați acumulatorul de la unelța electrică.

Înainte de a începe lucrul cu unelța trebuie să verificați dacă carcasa aparatului, acumulatorul și acumulatorul nu sunt defecte. În cazul în care observați orice defecțiuni se interzice lucrul cu unelța electrică până la eliminarea defecțiunilor!

Montați unelța de lucru destinată pentru tipul corespunzător de lucru.

Purtați protecție oculară, protecție auditivă și mănuși de protecție.

Verificați dacă comutatorul se află la poziția "oprit". Apoi conectați acumulatorul la unelța electrică.

Luați o poziție adecvată care garantează păstrarea echilibrului și porniți unelța cu comutatorul.

## UTILIZAREA UNELTEI

Începeți să lucrați așezând unelța de lucru pe materialul de prelucrat: Pe durata lucrului nu exercitați o presiune prea mare asupra materialului prelucrat și nu faceți mișcări bruște care ar putea duce la defectarea uneltei de lucru sau a discului abraziv.

Datorită nivelului de vibrații, zgomot și praf emis trebuie să faceți pauze regulate pe durata lucrului. Nu suprasolicitați aparatul, temperatura suprafețelor externe nu trebuie să depășească niciodată 60° C.

Purtați mereu mijloace de protecție individuală: mănuși de protecție, ochelari de protecție și protecție auditivă.

Curățați periodic discul abraziv de praful acumulat. În acest scop opriți unelța și bateți ușor piciorul aparatului. Nu prelucrați materiale diferite cu același tip de disc!

După sfârșitul lucrului opriți unelța, decuplați acumulatorul și efectuați mentenanța și inspectarea.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată prin metoda standard de analiză și poate fi utilizată pentru compararea unei unelte cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată pentru evaluarea inițială a expunerii.

Atenție! Emisia de vibrații în timpul lucrului cu unelța poate fi diferită de valoarea declarată în funcție de modul de utilizare al uneltei.

Atenție! Trebuie stabilite mijloacele de siguranță care trebuie să protejeze operatorului bazate în evaluarea riscului de expunere în condiții reale de utilizare (inclusiv toate părțile din ciclul de lucru, de exemplu timpul când unelța este oprită sau lucrează în gol și durata de activare).

## CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scote fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și mînierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scăterierea periilor (cărbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudini sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mînierul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neântrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

## CARACTERÍSTICA DE LA HERRAMIENTA

La herramienta oscilante es una herramienta eléctrica usual que no requiere fuentes de alimentación externa, dedicada principalmente para el acabado de mecanizado de madera, plástico y metal, especialmente en las esquinas y los lugares difícil acceso. La herramienta permite cortar la molienda, la limpieza y el pulido de superficies usando una herramienta de inserción adecuado. En cualquier caso, no utilice herramientas para materiales distintos de los mencionados anteriormente de trabajo, por ejemplo, molienda revoques de yeso, cargas, reforzados con fibras, etc. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de la correcta utilización, debido a que:

**Antes de utilizar la herramienta, leer todas las instrucciones con cuidado y mantenerlo.**

**¡Precaución! El polvo generado durante el rectificado de ciertas superficies puede ser perjudicial para la salud, o incluso tóxico.**

Esta observación se aplica, entre otros, molienda de la superficie recubierta con pintura que contiene plomo, algunos tipos de madera, algunos metales (por ejemplo., plomo) y materiales, y por lo tanto la operación se debe utilizar la extracción efectiva de mascarillas contra el polvo y otros medios de protección de la piel y el sistema respiratorio. El Proveedor no será responsable de los daños producidos por el incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

## EQUIPAMIENTO

El producto se entrega completo y no requiere la instalación excepto la de la herramienta introducida como se describe más adelante en este manual. Junto con el producto se suministran: batería, estación (de carga) y las herramientas de inserción.

¡Precaución! El producto con el número de catálogo: 78124 no se proporciona con la batería y la estación de carga.

## PARAMETROS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Numero del catalogo		78123, 78124
Tensión de la alimentación	[V]	12 DC
Número de oscilaciones	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Nivel de ruido		
- tensión acústica	[dB]	94,0 ± 3,0
- potencia L <sub>wa</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Grado de protección		IPX0
Clase de aislamiento		III
Nivel de vibraciones	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Masa	[kg]	0,9
Tipo de acumulador		Li-Ion
Capacidad de la batería*	[Ah]	1,5
Cargador *		
Voltaje de entrada	[V~]	100 - 240
Frecuencia de la red	[Hz]	50 / 60
Potencia nominal	[W]	1,0
Tensión de salida	[V]	13,5 DC
Corriente de salida	[A]	1,8
Tiempo de carga **	[h]	1

\* sólo en los modelos equipados con batería y cargador

\*\* el tiempo de carga es aplicable sólo a la batería con la la capacidad indicada en la tabla

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica“ que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

### El lugar de trabajo

**El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio.** Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes.

**No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables.**

## E

Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables.

**Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo.** Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto.** El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico.

**Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores.** Lo cual puede aumentar el riesgo del choque eléctrico.

**No exponga las herramientas a precipitaciones o humedad.** Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evita el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites, bordes afilados y elementos móviles.** Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuados para tales trabajos.** Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

### Seguridad personal

**Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol.** Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves.

**Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores.** Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.

**Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico está en la posición „apagado” antes de conectar la herramienta a la red eléctrica.** Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ser causa de lesiones graves.

**Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste.** Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves.

**Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada.** Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo.

**Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica.** Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta.

**Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente.** Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

### Uso de la herramienta eléctrica

**Antes de insertar la batería, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de ‘apagado’.** Insertar las baterías en la herramienta eléctrica cuando el interruptor está en posición „encendido”, puede causar accidentes.

**Utilice únicamente el cargador recomendado por el fabricante.** El uso de un cargador para un tipo de batería, para cargar un otro tipo de batería, puede provocar un incendio.

**Cuando no use la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips de papel, monedas, clavos, tornillos u otros pequeños componentes metálicos con pinzas.** El cortocircuito de las pinzas de la batería puede causar quemaduras o incendios.

**En condiciones desfavorables, el líquido puede escapar de la batería; Evite el contacto con él. En caso de contacto accidental con el líquido, lavar con agua. Si el líquido entra en los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

### Reparaciones

**Repare las herramientas solamente en talleres autorizados que usan refacciones originales.** Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD

**Durante el trabajo, en el cual la herramienta insertada puede tocar un conductor oculto bajo tensión, agarre la herramienta eléctrica con los mangos aislados.** La herramienta insertada durante contacto con un conductor bajo tensión puede causar que los elementos de metal de la herramienta puedan también estar bajo tensión, lo cual puede causar electrochoque al operador de la herramienta.

**Durante el trabajo es menester usar mascarar antipolvo.** Inhalar el polvo generado durante el trabajo puede ser nocivo. Si la herramienta viene equipada con extractor de polvo generado durante el trabajo, es menester instalarlo y usarlo de acuerdo con el manual.

## PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

**¡Precaución! Todas las actividades relacionadas con la instalación y sustitución de las hojas de sierra, ajuste y mantenimiento de la herramienta eléctrica deben ser llevadas a cabo siendo la alimentación desconectada, por ello antes de proceder a los pasos siguientes, ¡retire la batería de la toma de corriente!**

### *Instrucciones de seguridad para la carga de la batería*

**¡Atención!** Antes de comenzar la carga, asegúrese que el armazón del cargador, el cable y la clavija no estén rotos y estropeados. ¡Se prohíbe usar la base de carga o cargadores defectuosos o estropeados! Para la carga la batería se deben usar únicamente la base de carga y el cargador suministrados. Uso de otro cargador puede ser causa de incendio o estropear la herramienta. La batería puede ser cargada únicamente en interiores cerrados, secos y protegidos ante acceso de personas no autorizadas, especialmente niños. ¡No se debe usar la base de carga y el cargador sin una supervisión constante de un adulto! Si es necesario salir del cuarto donde se está realizando la carga, es menester desconectar el cargador de la red eléctrica, sacando el cargador del enchufe de la red eléctrica. ¡En el caso de que del cargador sale humo o el cargador emite un olor sospechoso, etc. es menester inmediatamente sacar la clavija del cargador del enchufe de la red eléctrica!

El destornillador/taladro se suministra con la batería descargada, y por lo tanto antes de comenzar el trabajo es menester cargarla de acuerdo con el procedimiento que se indica a continuación, usando el cargador y la base de carga suministrados. Las baterías de iones de litio Li-ION no muestran el "efecto de memoria", lo cual permite cargarlas en cualquier momento de la fuerza. Se recomienda sin embargo descargar la batería durante trabajo normal, y después cargarla completamente. Si debido al carácter del trabajo no es posible hacerlo cada vez, entonces es menester hacerlo al menos cada determinado número de ciclos de trabajo. ¡Bajo ninguna circunstancia no se debe descargar la batería uniendo los electrodos, ya que esto causará daños irreparables! No se debe tampoco revisar el nivel de carga de la batería uniendo los electrodos para ver el chisporroteo.

### *Almacenamiento de la batería*

Para prolongar la vida de la batería, es menester almacenarla en condiciones adecuadas. La batería aguanta unos 500 ciclos de „ carga - descarga". La batería debe almacenarse dentro del rango de temperaturas entre 0 y 30°C, y en la humedad relativa del aire de 50%. Para almacenar la batería por un tiempo prolongado, es menester cargarla hasta un 70% de su capacidad. En el caso de almacenamiento largo, es menester cargar la batería una vez al año. No se debe permitir que la batería se descargue excesivamente, pues esto reducirá su vida y puede ser causa de daños irreversibles.

Durante almacenamiento, la batería se estará descargando gradualmente debido a la conductancia de dispersión. El proceso de descarga automática depende de la temperatura de almacenamiento. Mientras más alta la temperatura, más rápida la descarga. En el caso de almacenamiento incorrecto de la batería, existe la posibilidad de fuga de electrolito. En el caso de fuga, es menester asegurarlo con una sustancia neutralizadora. En el caso de contacto de electrolito con los ojos, es menester enjuagarlos abundantemente con agua, y después inmediatamente buscar ayuda médica. **Se prohíbe usar la herramienta con la batería dañada.**

En el caso de que la batería se desgaste completamente, es menester enviarla a un punto especializado en tratamiento de desechos de este tipo.

### *Transporte de las baterías*

Las baterías de iones de litio son tratados, según regulaciones legales, como materiales peligrosos. El usuario de la herramienta puede transportar la herramienta con la batería o sólo las baterías por tierra y entonces no deben cumplirse ningunas condiciones adicionales. En el caso de encargar el transporte a terceros (por ejemplo, envió a través de mensajería), es menester actuar de acuerdo con reglamentos que regulen el transporte de materiales peligrosos. Antes del envió, es menester comunicarse con una persona adecuadamente calificada.

Se prohíbe transportar baterías estropeadas. Para el transporte la batería debe sacarse de la herramienta, y los contactos expuestos deben protegerse, por ejemplo con cinta de aislamiento eléctrico. La batería debe ser asegurada en el empaque de tal manera que no se desplace dentro del empaque durante el transporte. También es menester seguir reglamentos nacionales para materiales peligrosos.

### *Cargar la batería*

**¡Precaución!** Antes de descargar, desenchufe el cargador del tomacorriente desconectando su enchufe. Además, limpie la batería y sus abrazaderas de suciedades y polvo con un paño suave y seco.

Desconecte la batería de la herramienta presionando el pestillo o ambos pestillos simultáneamente, y luego extraiga la batería.

Conecte el enchufe del cargador a la toma de la batería (II).

Conecte el cargador al tomacorriente.

Se encenderá un LED, lo que significa que comenzará el proceso de carga.

Cuando se complete la carga, el color del LED cambiará de rojo a verde, lo que significa la alimentación del cargador.

Desenchufe el cargador del tomacorriente y desconecte el conector del cable del cargador de la batería.

**¡Precaución!** Si el cargador está conectado a la red eléctrica el LED verde indica una batería completamente cargada. En este caso, el cargador no inicia la carga.

## TRABAJO CON HERRAMIENTA

### *Instalación de la herramienta de inserción*

NOTA! Todas las actividades mencionadas en este capítulo se realizarán con la fuente de alimentación desconectada - la batería debe estar desconectada de la herramienta!

Cuando el conjunto de herramienta insertada equipada con bordes afilados, manejar con precaución y utilizar medios de protección personal, en particular los guantes.

### *Herramientas insertadas con toma cerrada (III)*

Montar la brida interior de adaptador del husillo. Montar la herramienta de inserción en el mango del husillo de modo que el trabajo sea tanto más fácil, como más seguro.

¡Precaución! Está prohibido el montaje donde una parte de trabajo de la herramienta de inserción (cuchilla) se dirige hacia el operador de la herramienta.

Asegúrese de que los orificios de la herramienta coinciden con los pernos de mango del husillo. ¡Precaución! Queda prohibido el montaje en el que el conjunto de herramienta de inserción se fijará con menos de dos pernos.

Montar la brida exterior de adaptador del husillo, y a continuación fijar todo el conjunto al husillo con tornillo apretado fuerte e firmemente.

### *Instalación de la hoja abrasiva (IV)*

En el caso de haber seleccionado - como herramienta reemplazable - un adaptador para pulir, antes de comenzar el trabajo es menester instalar en él una hoja abrasiva. El adaptador tiene un velcro donde es menester fijar la hoja abrasiva de tal manera que los bordes de la hoja coincidan con los del adaptador. En el caso de adaptadores con orificios para extracción de polvo, es menester usar hojas abrasivas con orificios. Fijando la hoja abrasiva en el adaptador, es menester cuidar que los orificios de la hoja coincidan con los orificios del adaptador.

### *Ajustes de la velocidad de la oscilación (V)*

La herramienta está provista con un regulador giratorio de la velocidad de oscilación, que permite realizar ajustes continuos dentro del rango especificado en la tabla. Para realizar ajustes de la velocidad de oscilación, es menester girar la perilla hacia la posición deseada.

## PREPARACIÓN AL TRABAJO

Desconecte la batería de la herramienta eléctrica.

Antes de comenzar la operación con la herramienta, comprobar si la caja, la batería y la herramienta de inserción no estén dañados. Si hay daños visibles en la herramienta eléctrica se les prohíbe trabajar hasta que se elimine el daño!

Instalar la herramienta de inserción para un determinado tipo de trabajo.

Use gafas de seguridad, guantes de protección y un protector auricular.

Compruebe que el interruptor está en la posición „OFF“. A continuación, conecte la batería a la herramienta eléctrica.

Adoptar una posición adecuada para garantizar el equilibrio y ejecutar el interruptor.

## USO DE LA HERRAMIENTA

Empezar a trabajar mediante la aplicación de una herramienta de inserción en la pieza de trabajo. En la operación no ejercer demasiada presión sobre la pieza de trabajo y no realizar movimientos bruscos para no dañar la herramienta o la hoja abrasiva insertada.

Debido a la vibración emitida, el ruido y el polvo, hacer pausas regulares en el trabajo. No sobrecargue la herramienta - la temperatura de la superficie exterior no puede exceder de 60 ° C. Aplicar equipamiento de protección individual: guantes de trabajo, gafas de protección, protección auricular.

Limpier periódicamente la hoja abrasiva del polvo de lijado. Para ello, apague la herramienta y golpee suavemente el molinillo de pie. No tratar una variedad de materiales de la misma hoja de papel de lija!

Terminado el trabajo, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y hacer el mantenimiento y la inspección.

Valor total declarado de la vibración se midió por métodos de ensayo estándar y puede usarse para comparar una herramienta a otra. El valor total de la vibración declarado podrá ser utilizado en una evaluación preliminar de la exposición.

¡Precaución! La emisión de vibraciones generadas durante la operación de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de cómo se utiliza la herramienta.

¡Precaución! Especificar las medidas de seguridad para proteger al operador que se basa en una evaluación de la exposición en las condiciones reales de uso (incluyendo toda la parte del ciclo, como el momento en que la herramienta esté apagada o al ralentí, y el tiempo de activación).

**MANTENIMIENTO E INSPECCIONES**

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.



## CARACTERISTIQUE DE L'OUTIL

L'appareil d'oscillation multifonctionnel est une machine outil simple qui n'exige pas une source externe d'alimentation, destiné surtout aux travaux de finition pour le trainement du bois, les polyesters et métaux dans les coins et les lieux à l'accès difficile. L'appareil permet une coupe rectifiée, le nettoyage de surface et le polissage à l'aide d'une machine outil inséré. Dans aucun cas il ne peut être utilisé au traitement d'autres matériaux que ceux mentionnés ci-dessus par exemple au polissage couche de finition en plâtre, couteaux à enduire en fibres etc. Un travail correcte, sans faille et en sécurité dépend d'une bonne exploitation. C'est pourquoi

**Avant de procéder au travail il faut lire toute la notice et la garder**

**Attention! La poussière créée au cours de polissage de certaines surfaces des panneaux peut être nuisible à la santé voir toxique.**

L'indice ci-dessus concerne entre autre le polissage des surfaces couvertes des peintures comprenant le plomb, destiné à certains types du bois, métaux (par exemple le plomb) et matériaux. C'est pourquoi au cours de travail il faut utiliser une aspiration efficace de poussière, les masques anti poussière et autres moyens de protection de la peau et les voies respiratoires. Le fournisseur n'est pas responsable des dégâts créés suite au non respect des prescriptions de sécurité et celles de la présente notice.

## EQUIPEMENT

Le produit est livré complet et n'exige pas de montage. On livre également, la batterie et la station de chargement et machine outil inséré.

Attention! Le produit de numéro catalogue: 78124 n'a pas été équipé en batterie et la station de chargement

## PARAMETRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Paramètre
Numéro de catalogue		78123, 78124
Tension de travail	[V]	12 DC
Nombre d'oscillation	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Niveau du bruit		
- pression acoustique	[dB]	94,0 ± 3,0
- puissance L <sub>WA</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Degré de protection		IPX0
Classe d'isolement		III
Niveau de fréquence (Sans charge/rectification)	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Masse	[kg]	0,9
Type de batterie		Li-Ion
Puissance de batterie*	[Ah]	1,5
Chargeur*		
Tension entrée	[V-]	100 - 240
Fréquence réseau	[Hz]	50 / 60
Courant entrée	[A]	1,0
Tension sortie	[V]	13,5 DC
Courant sortie	[A]	1,8
Temps de chargement**	[h]	1

\* seulement dans les modèles équipés en batterie et chargeur

\*\*temps de chargement mentionnés ne concerne que la batterie de la capacité mentionnée dans le tableau

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

**ATTENTION !** Lisez toutes les consignes mentionnées ci-dessous. Le non respect de ces consignes peut conduire à une commotion électrique, à un incendie ou à des blessures. La notion d'«outil électrique » utilisée dans les notices d'utilisation se réfère à tous les outils alimentés par un courant électrique, tant à ceux avec fil qu'à ceux sans fil.

**RESPECTEZ LES CONSIGNES CI-DESSOUS**

### Lieu de travail

**Le lieu de travail doit être bien éclairé et propre.** Un désordre et un mauvais éclairage peuvent provoquer des accidents.

**Il est interdit d'utiliser des outils électriques dans un environnement à grand risque d'explosion, là où il y a des liquides**

**inflammables, des gaz ou des vapeurs.** Les outils électriques font apparaître des étincelles qui, étant en contact avec des gaz ou vapeurs inflammables, risquent de provoquer un incendie.

**Protégez le lieu de travail contre l'accès des tiers et des enfants.** En cas de déconcentration l'utilisateur risque de ne pas contrôler l'outil.

### Sécurité électrique

**La fiche du câble électrique doit correspondre à la prise. Il est interdit de modifier la fiche. Des adaptateurs qui ont pour but d'adapter la fiche à la prise sont également interdits.** Une fiche non modifiée qui correspond à la prise réduit le risque de commotion électrique.

**Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs et des réfrigérateurs.** La mise à la terre du corps augmente le risque de commotion électrique.

**N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau et l'humidité qui pénètrent à l'intérieur de l'outil électrique augmentent le risque de commotion électrique.

**Ne surchargez pas le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble d'alimentation pour transporter, connecter et déconnecter la fiche de la prise électrique. N'exposez pas le câble d'alimentation à la chaleur, aux huiles, aux arêtes vives et aux éléments mobiles.** Un endommagement du câble d'alimentation augmente le risque de commotion électrique.

**Si vous travaillez hors des locaux fermés utilisez uniquement des rallonges électriques prévus pour être utilisés hors des locaux fermés.** L'utilisation d'un rallonge électrique approprié réduit le risque de commotion électrique.

**Dans le cas où l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) en tant que protection contre la tension d'alimentation.** L'utilisation des DDR réduit le risque de commotion électrique.

### Sécurité individuelle

**N'utilisez l'outil que lorsque vous êtes en une bonne condition physique et mentale. Faites attention à tous vos mouvements. Ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments ou d'alcool.** Même un moment d'inattention lors du travail peut entraîner des blessures graves.

**Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation de l'équipement de protection individuelle comme des masques respiratoires, des chaussures de sécurité, des casques et une protection auditive réduit le risque de blessures graves.

**Évitez tout démarrage accidentel de l'outil. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « arrêté » avant de connecter l'outil au réseau électrique.** Si vous tenez le dispositif avec un doigt posé sur l'interrupteur ou si vous branchez l'outil électrique lorsque l'interrupteur est en position « en marche », vous risquez de subir des blessures graves.

**Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son ajustage.** Une clé laissée sur des éléments de l'outil en rotation peut entraîner des blessures graves.

**Gardez votre équilibre. Gardez tout le temps une position convenable.** Ainsi, vous pourrez bien contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues lors du travail.

**Portez des vêtements de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, des vêtements et des gants loin des pièces mobiles de l'outil électrique.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être attrapés par des pièces mobiles de l'outil. **Utilisez des extracteurs de poussières ou des bacs pour poussières, si l'outil en est équipé. Connectez-les correctement.** L'utilisation d'un extracteur de poussière réduit le risque de blessures graves.

### Avertissement dans l'utilisation des outils électriques

**Avant l'insertion de la batterie, assurez-vous que le commutateur est dans le « off ».** Mise en place des batteries dans l'outil si l'interrupteur est réglé sur « on » peut provoquer des accidents.

**Utilisez uniquement le chargeur recommandé par le fabricant.** L'utilisation du chargeur conçu pour un type de batterie pour charger un autre type de batterie peut provoquer un incendie.

**Utilisez un outil électrique avec une batterie spécifiée par le fabricant.** L'utilisation d'une autre batterie peut causer des blessures ou un incendie.

**Alors que la batterie n'est pas en utilisation, Il tenir éloignée des objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clous, des vis, ou d'autres petites pièces métalliques qui peuvent provoquer des court-circuits des bornes.** Court-circuiter les bornes de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.

**Dans des conditions défavorables, la batterie peut décharger un liquide; évitez tout contact avec lui. Si on va toucher le liquide par hasard et on entre en contact avec le liquide, rincer à l'eau. Si le liquide frappe vos yeux, demander de l'aide médicale.** Échapper liquide de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

### Réparations

**Uniquement des services autorisés ont le droit de réparer l'outil où l'on utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique.

## NOTICES SUPPLEMENTAIRES DE SECURITE

**Pendant le travail auquel l'appareil peut toucher un câble caché il faut tenir l'appareil à l'aide des prises isolées.** L'appareil placé au cours de contact avec le câble sous tension peut rendre les éléments en métal sous tension ce qui peut mener à commotion électrique de l'opérateur.

**Pendant le travail il faut utiliser les masques contre poussière.** L'aspiration de poussière peut nuire à la santé. Si l'appareil est équipé en aspirateur de poussière il faut le monter et utiliser conformément à la notice.

### PRÉPARATION AU TRAVAIL

REMARQUE! Toutes les activités mentionnées dans ce chapitre doivent être effectués alors que l'alimentation - la batterie doit être déconnecté de l'outil!

#### *Consignes de sécurité de charge de la batterie*

**Attention!** Avant de charger assurez-vous que le corps du cordon d'alimentation et la prise ne sont pas fissuré et endommagé. Ne jamais utiliser une alimentation défectueuse ou endommagée et station de recharge! Pour charger les batteries Utiliser uniquement la station de charge et l'adaptateur secteur fourni. L'utilisation de tout autre adaptateur pourrait provoquer un incendie ou endommager l'outil. Charger la batterie ne peut avoir lieu dans un endroit fermé, sec et protégé contre l'accès par des personnes non autorisées, en particulier les enfants. Ne pas utiliser la station de charge et l'alimentation sans surveillance constante d'un adulte! Si vous avez besoin de quitter la salle, ce qui se fait en charge, débranchez le chargeur du secteur en retirant l'alimentation de la prise électrique. Dans le cas de l'extraction d'une fumée de chargeur, l'odeur comme un suspect. Débranchez immédiatement le chargeur de la prise murale!

Perceuse - tournevis fourni avec la batterie est déchargée, donc avant de commencer le travail doit être chargé conformément à la procédure décrite ci-dessous à l'aide du bloc d'alimentation inclus et la station de charge. Les batteries Li-ion (Li - ion) ne montrent pas la soi-disant. « Effet mémoire », ce qui leur permet d'être rechargée à tout moment. Il est recommandé de décharger la batterie pendant le fonctionnement normal, puis charger à pleine capacité. Si, en raison de la nature du travail n'est pas possible à chaque fois que la batterie un tel traitement, cela devrait être fait au moins tous les quelques cycles douzaine. En aucun cas, ne doit pas décharger la batterie en court-circuitant les électrodes, parce qu'il provoque des dommages irréparables! En outre, ne pas vérifier l'état de la charge de la batterie en court-circuitant des électrodes et vérifier l'étincelle.

#### *Stockage de la batterie*

Pour prolonger la durée de vie de la batterie pour assurer des conditions de stockage appropriées. La batterie peut durer pendant environ 500 cycles à « charge - décharge ». Le bloc-batterie dans la plage de température de 0 à 30 degrés Celsius et à une humidité relative de 50%. Pour stocker la batterie pendant de longues périodes de temps, la charge à la capacité d'environ 70%. Pour un stockage prolongé, périodiquement, une fois par an, charger la batterie. Ne doit pas conduire à une décharge excessive de la batterie, car elle raccourcit sa durée de vie et peut causer des dommages irréparables.

Au cours du stockage de la batterie déchargée progressivement, en raison de la fuite. Le processus de décharge spontanée dépend de la température de stockage, plus la température, plus le processus de décharge. Dans le cas des batteries de stockage inappropriées peuvent fuite d'électrolyte. En cas d'une fuite de déversement devrait être assurée au moyen d'un agent neutralisant, dans le cas de contact avec les yeux doivent être rincés abondamment les yeux avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin. Il est interdit d'utiliser l'outil avec une batterie endommagée.

Dans le cas de la consommation totale de la batterie, prendre à un point de collecte spécialisé pour l'élimination des déchets.

#### *Transport des batteries*

Les batteries au lithium - ion par la législation sont considérées comme des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter l'outil utilitaire avec la batterie et la batterie par terre eux-mêmes. Ils ne doivent pas être respectées si les conditions supplémentaires. Dans le cas des commandes de transport à des tiers (par exemple, le transport par service de messagerie) doit suivre les règles pour le transport des matières dangereuses. Avant la livraison, s'il vous plaît contacter à ce sujet avec une personne possédant les qualifications appropriées.

Il est interdit de transporter les batteries endommagées. Pour le transport de la batterie démontée doit être retirée de l'outil, les terminaux exposés à protéger, par exemple. Bande Seal. Les batteries rechargeables pour obtenir le paquet de telle sorte qu'ils ne se déplacent pas à l'intérieur du paquet pendant le transport. Il convient également de se conformer aux réglementations nationales sur le transport des matières dangereuses.

#### *Charge de la batterie*

Remarque! Avant le chargement il faut déconnecter le chargeur du réseau électrique En plus il faut nettoyer la batterie et ses bornes de saleté et poussière à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Déconnecter le chargeur de produit en appuyant une borne ou les deux en même temps et le retirer de la prise de batterie.

Connecter la prise de chargeur à la prise batterie. (II).

Connecter le chargeur à la prise électrique.

La diode allumée correspond au début de chargement

## F

Si la diode change la couleur de rouge en vert cela signifie que la batterie est chargée au maximum. Déconnecter la prise de chargeur de l'prise électrique et le câble de chargeur de la batterie.

**Attention!** Si le chargeur est branché au réseau électrique, la LED verte indique qu'une batterie est complètement chargée. Dans ce cas, le chargeur ne démarre pas de charge.

### UTILISATION DE L'APPAREIL

#### *Montage de machine outil insérée*

**ATTENTION!** Toutes les activités mentionnés dans le présent chapitre doivent être effectuées hors tension – la batterie doit être déconnectée!

Pendant le montage des machines outils insérées équipées aux bords aigus, il faut faire particulièrement attention et utiliser les moyens de protection personnelle surtout les gants.

#### *Appareils insérés avec la prise fermée (III)*

Mettre le col intérieur du col d'adaptateur de broche. Sur l'adaptateur monter l'appareil inséré de façon à rendre le travail le plus facile mais en même temps en toute sécurité.

Attention ! Il est interdit de procéder au montage quand l'appareil inséré (coupe) est dirigé vers l'opérateur.

S'assurer que les orifices dans l'appareil incorporé enduisent les tiges de la prise de broche. Attention ! Il est interdit de procéder au montage quand l'appareil inséré est fixé par moins que deux tiges.

Mettre le col extérieur du col d'adaptateur de broche. Et ensuite monter le tout à broche à l'aide d'un vis bien tourné.

#### *Montage de feuille abrasive (IV)*

Au moment de choix de l'appareil inséré de l'harnais de rectification il faut installer la dessus la feuille abrasive afin que les bords de l'harnais est équipé en collant auquel il faut attacher la feuille abrasive de façon à ce que les bords de feuilles couvrent les bords de l'harnais. Dans le cas des harnais équipés aux orifices servant à aspirer la poussière il faut utiliser les feuilles abrasives à orifice. Au moment de la mise des feuilles au harnais il faut faire attention à ce que les orifices des feuilles couvrent ceux des harnais.

#### *Réglage de vitesse d'oscillation (V)*

La machine outil a été équipé en réglage rotatif e vitesse des oscillations qui permet un passage constant dans l'étendue mentionnée au tableau. Afin de choisir une vitesse d'oscillation voulue il faut tourner le sélecteur rotatif en position choisie.

### PREPARATION DU TRAVAIL

Déconnecter la batterie de machine-outil.

**Attention !** Avant le début de chargement il faut s'assurer que le corps de chargeur, le câble et la prise n'ont pas de défauts. Il est interdit d'utiliser la station de chargement en mauvais état ou possédant des défauts et de l'alimentation! Monter l'outil inséré destiné à un type donné du travail.

Mettre les protections de l'ouï, de vue et des gants de travail.

Vérifier si la gâchette se trouve en position «allumée». Brancher ensuite la batterie à la machine outil.

Prendre une position adapter garantissant l'équilibre et mettre la machine outil en marche

La machine-outil a été équipée en Lampe éclairant la zone de travail. La lampe se met en marche automatiquement et s'éteint elle-même au moment de la mise hors marché de machine-outil.

### UTILISATION DE L'APPAREIL

Accéder au travail en appuyant l'appareil contre le matériel traité. Au cours de travail il ne faut pas appuyer trop fort sur le matériel traité et ne pas procéder aux mouvements brusques afin de ne pas entraîner les dégâts de l'appareil inséré ou la feuille abrasive.

Vu le niveau émis des fréquences, le bruit et la poussière il faut faire des pauses régulières au cours de travail.

Il ne faut jamais décharger l'appareil, la température des surfaces externes ne peut jamais dépasser 60°C

Utiliser toujours les moyens de protection individuelle: les gants de travail, les lunettes de protections et les protections de l'ouï.

De temps en temps il faut nettoyer la feuille abrasive de poussière. A cette fin il faut déconnecter l'appareil et bouger le pied de rectifieuse.

La valeur totale déclarée des fréquences a été mesuré à l'aide de la méthode standard des analyses et peut être réutilisée afin de comparer un outil avec l'autre. La valeur totale déclarée des fréquences peut être utilisée dans l'analyse préliminaire de l'exposition.

Attention! L'émission des fréquences au cours de travail peut être différente de la valeur déclarée, dépendamment de mode de l'utilisation de l'appareil.

Attention! Il faut définir les moyens de sécurité ayant pour l'objectif de protéger l'opérateur. Ils s'appuient sur les données réelles

## F

dans les conditions de l'utilisation (en prenant en considération les parties du cycle de travail, par exemple quand l'appareil est déconnecté ou travail à marche vide ainsi que le temps de l'activation).

### ENTRETIEN ET INSPECTION

REMARQUE! Avant le réglage, entretien ou la maintenance débrancher l'outil de la prise électrique. Après l'opération, vérifier l'état de l'outil par une inspection visuelle et évaluation: le corps et la poignée, le câble électrique avec le bouchon et le guide-câble, l'action de commutation électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, la formation d'étincelles de la brosse, le bruit de fonctionnement des paliers et des engrenages, le fonctionnement et la douceur. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter le pouvoir ou remplacer un composant ou des composants, car cela annulera votre garantie. Les irrégularités constatées lors de l'examen, ou pendant le travail, sont un signal pour mener à bien le centre de service de réparation. Après l'opération, un boîtier, des persiennes, des commutateurs, et le couvercle de la poignée latérale doit être nettoyé, par exemple. Un courant d'air (à une pression non supérieure à 0,3 MPa), une brosse ou d'un chiffon sec, sans utilisation de produits chimiques et de fluides de nettoyage. Outils et poignées doit être net toys avec un chiffon propre et sec.

## CARATTERISTICA DELL'UTENSILE

L'utensile versatile ad oscillazione è un attrezzo semplice, che non richiede l'accesso ad una fonte di alimentazione esterna, destinata prima di tutto ad effettuare dei lavori di finitura mentre si lavora con il legno, materiale sintetico e metallo, specialmente sui angoli e nei posti con accesso difficile. L'utensile permette di tagliare, molare, pulire le superfici e di lucidare utilizzando un accessorio adatto. In nessuno dei casi non è possibile usarlo per trattare materiali diversi da quelli sopraindicati, p.es. per levigare gesso, stuccature rinforzate con fibra di vetro, etc. Un lavoro sicuro, affidabile e corretto dell'utensile dipende dal suo corretto utilizzo, pertanto:

**Prima di procedere con il lavoro leggere attentamente l'istruzione e conservarla per una futura consultazione.**

**Attenzione! La polvere prodotta durante la molatura di alcune superficie può essere nociva per la salute se non tossica.**

La nota sopra riportata si riferisce alla molatura di superfici verniciate con vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, diversi metalli (p.es. piombo) e materiali, pertanto durante il lavoro è necessario utilizzare un'evacuazione di polvere efficace, le maschere antipolvere ed altri dispositivi per la protezione della pelle e delle vie respiratorie. Il fornitore non risponde per i danni arrecati in seguito dell'inosservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni riportate nella presente istruzione.

## EQUIPAGGIAMENTO

Il prodotto viene fornito già completo e non richiede il montaggio tranne l'installazione dell'accessorio, descritta di seguito. Assieme al prodotto vengono forniti: batteria e caricabatteria e gli accessori.

Attenzione! Il prodotto con i seguenti numeri di catalogo: 78124 non è stato dotato di batteria e di relativo caricabatteria.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		78123, 78124
Tensione d'esercizio	[V]	12 DC
Numero delle oscillazioni	[min <sup>-1</sup> ]	8.000 - 18.000
Livello di rumore		
- pressione acustica	[dB]	94,0 ± 3,0
- potenza L <sub>wa</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Grado di protezione		IPX0
Classe di isolamento		III
Livello delle vibrazioni (senza carico / molatura)	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Massa	[kg]	0,9
Tipo della batteria		Li-ion
Capacità della batteria *	[Ah]	1,5
Caricabatteria *		
Tensione di ingresso	[V~]	100 - 240
Frequenza di rete	[Hz]	50 / 60
Corrente nominale	[A]	1,0
Tensione di uscita	[V]	13,5 DC
Corrente di uscita	[A]	1,8
Durata di caricamento **	[h]	1

\* solo nei modelli dotati di batteria e caricabatteria

\*\* la durata di caricamento data si riferisce solo alla batteria da capacità riportata in tabella

## CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni sotto riportate. Il mancato rispetto delle istruzioni di cui sotto può causare una scossa elettrica, un incendio o lesioni. La nozione „dispositivo elettrico” riportata nei manuali d'uso si riferisce a tutti i dispositivi azionati elettricamente, con e senza cavo.

RISPETTARE LE PRESCRIZIONI DI CUI SOTTO

### Posto di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere adeguatamente illuminato e pulito.** Il disordine sul posto di lavoro e l'illuminazione insufficiente possono causare infortuni.

**Non utilizzare dispositivi elettrici in ambienti che presentano un elevato rischio di esplosione, con liquidi, gas o vapori infiammabili. Vietare l'accesso al posto di lavoro ai terzi ed ai bambini.** La mancanza di concentrazione può portare alla perdita di controllo del dispositivo.

### Sicurezza elettrica

La spina del cavo elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. È vietato modificare la spina. È vietato utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa di corrente. La spina non sottoposta alle modifiche che corrisponde alla presa di corrente riduce il rischio di scossa elettrica.

Evitare il contatto con superfici con messa a terra, quali tubazioni, radiatori e frigoriferi. La messa a terra aumenta il rischio di scossa elettrica.

Proteggere i dispositivi elettrici dalle precipitazioni atmosferiche o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua all'interno del dispositivo aumenta il rischio di scossa elettrica.

Evitare il sovraccarico del cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare il dispositivo, per collegare e scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle fonti di calore, dagli oli, dai bordi acuti e dagli elementi mobili. Il cavo di alimentazione danneggiato aumenta il rischio di scossa elettrica.

Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso all'aperto. L'uso di un'adeguata prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.

Qualora fosse indispensabile utilizzare il dispositivo elettrico in un ambiente umido, occorre impiegare il dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (RCD). L'impiego del dispositivo RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

### Sicurezza individuale

Provvedere al lavoro in buona condizione fisica e mentale. Fare attenzione a ciò che si fa. Non lavorare se ci si sente stanchi, sotto l'effetto di farmaci o alcol. Una minima disattenzione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.

Indossare i mezzi di protezione individuale. Portare sempre gli occhiali di protezione. L'uso dei mezzi di protezione individuale quali maschere antipolvere, scarpe di protezione, elmetti e protezioni dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni.

Evitare l'avviamento accidentale del dispositivo. Assicurarsi che l'inseritore si trova in posizione "OFF" prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica. Non tenere il dito sull'inseritore o non collegare il dispositivo alla rete con l'inseritore in posizione "ON" per evitare gravi lesioni.

Prima di avviare il dispositivo elettrico, rimuovere tutte le chiavi e altri attrezzi di regolazione. La chiave lasciata sugli elementi mobili può causare gravi lesioni.

Stare sempre in equilibrio. Stare sempre in una posizione adeguata per controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni inaspettate durante l'uso del dispositivo.

Indossare adeguati indumenti di protezione. Non indossare indumenti larghi o pendenti né gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti di protezione lontani dai pezzi mobili del dispositivo. Gli indumenti larghi, i gioielli oppure i capelli sciolti potrebbero entrare in contatto con i pezzi mobili del dispositivo. Impiegare impianti di aspirazione o contenitori per polveri, se il dispositivo ne è dotato. Collegarli in modo corretto. L'impiego del sistema di aspirazione riduce il rischio di gravi lesioni.

### Cautela mentre si utilizza l'elettrotensile

Prima di inserire la batteria, accertarsi che l'interruttore sia in posizione «off». L'inserimento delle batterie nell'elettrotensile con l'interruttore in posizione "on" può provocare incidenti.

Utilizzare solo il caricatore consigliato dal produttore. L'utilizzo del caricabatteria destinato per un dato tipo di batteria per caricare altri tipi di batterie può causare incendio.

Utilizzare gli elettrotensili solo con il caricabatterie specificato dal produttore. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e incendi.

Quando la batteria non è in uso, conservarla lontana da oggetti metallici come graffette, monete, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che possono cortocircuitare i morsetti. Il cortocircuito dei morsetti della batteria può provocare ustioni o incendi.

In condizioni avverse, dalla batteria potrebbe fuoriuscire un liquido; evita contatto con esso. Nel caso di un contatto accidentale con il liquido, risciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

### Riparazioni

La riparazione del dispositivo deve essere eseguita solo presso centri di assistenza autorizzati, che impiegano i pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza dell'uso del dispositivo elettrico.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

Durante il lavoro, quando l'utensile potrebbe avere il contatto con un conduttore nascosto sotto tensione, tenere l'utensile elettrico con delle impugnature isolate. L'utensile, a contatto con un conduttore sotto tensione, può trovarsi nelle condizioni che anche i suoi elementi metallici possano essere sotto tensione comportando una scossa elettrica all'operatore.

Durante il lavoro utilizzare le maschere antipolvere. L'aspirazione della polvere generata durante il lavoro è nociva alla salute. Se l'utensile è stato dotato di evacuatore di polvere generata durante il lavoro, è indispensabile montarlo ed utilizzarlo seguendo istruzione allegata.

## PREDISPOSIZIONE AL FUNZIONAMENTO

**ATTENZIONE!** Tutti i passaggi elencati in questa sezione devono essere eseguiti con la spina staccata - la batteria deve essere scollegata dall'utensile!

### *Istruzioni di sicurezza per caricamento della batteria*

**Attenzione!** Prima di iniziare il caricamento assicurarsi se i corpo dell'alimentatore, il cavi e la spina non siano rotti o danneggiati. È vietato usare il caricabatteria e l'alimentatore danneggiati o malfunzionanti. Per caricare la batteria è ammesso di usare solo il caricabatteria e l'alimentatore in dotazione. L'utilizzo di un altro tipo di alimentatore può provocare incendio o danneggiamento dello strumento. La ricarica della batteria può avvenire solo in locale chiuso, asciutto e protetto contro l'accesso di persone non autorizzate e soprattutto dei bambini. Non utilizzare la caricabatteria e l'alimentatore senza una costante supervisione di un adulto! Nel caso di dover lasciare il locale in cui avviene la ricarica, scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Nel caso in cui dal caricabatteria fuoriesca l'odore di fumo, è necessario disconnettere immediatamente la spina del caricatore dalla presa di corrente!

Il trapano avvitatore viene fornito con la batteria scarica pertanto prima di iniziare il lavoro è indispensabile caricarla seguendo la procedura sotto descritta utilizzando a tale scopo l'alimentatore e il caricabatteria in dotazione. Le batterie tipo Li-ion (agli ioni di litio) non hanno "effetto di memoria" il che permette di ricaricarle in ogni momento. Tuttavia, è consigliabile scaricare la batteria durante un funzionamento normale e quindi ricaricare la sua piena capacità. Se a causa della natura del lavoro non è possibile adottare questo sistema, allora lo si dovrebbe fare almeno ogni qualche ciclo di lavoro. In ogni caso, è vietato scaricare le batterie portando gli elettrodi in cortocircuito dato che tale operazione provoca danni irreversibili! Non è consentito di verificare lo stato di carica della batteria cortocircuitando gli elettrodi e verificando le scintille.

### *Conservazione della batteria*

Per prolungare la durata della batteria occorre garantire le corrette condizioni di conservazione. La batteria dura per circa 500 cicli di "carico-scarico". La batteria deve essere conservata a temperatura da 0 a 30 gradi centigradi, con l'umidità relativa pari al 50%. Per conservare la batteria per un periodo più lungo, è necessario caricarla fino al 70% della sua capacità. In caso di una conservazione prolungata, è raccomandato di ricaricare periodicamente la batteria. Non portare ad una scarica eccessiva della batteria, poiché ciò riduce la sua vita e può causare danni irreversibili.

Durante la conservazione della batteria esso si scaricherà gradualmente per l'effetto della perdita di elettricità. Il processo di scarico spontaneo dipende dalla temperatura di conservazione: più la temperatura è elevata, più veloce è il processo. Nel caso di una conservazione impropria, si può avere una fuoriuscita di elettrolito. In caso di perdita, contenere il versamento con un neutralizzante; in caso di contatto dell'elettrolito con gli occhi, sciacquare con acqua ed immediatamente contattare un medico.

### **Non utilizzare lo strumento con una batteria danneggiata.**

Nel caso di una totale scarica della batteria si deve portarla presso un punto specializzato in smaltimento di questo tipo di rifiuti.

### *Trasporto delle batterie*

Le batterie ai ioni di litio, in conformità alle norme di legge, vanno trattate come materiali pericolosi. L'utente dell'utensile può trasportare l'utensile con la batteria oppure solo le batterie per terra. In tal caso non è necessario soddisfare gli altri requisiti. Nel caso di affidamento del trasporto a terzi (ad esempio, spedizione via corriere) procedere secondo le disposizioni relative al trasporto di merci pericolose. Prima della spedizione, contattare la persona qualificata.

È vietato trasportare le batterie danneggiate. Per la durata del trasporto sfilare le batterie smontate dall'utensile, proteggere i contatti esposti, ad esempio, sigillando con il nastro isolante. Proteggere le batterie nella confezione in modo tale da bloccare il loro spostamento all'interno della confezione durante il trasporto. Inoltre, rispettare le norme nazionali sul trasporto di merci pericolose.

### *Caricamento della batteria*

**Attenzione!** Prima di caricare bisogna scollegare l'alimentatore della stazione di ricarica dalla rete elettrica togliendo la spina dell'alimentatore dalla presa di rete elettrica. Inoltre bisogna pulire l'accumulatore e i suoi morsetti dalla sporcizia e dal polvere con panno morbido, secco.

Scollegare l'accumulatore dall'utensile premendo il fermaglio oppure due fermagli contemporaneamente, e poi togliere l'accumulatore.

Collegare la presa del caricatore alla presa dell'accumulatore (II).

Collegare il caricatore alla presa della rete elettrica.

Diodo non si accende, che significa l'inizio del processo di caricamento.

Alla fine del caricamento il diodo cambia il colore dal rosso al verde, che significa l'alimentazione del caricatore.

Bisogna togliere la spina del caricatore dalla presa della rete elettrica, e scollegare la spina del cavo del caricatore dall'accumulatore.

**Attenzione!** Se dopo il collegamento del caricabatteria alla rete elettrica s'illumina il diodo verde, ciò indica che la batteria è completamente carica. In questo caso, il caricabatteria non avvia il processo di carica.



## UTILIZZO DELL'UTENSILE

### *Montaggio dell'accessorio*

ATTENZIONE! Tutti i passaggi elencati in questa sezione devono essere eseguiti con la spina staccata - la batteria deve essere scollegata dall'utensile!

Durante il montaggio degli accessori dotati di bordi taglienti, far attenzione e usare i dispositivi di sicurezza individuali, in particolare guanti protettivi.

### *Utensili con portautensili chiuso (III)*

Mettere la flangia interna dell'adattatore del mandrino. Montare l'utensile sull'adattatore in maniera tale che il funzionamento risulti facile e sicuro.

Attenzione! È vietato di montare in modo tale che la parte operativa dell'utensile (parte tagliente) venga orientata verso l'operatore dell'utensile.

Assicurarsi che i fori dell'utensile coincidano con i perni del portautensile del mandrino. Attenzione! È vietato di montare in modo tale che l'utensile venga fissato da meno di due perni.

Montare la flangia esterna dell'adattatore del mandrino e poi fissare il tutto al mandrino avvitando fortemente la vite.

### *Montaggio della carta abrasiva (IV)*

Selezionando l'accessorio per la molatura, prima di iniziare il lavoro è necessario installarci la carta abrasiva. L'accessorio è dotato di velcro al quale si attacca la carta abrasiva in maniera tale che i bordi della carta coincidano con i bordi dell'accessorio. Nel caso degli accessori dotati di fori per evacuare la polvere, utilizzare le carte abrasive con i relativi fori. Attaccando la carta all'accessorio, far attenzione che i fori della carta coincidano con i fori dell'accessorio.

### *Regolazione della velocità di oscillazione (V)*

L'utensile dispone di un regolatore di velocità di oscillazione girevole il quale permette di regolarla in continuità nell'ambito delle grandezze riportate nella tabella. Per regolare la velocità di oscillazione impostare la manopola in posizione desiderata.

## PREDISPOSIZIONE AL FUNZIONAMENTO

Staccare la batteria dall'elettrotensile.

Prima di procedere con il lavoro verificare se la cassa, la batteria e l'utensile non siano danneggiati. Nel caso di un qualsiasi guasto è vietato utilizzare l'elettrotensile fino al momento della sua riparazione!

Installare l'utensile destinato al tipo di lavoro selezionato.

Vestire la protezione degli occhi, la protezione dell'udito ed i guanti da lavoro.

Verificare se l'interruttore si trova in posizione "acceso". Di seguito, inserire la batteria nell'elettrotensile.

Adottare una posizione corretta per garantire l'equilibrio ed attivare l'utensile con l'interruttore.

L'elettrotensile è stato dotato di lampadina per illuminare l'area operativa. La lampadina si accende in automatico al momento dell'avviamento dell'attrezzo e spegne, sempre automaticamente, al momento di disattivazione.

## UTILIZZO DELL'UTENSILE

Procedere con il lavoro toccando con l'utensile il materiale trattato. Quando si lavora non premere con eccessiva forza sul materiale lavorato e non effettuare movimenti bruschi per non danneggiare l'utensile e la carta abrasiva.

Dato il livello di vibrazioni, di rumore e di polvere emesso prevedere degli intervalli di lavoro. Non permettere che l'utensile venga sovraccaricato - la temperatura delle superfici esterne non deve superare 60° C.

Utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuale: guanti da lavoro, occhiali di protezione e protettori dell'udito.

Ogni tanto pulire la carta abrasiva dall'eccesso di polvere. Per farlo, disattivare l'utensile e scuotere il suo piede. Non trattare altro tipo di materiale con la stessa carta abrasiva!

Alla fine del lavoro, disattivare l'utensile, sfilare la batteria e procedere con la manutenzione e revisione.

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato con il metodo standard e può essere utilizzato per paragonare gli utensili tra di loro. Il valore totale dichiarato delle vibrazioni può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Attenzione! L'emissione delle vibrazioni durante il funzionamento può discostare dal valore dichiarato, in funzione della modalità di utilizzo dell'utensile.

Attenzione! Determinare i mezzi di sicurezza volti a proteggere l'operatore i quali sono basati sulla valutazione di esposizione in normali condizioni di lavoro (compreso tutte le parti di ciclo di lavoro, per esempio quando l'utensile rimane fermo o quando funziona a vuoto o durante l'attivazione).

## MANUTENZIONE E REVISIONI

ATTENZIONE! Prima della regolazione, manutenzione o manutenzione, scollegare l'utensile dalla presa di corrente. Al termine del lavoro è necessario verificare lo stato tecnico degli strumenti effettuando ispezioni visive e valutando: il corpo e la maniglia, il

cavo elettrico con spina e pressacavo, il funzionamento dell'interruttore elettrico, la pervietà dei fori di ventilazione, lo scintillamento delle spazzole, il rumore dei cuscinetti e degli ingranaggi, l'avviamento e uniformità di funzionamento. Durante la garanzia l'utente non può aggiungere altri elettroattrezzi e nemmeno sostituire sottogruppi o componenti, dato che tale comportamento comporta la perdita della garanzia. Tutti i malfunzionamenti osservati alla revisione o durante il lavoro, sono un segnale per procedere con la riparazione presso un punto di assistenza. Dopo aver terminato il lavoro, pulire la cassa, i fori di ventilazione, gli interruttori, le maniglie supplementari ed i coperchi per esempio con il flusso d'aria (ad una pressione non superiore a 0,3 MPa), con il pennello oppure con un panno asciutto senza usare prodotti chimici o detergenti. Pulire gli utensili e i portautensili con un panno pulito ed asciutto.

## APPARAATKARAKTERISTIEKEN

De oscillerende multitool is een gewoon elektrogereedschap dat geen externe voedingsbron nodig heeft. Het is hoofdzakelijk bedoeld voor eindwerkzaamheden bij de bewerking van hout, kunststof en metaal, met name in hoeken en op plekken met verminderde toegang. Het apparaat is in staat tot snijden, slijpen, reinigen van oppervlakken en poleren, dit door gebruik van de verschillende soorten opzetgereedschap. Het apparaat mag in geen enkel geval worden gebruikt om andere materialen te bewerken dan hierboven zijn genoemd, dus bijv. niet voor het slijpen van gipsvlakken, met vezels gewapend plamuur etc. Correct, betrouwbaar en veilig gebruik hangt af van juiste exploitatie.

**Lees daarom voorafgaand aan ingebruikname van het apparaat de volledige gebruikershandleiding en bewaar deze goed.**

**Let op! De tijdens het slijpen van sommige oppervlakken ontstane stof kan schadelijk zijn voor de gezondheid en zelfs giftig.**

Dit betreft onder meer het slijpen van oppervlakken die zijn bedekt met loodhoudende verf, sommige houtsoorten en sommige metalen (bijv. lood) en materialen. Gebruik daarom tijdens het werk een doeltreffende stofafvoer, anti-stofmaskers en andere beschermiddelen van de huid en luchtwegen. De leverancier stelt zich niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van het niet naleven van de veiligheidsregels en aanbevelingen.

## UITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd en behoeft geen montage behalve installatie van het betreffende gereedschap zoals omschreven verderop in deze handleiding. Bij het product worden een accu, oplaadstation (oplader) en opzetgereedschappen geleverd.

Let op! Het product met catalogusnummer 78124 is niet voorzien van een accu en oplaadstation.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Eenheid	Waarde
Catalogusnummer		78123, 78124
Werkspanning	[V]	12 DC
Aantal oscillaties	[min <sup>-1</sup> ]	8.000 - 18.000
Lawaainiveau		
- akoestische druk	[dB]	94,0 ± 3,0
- vermogen L <sub>WA</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Beveiligingsniveau		IPX0
Isolatieklasse		3
Vibratieniveau (zonder belasting / slijpen)	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Massa	[kg]	0,9
Accutype		Li-Ion
Accu-capaciteit*	[Ah]	1,5
Lader*		
Ingaande spanning	[V~]	100 - 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50 / 60
Nominale stroom	[A]	1,0
Uitgaande spanning	[V]	13,5 DC
Uitgaande stroom	[A]	1,8
Laadtijd**	[h]	1

\* geldt alleen voor modellen uitgerust met een accu en oplader

\*\* geldt alleen voor accu's met de capaciteit die wordt vermeld in deze tabel

## ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

**LET OP!!** Lees al deze instructies. Het niet naleven van de instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel. De term "elektrisch gereedschap" dat wordt gebruikt in de instructies verwijst naar alle apparaten die worden aangedreven door elektrische stroom zowel bedraad als draadloos.

## NALEVEN VAN ONDERSTAANDE INSTRUCTIES

## Werkplaats

**Houd de werkplek goed verlicht en schoon.** Een rommelige werkplek en slechte verlichting kunnen leiden tot ongelukken.

**Men dient het gereedschap niet te gebruiken in een omgeving met verhoogd risico op ontploffing die brandbare vloeistoffen, gassen of dampen bevatten.** Van elektrisch gereedschap kunnen vonken afkomen die brand kunnen veroorzaken indien deze vonken in aanraking komen met brandbare gassen of dampen.

**Geen kinderen of omstanders toelaten tot de werkplaats.** Concentratieverlies kan leiden tot controleverlies over het apparaat.

## Elektrische veiligheid

**De stekker van de elektrische kabel dient te passen in het stopcontact. Men dient de stekker niet aan te passen. Het is verboden gebruik te maken van adapters om op die wijze de stekker geschikt te maken voor het stopcontact.** Een niet aangepaste stekker die past op het stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.

**Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarming en koelers.** Aarding van het lichaam verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Het elektrisch gereedschap niet blootstellen aan contact met regen of vocht.** Water en vocht dat in het elektrische apparaat terecht komt vergroot de kans op een elektrische schok.

**De stroomkabel niet overbelasten. Gebruik de stroomkabel niet om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Vermijd contact van de stroomkabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Een beschadigde stroomkabel verhoogt het risico op een elektrische schok.

**In geval van werkzaamheden in de open lucht dient men gebruik te maken van verlengsnoeren die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een correcte verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

**Indien het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is dient men ter bescherming tegen voedingsspanning gebruik te maken van een aardlekschakelaar (RCD).** De toepassing van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## Persoonlijke bescherming

**Start de werkzaamheden indien men in een goede lichamelijke en geestelijke conditie verkeerd. Besteed aandacht aan hetgeen dat men doet. Verricht geen werkzaamheden indien men moe is of onder invloed van medicijnen of alcohol.** Een moment van onoplettendheid kan leiden tot ernstige verwondingen.

**Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers, veiligheidsschoenen, helmen en gehoorbeschermers verminderen het risico op ernstig lichamelijk letsel.

**Voorkom het onbedoeld inschakelen van gereedschap. Controleer of de elektrische schakelaar zich in de positie "uit" bevindt voordat het gereedschap wordt aangesloten op het elektriciteitsnet.** Het vasthouden van het apparaat met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrische apparaat op het moment dat de schakelaar op "aan" staat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

**Voordat men het elektrische gereedschap inschakelt dient men eventuele sleutels en andere gereedschappen die zijn gebruikt voor het instellen te verwijderen.** Een sleutel die is achtergelaten op de roterende onderdelen van het gereedschap kunnen leiden tot ernstige verwondingen.

**Blijf in evenwicht. Blijf de gehele tijd in de juiste houding.** Dit maakt het makkelijker het elektrische apparaat onder controle te houden in geval van onverwachte situaties tijdens het gebruik.

**Maak gebruik van beschermende kleding. Draag geen loszittende kleding en sieraden. Houd het haar, kleding en werkhandschoenen uit de buurt van bewegende delen van het elektrische gereedschap.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen in aanraking komen met de bewegende delen van het gereedschap. **Maak gebruik van stofafscijders of stofzakken indien van toepassing. Zorg ervoor dat dit correct wordt vastgemaakt.** De toepassing van een stofafzuiging vermindert het risico op ernstige verwondingen.

## Voorzichtigheid bij het gebruik van elektrische apparatuur

**Controleer voorafgaand aan het plaatsen van de batterij of de schakelaar in de UIT-positie staat.** Het plaatsen van de batterij in het apparaat wanneer de schakelaar op AAN staat, kan leiden tot ongelukken.

**Gebruik uitsluitend de oplader die is aanbevolen door de producent.** Het gebruik van een oplader voor het ene type batterij om een ander type batterij op te laden, kan leiden tot brand.

**Gebruik het elektrische apparaat alleen met de batterij die is bepaald door de producent.** Het gebruik van andere batterijen kan leiden tot letsel of brand.

**Wanneer de batterij niet wordt gebruikt, dient deze te worden opgeborgen op een plaats ver uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, spijkers, schroeven en andere kleine metalen onderdelen die de klemmen kunnen kortsluiten.** Kortsluiting van de batterijklemmen kan leiden tot brandwonden en brand.

**Onder ongunstige omstandigheden kan er vloeistof uit de batterij lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. In geval van abusievelijk contact met de vloeistof direct spoelen met water. Schakel indien vloeistof in de ogen terecht komt medische hulp in.** De vloeistof uit de batterij kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

## Reparatie

**Repareer het gereedschap alleen op de daarvoor gerechtigde plaatsen en maak alleen gebruik van originele onderdelen.** Dit garandeert een goede veiligheid van het elektrisch gereedschap

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Tijdens het uitvoeren van werkzaamheden waarbij het apparaat contact kan maken met een verborgen kabel onder spanning, het elektrische apparaat vasthouden aan de geïsoleerde grepen.** Contact van het apparaat met een kabel onder spanning kan ertoe leiden dat de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan, wat vervolgens elektrocutie van de bediener kan veroorzaken.

**Drag tijdens werkzaamheden een anti-stofmasker.** Het inhaleren van stof tijdens werk kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Indien het apparaat is uitgerust met een stofafzuiger, dient deze te worden gemonteerd en gebruikt conform de gebruikershandleiding.

## VOORBEREIDING

**OPGELET!** Alle hieronder vermelde handelingen dienen te worden uitgevoerd bij een uitgeschakelde spanningsbron – de accu dient van het toestel te worden ontkoppeld!

### *Veiligheidsinstructies betreffende het laden van de accu*

**Opgelet!** Vooraleer te beginnen met laden, controleer of het corpus van de voeding, het netsnoer en de stekker geen barsten of beschadigingen vertonen. Het is verboden om een defecte of beschadigde laadstation of voeding te gebruiken. Om accu te laden, mogen enkel de meegeleverde laadstation en voeding worden gebruikt. Gebruik van een andere voeding kan brand of beschadiging veroorzaken. Het laden mag enkel plaatsvinden in een gesloten, droge ruimte waarvan de toegang tot beveiligd is tegen onbevoegden, vooral kinderen. Het is verboden om de lader en de voeding te gebruiken zonder toezicht van een volwassene! Indien het nodig is om de ruimte, waarin het opladen plaatsvindt, te verlaten, dan dient de stekker van de stroom te worden ontkoppeld. In geval er rook of een verdachte geur enz. uit de lader vrijkomt, dan dient de stekker uit het stopcontact onmiddellijk te worden uitgetrokken!

De boorschroevendraaier wordt met een lege accu meegeleverd, daarom alvorens met het werk te beginnen, dient ze te worden opgeladen met behulp van de meegeleverde lader en voeding volgens de hieronder vermelde procedure. Accu's van het type Li-ion (lithium – ion) vertonen geen zogenaamde „geheugeneffect“ wat toelaat om ze op het even welk moment op te laden. Het is echter raadzaam om de accu volledig te ontladen tijdens de normale werking en vervolgens haar volledig op te laden. Indien zulke gebruikswijze van de accu niet altijd mogelijk is wegens de aard van de te verrichten werkzaamheden, dient de accu op deze wijze ten minste 1 keer per enkele of tientallen cycli te worden gebruikt. In geen geval mogen de accu's te worden ontladen waarbij elektroden met elkaar worden verbonden, omdat dit onomkeerbare schade zal veroorzaken! Het is ook verboden de oplaadstatus van de accu te controleren door elektroden te verbinden of vonkcontact te checken.

### *Opslag van accu*

Om de levensduur van de accu te verlengen, dient ze op een plaats met geschikte omstandigheden te worden opgeslagen. De accu heeft een levensduur van ongeveer 500 „laden – ontladen“-cycli. De accu dient in een temperatuur van 0 tot 30 graden Celsius bij een relatieve luchtvochtigheid van 50% te worden bewaard. Om de accu gedurende een lange periode op te slagen, dient ze te worden opgeladen tot ongeveer 70 % van haar capaciteit. In geval van opslag gedurende een langere periode, dient de accu ten minste 1 keer per jaar te worden opgeladen. Het is raadzaam om de accu buitensporig niet te ontladen, omdat dat haar levensduur verkort en onomkeerbare schade kan veroorzaken.

Tijdens de opslag zal de accu zich geleidelijk ontladen wegens lekkage. Het ontladingsproces is afhankelijk van de opslagtemperatuur, hoe hoger de temperatuur hoe sneller de accu zich zal ontladen. In geval van slechte accuopslag kan dit leiden tot lekkage van elektrolyt. In geval van elektrolytlekkage dient het lek met behulp van een neutraliserend middel te worden beveiligd. In geval dat de elektrolyt in contact met de ogen komt, dienen ze uitvoerig met water te worden gespoeld en vervolgens geconsulteerd te worden met de arts. **Het is verboden het toestel met een beschadigde accu te gebruiken.**

Wanneer de accu verbruikt is, dient deze naar een containerpark voor afvalverwerking te worden gebracht.

### *Transport van accu's*

Lithium-ionenaccu's worden volgens de wetgeving als gevaarlijke materialen beschouwd. De gebruiker van het toestel mag het toestel met de accu alsook enkel de accu's zelf over land transporteren. Dan hoeven de bijkomende voorwaarden niet te worden vervuld. In geval het transport wordt uitgevoerd via derden (bvb. zending via koerier) dan dient de wetgeving betreffende het vervoer van gevaarlijke materialen te worden opgevolgd. Alvorens de zending wordt uitgevoerd dient in deze kwestie contact te worden opgenomen met een daarvoor opgeleide persoon.

Het is verboden om beschadigde accu's te vervoeren. Vóór het transport dienen de gedemonteerde accu's uit het toestel te worden verwijderd en de blootliggende contacten te worden beveiligd, bvb. beveiligen door middel van isolatietape. De accu's dienen op zulke wijze in de verpakking te worden beveiligd zodat ze zich niet verplaatsen tijdens het transport. De nationale wetgeving betreffende het vervoer van gevaarlijke materialen dient ook te worden nageleefd.

*Opladen van de accu*

Opgelet! Alvorens met laden te beginnen, dient het laadstation van de netwerkspanning te worden losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te trekken. Bovendien dient de accu en zijn klemmen van vuil en stof met behulp van een zachte en droge vof te worden gereinigd.

Koppel de accu van het toestel los door de klem of beide klemmen tegelijkertijd in te drukken. Schuif de accu vervolgens uit het stopcontact.

Sluit de stekker van de lader in het stopcontact van de accu aan (II).

Sluit de lader aan de netwerkspanning aan.

De diode gaat aan, wat aangeeft dat het laadproces is begonnen.

Nadat het laden is beëindigd, zal de diode van rode naar groene kleur veranderen, wat aangeeft dat de accu is opgeladen.

Trek de stekker van de lader uit het stopcontact van de netwerkspanning en trek vervolgens de stekker van de laderkabel uit de accu.

**Opgelet!** Indien na het aansluiten van de lader in het stopcontact van de stroomvoorziening de groene diode brandt, wil dit zeggen dat de accu volledig is opgeladen. In dit geval zal de lader met het laadproces niet beginnen.

**BEDIENING VAN HET APPARAAT***Montage van opzetgereedschap*

LET OP! Alle handelingen die in dit hoofdstuk worden vermeld, dienen plaats te vinden na het afkoppelen van de spanning. De accu moet afgekoppeld zijn van het apparaat!

Wees tijdens montage van opzetgereedschappen met een scherpe rand voorzichtig en gebruik persoonlijke beschermiddelen, vooral veiligheidshandschoenen.

*Opzetgereedschappen met gesloten houder (III)*

Plaats de binnenste kraag van de spiladapter. Het opzetgereedschap monteren op de adapter zodat het werk zo eenvoudig mogelijk en tegelijkertijd veilig is.

Let op! Montage is verboden wanneer een het werkgedeelte van het opzetgereedschap (snijblad) in de richting van de bediener gericht is.

Zorg ervoor dat de openingen in het opzetgereedschap gelijk geplaatst zijn met de pinnen van de spilhouder. Let op! Montage is verboden wanneer het opzetgereedschap wordt vastgezet met minder dan twee pinnen.

Monteer de buitenste kraag van de spiladapter en zet het geheel vervolgens vast aan de spil met behulp van de sterk en goed aangedraaide schroef.

*Montage van het schuurblad (IV)*

Bij de keuze voor de schuureenheid als opzetgereedschap dient voorafgaand aan het werk een schuurblad erop te worden geplaatst. De schuureenheid is uitgerust met klittenband waarop het schuurblad kan worden geplakt zodat de randen van het blad precies op de randen van het schuurstuk liggen. Gebruik in geval van schuureenheden met gaten voor de afvoer van stof tevens schuurbladen met gaten. Zorg er tijdens het vastplakken van het blad op de schuureenheid voor dat de openingen in het blad over die van de schuureenheid liggen.

*Regulatie van de oscillatiesnelheid (V)*

Het apparaat is uitgerust met een draairegulator van de oscillatiesnelheid waarmee vloeiende regulatie mogelijk is binnen het in de tabel opgegeven bereik. Om de oscillatiesnelheid te reguleren de draaiknop in de gewenste positie draaien.

**VOORBEREIDING OP DE WERKZAAMHEDEN**

Koppel de accu af van het elektronische apparaat.

Controleer voorafgaand aan het werk of de behuizing, accu en het opzetgereedschap niet beschadigd zijn. Indien er schade wordt ontwaard is verder gebruik van het apparaat verboden tot de defecten verholpen zijn!

Het opzetgereedschap voor het betreffende type werk plaatsen.

Draag oog- en gehoorbescherming en werkhandschoenen.

Controleren of de machine zich in de uit-positie bevindt. Plaats vervolgens de accu in het apparaat.

Neem een goede positie in zodat balans gegarandeerd is en start het apparaat m.b.v. de schakelaar.

Het apparaat is uitgerust met een lampje ter verlichting van het werkgebied. Dit lampje gaat automatisch aan wanneer het apparaat wordt ingeschakeld en gaat vanzelf uit wanneer het apparaat weer uitgeschakeld wordt.

**GEBRUIK VAN HET APPARAAT**

Plaats het opzetgereedschap voor het te bewerken materiaal. Oefen tijdens het werk niet teveel druk uit op het te bewerken materiaal en maak geen heftige bewegingen, zodat het apparaat of het schuurblad niet beschadigd raken.

Gezien de geëmitteerde vibraties, lawaai en stof dienen regelmatige pauzes te worden genomen. Het apparaat mag niet overbelast raken. Zorg dat de temperatuur van het buitenoppervlak niet boven de 60 graden Celsius komt.

Gebruik altijd persoonlijke beschermmiddelen: veiligheidshandschoenen, veiligheidsbril en gehoorbescherming.

Het schuurblad eens in de zoveel tijd ontdoen van opgehoopt schuursel. Schakel hiervoor het apparaat uit en klop zachtjes op de schuurshoel. Er mogen geen verschillende materialen worden bewerkt met hetzelfde schuurblad.

Schakel na het werk het apparaat uit, koppel de accu af en voer onderhoud en inspectie uit.

De opgegeven totale vibratiewaarde is gemeten met behulp van een standaard testmethode en kan worden gebruikt om twee apparaten met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale vibratiewaarde kan worden gebruikt bij een eerste beoordeling van de expositie.

Let op! De vibratie-emissie tijdens het werk kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de gebruikswijze van het apparaat.

Let op! Bepaal veiligheidsmiddelen ter bescherming van de bediener, gebaseerd op de beoordeling van de blootstelling onder daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (alle onderdelen van de werkcyclus meegerekend, zoals bijv. de tijd wanneer het apparaat uitgeschakeld is, wanneer het stationair draait en de activatietijd).

## ONDERHOUD EN INSPECTIES

OPGELET! Vóór aanvang van de afstelling, technisch onderhoud of onderhoud dient de stekker uit het stopcontact te worden uitgetrokken. Controleer de technische staat van het product na zijn werking door middel van een externe inspectie en een evaluatie van: behuizing en handgreep, elektrisch snoer met stekker, werking van de elektrische schakelaar en doorlaatbaarheid van ventilatieroosters, vonken van borstel, geluidsniveau van lagers en tandwielletjes, opstart en werkinguniformiteit. Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker aanvullende elektrotoestellen niet monteren of componenten of bestanddelen vervangen, omdat dit tot garantieverlies zal leiden. Alle bij de inspectie of de werking geobserveerde onregelmatigheden zijn een signaal om het toestel bij de service te laten herstellen. Na beëindiging van de werkzaamheden dienen de behuizing, ventilatieroosters, schakelaars, aanvullende handgreep en covers te worden schoongemaakt bvb. met een luchtstroom (met een druk die niet groter is dan 0,3 MPa), penseel of droge vod zonder gebruik van chemische middelen en schoonmaakvloeistoffen. Gereedschap en houders dienen met een droge, propere vod te worden schoongemaakt.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Το παλινδρομικό εργαλείο πολλαπλών χρήσεων αποτελεί ηλεκτροεργαλείο κοινό, που δεν αιτεί πηγή εξωτερική πηγή τροφοδοσίας, προορίζεται κυρίως, για εργασίες τελειωμάτων, επεξεργασία ξύλου, πλαστικού και μετάλλου, ειδικότερα σε σημεία γωνιακά και με δύσκολη πρόσβαση. Το εργαλείο επιτρέπει την κοπή, λείανση, καθαρισμό επιφάνειας και γυάλισμα αντίστοιχο με την βοήθεια ρυθμιζόμενου. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η χρήση του εργαλείου για την επεξεργασία υλικών άλλων από αυτά που αναφέρθηκαν ποιο πριν, πχ για την λείανση γυψοσανίδας, στόκου ενίσχυσης, με νήμα κλπ. Η ορθή, αξιόπιστη και ασφαλής εργασία εξαρτάται από την ορθή λειτουργία για τον λόγο αυτό,

**Πριν την προχωρήσετε επιρροή, θα πρέπει να διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες και να τις τηρήσετε. Προσοχή! Κατά την λείανση ορισμένων επιφανειών η σκόνη μπορεί να είναι βλαβερή για την υγεία, έως τοξική.**

Η συγκεκριμένη παρατήρηση αφορά μετ.αλλ. λείανση επιφανειών καλυμμένων με χρώματα, που περιέχουν έλαια, ορισμένα είδη μετάλλου (πχ μολύβδου), και υλικών για τον λόγο κατά την εργασίας, την εργασία θα πρέπει έχουμε επαρκή βιωσιμότητα. Για τον λόγο αυτό θα πρέπει να εφαρμόσετε αποτελεσματική απαγωγή σκόνης, μάσκες αντί της σκόνης κι άλλα μέσα προστασίας του δέρματος προσοχή! Η εκπομπή κραδασμών κατά την λειτουργία του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Για φθορές που αποτελούν δημιουργία υα απότέλεσμα μη τήρησης των κανόνων, και συστάσεων των παρακάτω συστάσεων, ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, σε κατάσταση πλήρη και δεν απαιτείται συναρμολόγηση, για εγκατάσταση, εκτός από εγκατάσταση που αναγράφεται στο παρακάτω τμήμα των εργαλείων

Προσοχή! Το προϊόν με αριθμό καταλόγου: 78124 δεν έχει εξοπλιστεί με συσσωρευτή και φορτιστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΠΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Αριθμός καταλόγου		78123, 78124
Τάση εργασίας	[V]	12 DC
Αριθμός παλμών	[min <sup>-1</sup> ]	5 000 - 18 000
Επίπεδο θορύβου		
- ακουστική πίεση	[dB]	94,0 ± 3,0
- ισχύς L <sub>wa</sub>	[dB]	105,0 ± 3,0
Βαθμός		IPX0
Κλάση μόνωσης		III
Επίπεδο κραδασμών (χωρίς φορτίο / λείανση)	[m/s <sup>2</sup> ]	11,240 ± 1,5
Βάρος	[kg]	0,9
Rodzaj akumulatora		Li-Ion
Χωρητικότητα συσσωρευτή*	[Ah]	1,5
Φορτιστής*		
Τάση εισόδου	[V~]	100 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50 / 60
Ονομαστικό ρεύμα	[A]	1,0
Τάση εξόδου	[V]	13,5 DC
Ρεύμα εξόδου	[A]	1,8
Χρόνος φόρτισης**	[h]	1

\* μόνο για μοντέλα εξοπλισμένα με συσσωρευτή και φορτιστή

\*\* ο χρόνος φόρτισης αφορά μόνο συσσωρευτή χωρητικότητας που αναγράφεται στον πίνακα

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε καλά τις οδηγίες χρήσης. Η μη τήρηση μπορεί να φέρει την ηλεκτροπληξία, την πυρκαγιά ή τις σωματικές βλάβες. Η έννοια „ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις οδηγίες χρήσης αφορά όλα τα εργαλεία που προωθούνται με το ηλεκτρικό ρεύμα όσο με το καλώδιο τόσο και χωρίς.

ΝΑ ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

### Τόπος εργασίας

Ο τόπος της εργασίας πρέπει να διατηρείται καλά φωτιζόμενος και καθαρός. Η ακαταστασία και ο χαμηλός φωτισμός



μπορούν να φέρουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να εργάζεστε με τα ηλεκτρικά εργαλεία στο περιβάλλον με το αυξημένο ρίσκο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία βγάζουν σπινθήκες, που μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά σε επαφή με τα εύφλεκτα αέρια ή ατμούς.

**Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα τρίτα πρόσωπα από τον χώρο εργασίας.** Η έλλειψη της συγκέντρωσης μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου στο εργαλείο

### Ηλεκτρική ασφάλεια

**Ο ρευματολήπτης πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα.** Απαγορεύεται η τροποποίηση του ρευματολήπτη. Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε τύπου προσαρμογέα με σκοπό την προσαρμογή του φως στην πρίζα. Μη τροποποιημένος ρευματολήπτης που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

**Να αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες τέτοιες όπως οι σωλήνες, τα καλοριφέρ και τα ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Δεν πρέπει να εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε επαφή με τα ατμοσφαιρικά απόβλητα ή την υγρασία.** Το νερό και η υγρασία, που θα εισέλθει στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Να μην επιβαρύνεται το καλώδιο τροφοδότησης. Να μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδότησης για τη μεταφορά, τη σύνδεση και την αποσύνδεση του φως από τη πρίζα. Να αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδότησης με τη θερμότητα, τα λάδια, τα κοφτερά αντικείμενα και τα κινητά στοιχεία.** Η βλάβη του καλωδίου τροφοδότησης αυξάνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση της εργασίας εκτός κλειστών χώρων πρέπει να χρησιμοποιείτε τις μπαλαντζές που προορίζονται για την εργασία εκτός των κλειστών χώρων.** Η χρήση της κατάλληλης μπαλαντζάς μειώνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση, όπου η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, ως την προστασία από την τάση τροφοδότησης πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).** Η χρήση του RCD μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

### Η προσωπική ασφάλεια

**Ξεκινήστε την εργασία σε καλή φυσική και ψυχική κατάσταση. Δώσε προσοχή σε αυτό που κάνεις. Να μην εργάζεσαι κουρασμένος ή υπό την επιρροή των φαρμάκων ή του αλκοόλ.** Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Χρησιμοποίησε τα μέσα της προσωπικής ασφάλειας. Να φοράς πάντα τα υαλιά προστασίας.** Η χρήση των μέσων της προσωπικής ασφάλειας, τέτοιων όπως οι μάσκες κατά της σκόνης, τα προστατευτικά υποδήματα, τα κράνη και οι ωατοσπίδες μειώνουν το ρίσκο των επικίνδυνων σωματικών βλαβών.

**Να αποφεύγεται η τυχαία ενεργοποίηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ο ηλεκτρικός διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος” πριν τη σύνδεση του εργαλείου στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.** Το κράτημα του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου, όταν ο διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος” μπορεί να φέρει σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου αφαιρέσε όλα τα κλειδιά και τα ηλεκτρικά εργαλεία, που χρησιμοποιήθηκαν για τη ρύθμισή του.** Το αφημένο κλειδί στα περιστρεφόμενα στοιχεία του εργαλείου μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Διατήρησε την ισορροπία. Διατήρησε συνέχεια την κατάλληλη θέση.** Αυτό θα Σου επιτρέψει τον πιο εύκολο έλεγχο στο ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση των αναπόφευκτων καταστάσεων κατά την εργασία.

**Φόρα την ένδυση προστασίας. Να μην φοράτε την χαλαρή ένδυση και κοσμήματα. Κράτα τα μαλλιά, την ένδυση και τα γάντια εργασίας μακριά από τα κινητά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.** Η χαλαρή ένδυση, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινητά μέρη του εργαλείου. Χρησιμοποίησε τους συλλέκτες σκόνης ή τα δοχεία για τη σκόνη, εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο σε τέτοια. Φρόντισε ώστε να τα εγκαταστήσεις καλά. Η χρήση του συλλέκτη της σκόνης μειώνει το ρίσκο των σοβαρών σωματικών βλαβών.

### Προσοχή κατά την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου

**Πριν την τοποθέτηση των μπαταριών του συσσωρευτή βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση “off”.** Η εισαγωγή των μπαταριών του συσσωρευτή στο ηλεκτρικό εργαλείο, όταν ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση “on,” ενδέχεται να προκαλέσει ατυχήματα. **Πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά έναν φορτιστή, ο οποίος να προτείνεται από τον κατασκευαστή.** Η χρήση ενός φορτιστή ο οποίος κατασκευασμένος για την φόρτιση ενός τύπου μπαταριών, για την φόρτιση ενός άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να αποτελέσει αιτία πυρκαγιάς.

**Πρέπει να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αποκλειστικά με μπαταρίες συσσωρευτών προσδιορισμένων από τον κατασκευαστή.** Η χρήση έτερων μπαταριών μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχήματος ή πυρκαγιάς.

**Κατά τις περιόδους, στις οποίες η μπαταρία των συσσωρευτών δεν χρησιμοποιείται θα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες για χαρτιά, νομίσματα, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρού μεγέθους μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των ενώνσεων του συσσωρευτή.** Τυχόν βραχυκύκλωμα του συσσωρευτή θα μπορούσαν να προκαλέσει εγκαυμάτα ή πυρκαγιά.

**Υπό δυσμενείς συνθήκες ενδέχεται από τον συσσωρευτή να εκκρίνεται κάποιο υγρό- πρέπει να αποφεύγετε την επαφή μαζί του. Εάν κατά λάθος έρθετε σε επαφή με το υγρό αυτό, πρέπει να πλυθείτε με νερό. Εάν το υγρό σας μπει στα μάτια,**

**αναζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το εκκρινόμενο από τον συσσωρευτή υγρό μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

### Επισκευές

**Επισκεύασε το εργαλείο μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία, χρησιμοποιώντας μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά.** Αυτό θα σου εξασφαλίσει την κατάλληλη ασφάλεια εργασίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Κατά την εκτέλεση εργασίας, κατά την οποία το εργαλείο μπορεί να έλθει σε επαφή με κρυμμένο αγωγό υπό τάση, κρατήστε το εργαλείο με την βοήθεια μωνυμένων χειρολαβών.** Το εργαλείο που κατά την εργασία έρχεται σε επαφή με αγωγό υπό τάση μπορεί να προκαλέσει κατάσταση κατά την οποία τα μεταλλικά εξαρτήματά του μπορούν να βρεθούν υπό τάση, κάτι που μπορεί να επιφέρει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**Κατά την εργασία θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μάσκα κατά της σκόνης.** Η εισπνοή σκόνης που παράγεται κατά την εργασία μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία. Εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με απορρόφηση σκόνης που παράγεται κατά την εργασία, θα πρέπει να την προσαρμόσετε και να την χρησιμοποιείτε σύμφωνα με τις οδηγίες.

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όλες οι δραστηριότητες που αναφέρονται στο παρακάτω τμήμα, θα πρέπει να πραγματοποιούνται με αποσυνδεδεμένη τάση τροφοδοσίας - ο συσσωρευτής θα πρέπει να αποσυνδεθεί από το εργαλείο!

Οδηγίες ασφαλούς φόρτισης συσσωρευτή

**Προσοχή!** Πριν την έναρξη φόρτισης βεβαιωθείτε πως ο κορμός του φορτιστή, ο αγωγός και το φινι δεν φέρουν ρωγμές και φθορές. Απαγορεύεται η χρήση σταθμού φόρτισης που δεν είναι σε άρτια κατάσταση ή που έχει φθορές! Για την φόρτιση συσσωρευτών επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού που περιλαμβάνονται στο σετ. Η χρήση άλλου τροφοδοτικού ενδέχεται να προκαλέσει φωτιά ή την καταστροφή του εργαλείου. Η φόρτιση του συσσωρευτή μπορεί να πραγματοποιείται αποκλειστικά σε χώρο κλειστό, ξηρό και προστατευμένο από πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ειδικά παιδιών. Απαγορεύεται η χρήση του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού χωρίς την επίβλεψη ενήλικου! Σε περίπτωση υποχρέωσης απομάκρυνσης από τον χώρο στον οποίο πραγματοποιείται η φόρτιση, θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από το δίκτυο ηλεκτρισμού με την απομάκρυνση του φινι του τροφοδοτικού από την πρίζα του δικτύου. Σε περίπτωση που αναδύεται καπνός από τον φορτιστή, ύπτιπη μυρωδιά κλπ, θα πρέπει άμεσα να απομακρύνετε το φινι του τροφοδοτικού από την πρίζα παροχής του δικτύου!

Η ηλεκτρική σέγα παραδίδεται με εκφορτισμένο συσσωρευτή, για τον λόγο αυτό πριν την έναρξη εργασιών θα πρέπει να τον φορτίσετε σύμφωνα με την διαδικασία που αναγράφεται παρακάτω, με την βοήθεια του σταθμού φόρτισης και του τροφοδοτικού. Συσσωρευτές τύπου Li-ion (Λιθίου – Ιόντων) δεν εμφανίζουν το λεγόμενο "φαινόμενο μνήμης", κάτι που επιτρέπει να τους φορτίζετε οποιαδήποτε στιγμή. Παρόλα αυτά συνιστάται η πλήρης αποφόρτιση του συσσωρευτή κατά την κανονική λειτουργία, ενώ κατόπιν η φόρτιση πλήρους χωρητικότητας. Εάν λόγω του χαρακτήρα εργασίας δεν είναι δυνατή κάθε φορά η τέτοια μεταχείριση του συσσωρευτή, θα πρέπει να το κάνετε ανά τακτούς κύκλους εργασίας. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται η αποφόρτιση συσσωρευτών μέσω της βραχυκύκλωσης των ηλεκτροδίων, καθώς αυτό θα προκαλέσει ανεπανόρθωτη φθορά! Απαγορεύεται επίσης η δοκιμή της κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή, μέσω της τοποθέτησης αγωγών στα ηλεκτρόδια και δημιουργώντας σπινθήρα.

### Αποθήκευση συσσωρευτή

Προκειμένου να επιμηδύνετε την διάρκεια ζωής του συσσωρευτή θα πρέπει να εξασφαλίζετε κατάλληλες συνθήκες αποθήκευσης. Ο συσσωρευτής αποδίδει για περίπου 500 κύκλους "φόρτιση - αποφόρτιση". Ο συσσωρευτής θα πρέπει να αποθηκεύεται σε εύρος θερμοκρασίας από 0 έως 30 βαθμούς Κελσίου, με σχετική υγρασία 50%. Για να διατηρήσετε τον συσσωρευτή για μεγαλύτερο διάστημα θα πρέπει να τον φορτίσετε στο περίπου 70% της χωρητικότητάς του. Σε περίπτωση μεγαλύτερης αποθήκευσης θα πρέπει κατά διαστήματα, μια φορά ανά έτος, να φορτίζεται ο συσσωρευτής. Δεν πρέπει να ξεαναγκάξετε τον συσσωρευτή σε υπερβολική αποφόρτιση, καθώς αυτό μειώνει την διάρκεια ζωής του και μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμες φθορές. Κατά την διάρκεια της αποθήκευσής του ο συσσωρευτής σταδιακά αποφορτίζεται λόγω διαρροών. Η διαδικασία αυτοεκφόρτισης εξαρτάται από την θερμοκρασία αποθήκευσης, όσο μεγαλύτερη, τόσο γρηγορότερη είναι η διαδικασία εκφόρτισης. Σε περίπτωση εσφαλμένης αποθήκευσης συσσωρευτών ενδέχεται να προκληθεί διαρροή ηλεκτρολύτη. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να εκκενωθεί η διαρροή με αδρανοποιητικό μέσον, ενώ σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια, θα πρέπει να ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό και κατόπιν να ζητήσετε βοήθεια γιατρού. **Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου με φθαρμένο συσσωρευτή.**

Σε περίπτωση όπου ο συσσωρευτής είναι εντελώς κατεστραμμένος, θα πρέπει να παραδοθεί στο πλησιέστερο σημείο συλλογής και αδρανοποίησης τέτοιου τύπου απορριμμάτων.

### Μεταφορά συσσωρευτών

Οι συσσωρευτές Λιθίου – Ιόντων σύμφωνα με την νομοθεσία χαρακτηρίζονται ως υλικά επικίνδυνα. Ο χρήστης του εργαλείου μπορεί να μεταφέρει εργαλεία με συσσωρευτή καθώς και μόνο συσσωρευτές, οδικώς. Δεν απαιτούνται τότε επιπρόσθετες συνθήκες. Σε περίπτωση μεταφοράς μέσω τρίτων (π.χ. μέσω εταιρείας μεταφορών) θα πρέπει να ενεργείτε σύμφωνα με την νομοθεσία

που αφορά την μεταφορά επικινδύνων υλικών. Πριν την μεταφορά θα πρέπει να έλθετε σε επικοινωνία με άτομο που κατέχει αντίστοιχη πιστοποίηση.

Απαγορεύεται η μεταφορά φθαρμένων συσσωρευτών. Κατά την μεταφορά οι συσσωρευτές θα πρέπει να αφαιρούνται από το εργαλείο, ενώ οι εκτεθειμένοι πόλοι θα πρέπει να καλυφθούν, π.χ. με μονωτική ταινία. Οι συσσωρευτές θα πρέπει να βρίσκονται σε συσκευασία με τέτοιο τρόπο που να μην μετακινούνται στο εσωτερικό της κατά την μεταφοράς. Θα πρέπει επίσης να τηρείται η κρατική νομοθεσία που αφορά την μεταφορά επικινδύνων υλικών.

#### *Φόρτιση συσσωρευτή*

Προσοχή! Πριν από τη φόρτιση πρέπει να αποσυνδέσετε το φορτιστή από την πηγή ηλεκτρικής ενέργειας απομακρύνοντας το φως τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος. Επιπλέον πρέπει να καθαρίσετε τη μπαταρία και τους ακροδέκτες της από τις ακαθαρσίες και τη σκόνη με ένα μαλακό στεγνό πανάκι.

Αποσυνδέστε τη μπαταρία από τον προβολέα πατώντας το ένα μάνδαλο ή και τα δυο ταυτόχρονα και στη συνέχεια τραβήξτε προς τα έξω από την υποδοχή της μπαταρίας.

Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή της μπαταρίας (II).

Συνδέστε το φορτιστή με την πρίζα της ηλεκτρικής ενέργειας.

Όταν θα ανάψει το κόκκινο λαμπάκι σημαίνει ότι ξεκίνησε η φόρτιση.

Όταν θα ολοκληρωθεί η φόρτιση, το λαμπάκι θα αλλάξει χρώμα από κόκκινο σε πράσινο.

Αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας και στη συνέχεια αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου φορτιστή από τη μπαταρία.

**Προσοχή!** Εάν μετά την σύνδεση του φορτιστή στο δίκτυο ανάψει πράσινη δίοδος, σημαίνει πως ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος. Σε αυτή την περίπτωση ο φορτιστής δεν ξεκινά την διαδικασία φόρτισης.

#### **ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

##### *Συναρμολόγηση του ρυθμιζόμενου κλειδιού*

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όλες οι δραστηριότητες που αναφέρονται στο παρών τμήμα και αποσυνδεδεμένη τάση – ο συσσωρευτής πρέπει να αλλάχθει

Κατά την συναρμολόγηση εργαλείων ρυθμιζόμενων με αιχθηρά άκρα, διατηρώντας προσοχή, καθώς και διαφορετικά μέσα προσοχής, και ειδικότερα για γάντια προστασίας

##### *Ρυθμιζόμενα εργαλεία με κλειστό φως. (III)*

Να προσαρμόσετε το εργαλείο με τέτοιο τρόπο ώστε η χρήση του να είναι όσο το δυνατόν πιο εύκολη και ταυτόχρονα ασφαλής.

Προσοχή! Απαγορεύεται η συναρμολόγηση όπου το τμήμα εργασίας του ρυθμιζόμενου εργαλείου (λάμα) κατευθύνεται προς την πλευρά του χειριστή. Βεβαιωθείτε πως τα ανοίγματα καλύπτονται από το τους πείρους της λαβής καμίας εργασίας.

Προσοχή! Απαγορεύεται η συναρμολόγηση εκεί όπου το εργαλείο θα στερεωθεί με την βοήθεια λιγότερων από δύο πείρων.

Στερεώστε το εξωτερικό κολάρο του αντάπτορα του πείρου, και κατόπιν, το σύνολο στερεώστε στον πείρο, με την βοήθεια σίγουρα και σταθερά βιδωμένης βίδας.

##### *Τοποθέτηση φύλλου λείανσεως (IV)*

Κατά την επιλογή στο εργαλείο, βάσης για λείανση, πριν την εκκίνηση της εργασίας πρέπει να τοποθετήσετε φύλλο λείανσεως. Η βάση είναι εξοπλισμένη με βέλκρο, το οποίο θα πρέπει να κολλήσετε στο φύλλο με τέτοιο τρόπο, ώστε οι ακμές του φύλλου να καλύπτουν τις ακμές της βάσης. Σε περίπτωση βάσεων εξοπλισμένων με ανοίγματα που χρησιμεύουν για την απομάκρυνση της σκόνης, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε φύλλα με ανοίγματα. Κατά την κόλληση του φύλλου στην βάση, θα πρέπει να προσέξετε ώστε τα ανοίγματα του φύλλου να ταιριάζουν με τα ανοίγματα της βάσης.

##### *Ρύθμιση ταχύτητα παλμών (V)*

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με περιστροφικό ρυθμιστή ταχύτητας παλμών, κάτι που επιτρέπει την πλήρη ρύθμιση στο εύρος που δίνεται στον πίνακα. Για την ρύθμιση της ταχύτητας παλμών θα πρέπει να περιστρέψετε το στροφέιο στην επιθυμητή θέση.

#### **ΠΟΡΟΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ**

Αποσυνδέστε τον συσσωρευτή από το ηλεκτροεργαλείο.

Πριν την εκκίνηση στην εργασία, με το εργαλείο, θα πρέπει να ελέγξετε εάν το περιβλήμα, ο συσσωρευτής καθώς και το ρυθμιζόμενο εργαλείο, δεν είναι φθαρμένα. Εάν υπάρχουν ορατές οποιεσδήποτε φθορές, απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου μέχρι την αφαίρεση των φθορών!

Τοποθετήστε το ρυθμιζόμενο εργαλείο που είναι κατάλληλο για δεδομένο είδος εργασίας.

Εφαρμόστε προστατευτικά όρασης, προστατευτικά ακοής, και γάντια εργασίας.

Ελέγξτε εάν ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση "απενεργοποιημένο". Κατόπιν τοποθετήστε τον συσσωρευτή στο ηλεκτροεργαλείο.

Λάβετε κατάλληλη θέση που εγγυάται την διατήρηση ισορροπίας και εκκινήστε το εργαλείο με τον διακόπτη. Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με λάμπα φωτισμού του πεδίου εργασίας. Η λάμπα, ανάβει αυτόματα την στιγμή που ενεργοποιείται το εργαλείο.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Προχωρήστε προς την εργασία τοποθετώντας το ρυθμιζόμενο εργαλείο στο προς επεξεργασία υλικό. Κατά την εργασία, μην ασκείτε μεγάλη πίεση στο επεξεργασμένο υλικό, και μην εκτελείτε απότομες κινήσεις, για να μην προκαλέσετε φθορά του ρυθμιζόμενου εργαλείου ή του φύλλου λείανσης.

Λόγω του επιπέδου κραδασμών, θορύβου και σκόνης που παράγεται, θα πρέπει να εφαρμόσετε τακτικές παύσεις. Απαγορεύεται να επιτραπεί η υπερθέρμανση του εργαλείου, η θερμοκρασία της εξωτερικής επιφάνειας, δεν πρέπει να ξεπεράσει τους 60 βαθμούς C

Πάντοτε χρησιμοποιείτε ατομικά είδη προστασίας: γάντια προστασίας, γυαλιά και προστατευτικά ακοής.

Κατά διαστήματα θα πρέπει να καθαρίζετε το φύλλο τριβής από την συγκεντρωμένη σκόνη. Για τον σκοπό αυτό θα πρέπει να απενεργοποιήσετε το εργαλείο και να χτυπήσετε απαλά το κράμα της λείανσεως. Απαγορεύεται να επεξεργάζεστε διάφορα υλικά με το ίδιο φύλλο λείανσεως!

Μετά το πέρας της εργασίας απενεργοποιήστε το εργαλείο, αποσυνδέστε τον συσσωρευτή και πραγματοποιήστε επισκόπηση του εργαλείου.

Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί με την βοήθεια τυπικής μεθόδου έρευνας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.

Η δηλωθείσα συνολική ποσότητα κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε έκθεση προκαταρκτικής αξιολόγησης.

Προσοχή! Η εκπομπή κραδασμών κατά την λειτουργία του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Προσοχή! Θα πρέπει να οριστούν μέσα προστασίας με χαρακτήρα ασφάλειας του χρήστη, τα οποία βασίζονται στην αξιολόγηση έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (συνυπολογίζοντας σε αυτό όλους τους κύκλους εργασίας, π.χ. όταν το εργαλείο είναι αποσυνδεδεμένο, ή λειτουργεί σε κατάσταση αδρανείας καθώς και κατά την ενεργοποίηση).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΕΙΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν την ρύθμιση, τεχνική χρήση ή συντήρηση, τραβήξτε το φως του εργαλείου από την πρίζα του δικτύου. Μετά το τέλος της εργασίας ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του εργαλείου, μέσω εξωτερικής οπτικής επισκόπησης και εκτίμησης: κορμού, χειρολαβής, ηλεκτρικού αγωγού με φως και εύκαμπτο στέλεχος, λειτουργία του ηλεκτρικού διακόπτη, καθαριότητα των αεραγωγών εξαερισμού, σπινθηρισμό στα καρβουνάκια, θόρυβο στα ρουλεμάν και την μετάδοση, εκκίνηση και ομοιομορφία εργασίας. Κατά την εγγύηση ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογήσει ηλεκτροεργαλεία, ούτε να αλλάξει κανένα από τα υποσυστήματα ή εξαρτήματα, καθώς αυτό θα προκαλέσει απώλεια δικαιώματος εγγύησης.

Όλες οι ατέλειες που ανιχνεύονται κατά την επισκόπηση ή κατά την εργασία, είναι σήμα για διεξαγωγή επισκευής σε εξουσιοδοτημένο σημείο. Μετά το τέλος της εργασίας, το περιβλήμα, οι αρμοί εξαερισμού, οι μεταγωγείς, η επιπρόσθετη χειρολαβή και το κάλυμμα, θα πρέπει να καθαριστούν με πεπιεσμένο αέρα (πίεσης όχι μεγαλύτερης των 0,3 MPa), με πινέλο ή με στεγνό ύφασμα χωρίς την χρήση χημικών και καθαριστικών. Το εργαλείο και το στέλεχος θα πρέπει να καθαριστούν με στεγνό, καθαρό ύφασμα.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0118/78123/EC/2018

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Akumulatorowe wielofunkcyjne narzędzie oscylacyjne 12 V d.c.; 5000 - 18000 min<sup>-1</sup>; nr kat. 78123, 78124**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna  
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 18  
Rok budowy / produkcji: 2018

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska



DYREKTOR DS. ZAKUPOW  
DARIUSZ HAYEK

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2018.01.02  
(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0118/78123/EC/2018

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Cordless multi-purpose oscillating tool 12 V d.c.; 5000 - 18000 min<sup>-1</sup>; item no. 78123, 78124**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015


and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration  
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 18  
Year of production: 2018

The person authorized to compile the technical file:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2018.01.02  
(Place and date of issue)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
DYREKTOR DS. ZAKUPOW  
DARIUSZ HAYEK  
(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0118/78123/EC/2018

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Mașină multifuncțională cu acumulator 12 V d.c.; 5000 - 18000 min<sup>-1</sup>; cod articol. 78123, 78124**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-4:2009 + A11:2011  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015


și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță  
2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)  
2011/65/UE Restricția utilizării unor substanțe periculoase

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație  
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 18  
Anul de fabricație: 2018

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2018.01.02  
(locul și data emiterii)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
DYREKTOR DS. ZAKUPOW  
DARIUSZ HAYEK  
(nume și semnătura persoanei autorizate)

